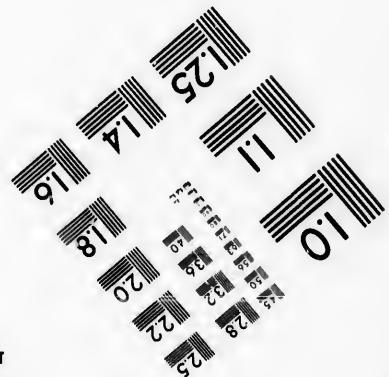
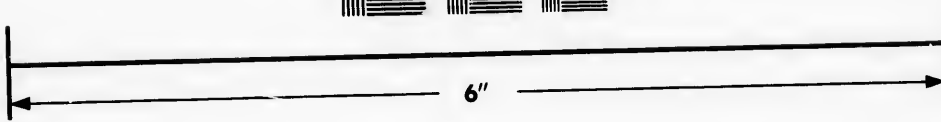
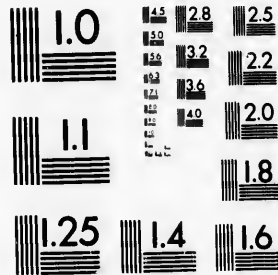


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1985

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/
Couverture de couleur | <input type="checkbox"/> Coloured pages/
Pages de couleur |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/
Couverture endommagée | <input type="checkbox"/> Pages damaged/
Pages endommagées |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/
Le titre de couverture manque | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur | <input type="checkbox"/> Pages detached/
Pages détachées |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire) | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/
Transparence |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/
Relié avec d'autres documents | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure | <input type="checkbox"/> Only edition available/
Seule édition disponible |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/
Commentaires supplémentaires: | |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

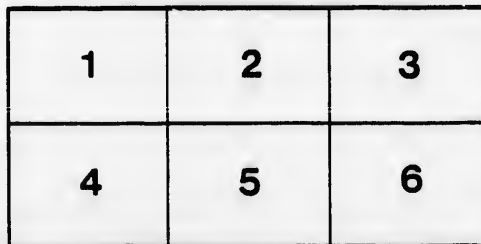
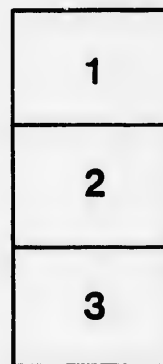
Seminary of Quebec
Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shell contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Séminaire de Québec
Bibliothèque

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

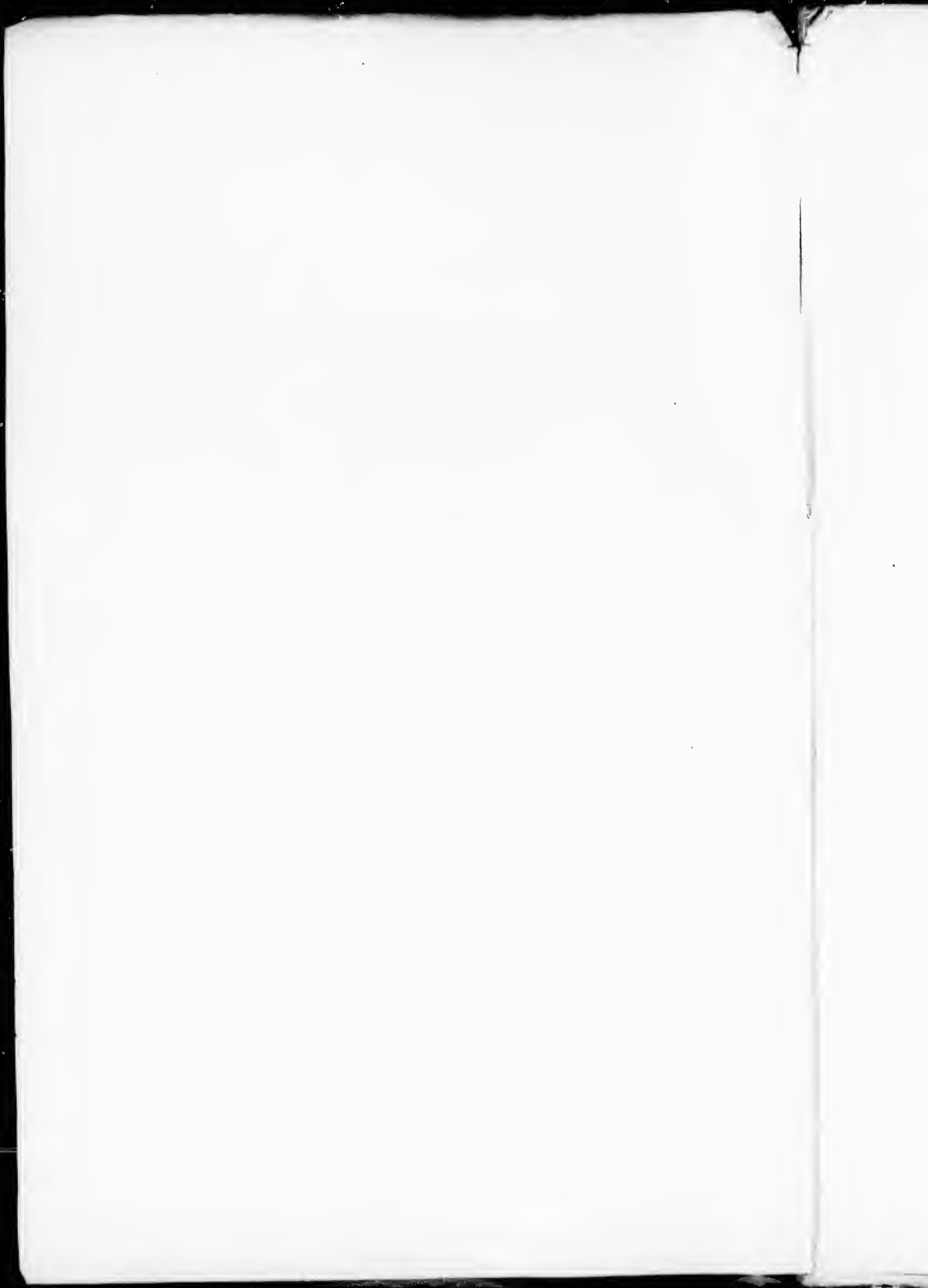
Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

rrata
to

pelure,
n à



32X



SHEA'S
LIBRARY OF AMERICAN LINGUISTICS.

IX.

371

GRAMMAR
OF THE
MIKMAQUE LANGUAGE

OF NOVA SCOTIA,

EDITED FROM THE MANUSCRIPTS OF THE ABBÉ MAILLARD

BY THE

REV. JOSEPH M. BELLENGER.



NEW YORK:
CRAMOISY PRESS.
1864.



GRAMMAIRE
DE LA
LANGUE MIKMAQUE,

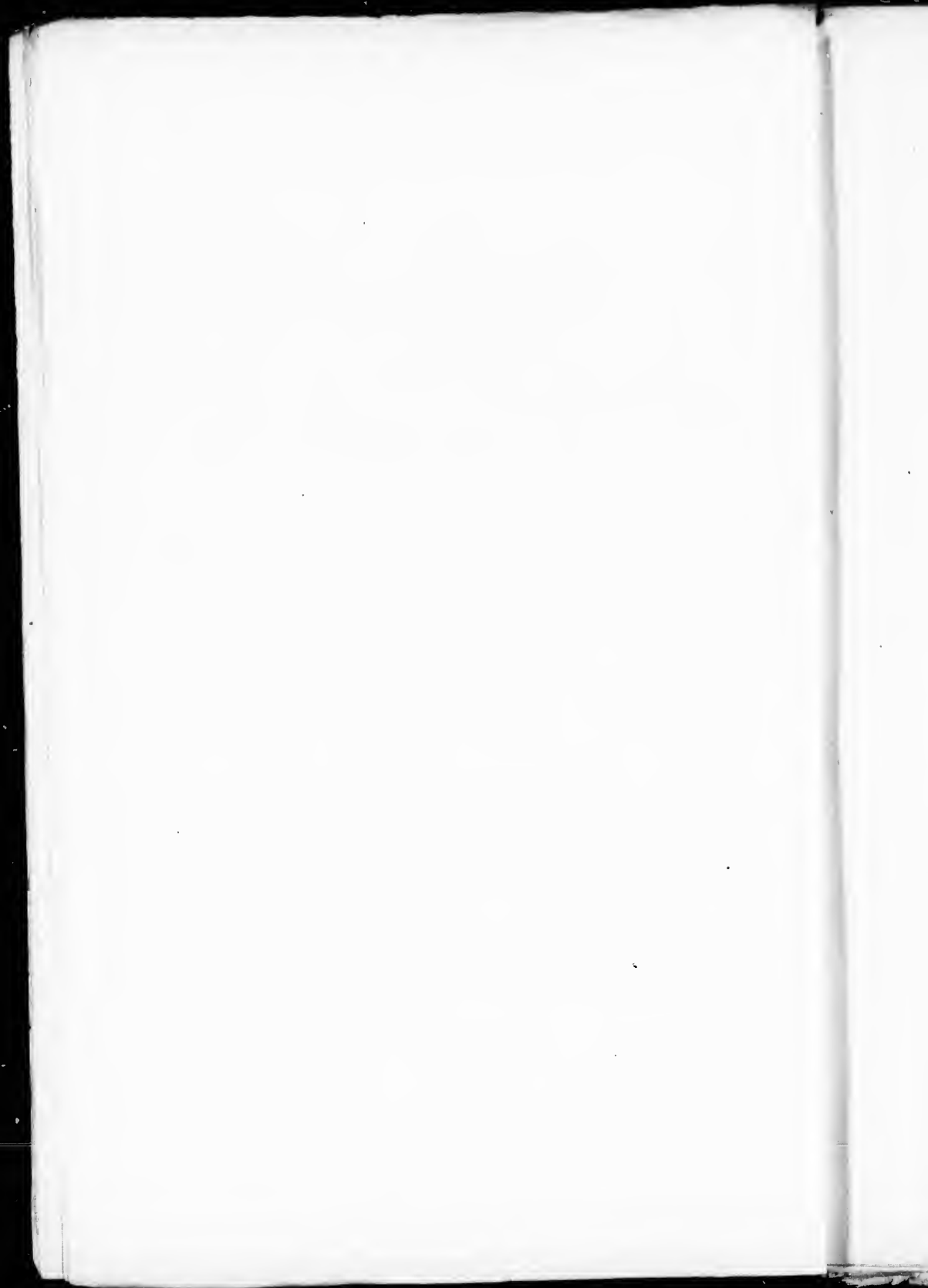
PAR
M. L'ABBE MAILLARD,

REDIGÉE ET MISE EN ORDRE PAR JOSEPH M. BELLENGER, P^{TRE}.



NOUVELLE-YORK :
PRESSE CRAMOISY DE JEAN-MARIE SHEA.

1864.



GRAMMAIRE DE LA LANGUE MIKMAQUE.

AVANT-PROPOS.

UNE GRAMMAIRE MIKMAQUE doit être quelque chose de bien imparfait, vu que bien peu ont sondé le génie de cette langue. M. MAILLARD est le seul qu'on connoisse qui ait bien approfondi cet idiome; et qui ait été le plus en état de nous donner les vrais principes d'une langue si peu conforme au génie des autres langues. Un commençant n'a rien mieux à faire que de s'instruire dans ses cahiers pour parler purement et correctement sauvage. Cependant, pour faciliter l'étude de cette langue, j'ai entrepris de travailler sa grammaire qui manque de méthode et même de clarté par endroits.

Les Sauvages Mikmaques distinguent deux genres dans leur langue, le genre *noble* et le genre *ignoble*; le premier pour les choses qui ont vie, et le second pour les choses qui en sont dépourvues. Ces deux genres influent non seulement sur les noms, les adjectifs, mais aussi sur les verbes, comme nous verrons. Ils ont trois nombres, le Singulier, le Duel, et le Pluriel. Deux individus et même trois appartiennent au duel, mais le duel ne se trouve que dans la conjugaison des verbes. Ils ont deux tems dans leurs noms, le présent et le passé. Ils n'ont point de pronoms possessifs; mais employent l'initiale des pronoms personnels avec une désinence particulière de leurs noms pour exprimer la possession. Quelques exemples éclairciront ces règles.

Les pronoms dont on prend l'initiale sont *nil, moi*; *kil, toi*, ou *onla, cela*; *kinou* et *ninen, nous*; *kilan, vous*; *ouakela, ces choses là*. Quoique le pronom personnel de la troisième personne soit *negoum* ou *negom, lui*; *neguela, eux*.

Il y a une différence remarquable entre *kinou* et *ninen*. Les Sauvages parlant à des Français disent *ninen elnouick, nous sauvages*: parceque ceux à qui ils par-

lent ne sont point compris dans ce *nous*. Mais s'ils parlent entre Sauvages ils diront kinou elnoukou. Cette distinction s'observe dans tous les verbes, au duel comme au pluriel. Peu de langues savantes nous offriront une distinction si délicate et si raisonnée. Mais donnons un exemple d'un nom avec son pronom possessif: n'ousch, *mon père*; k'ousch, *son père*; ouschel, *son père*; k'ouschlinon et n'ouschlineu, *notre père*; k'ouschliouan, *notre père*; ouschlioual, *leur père*. Au temps passé, on dira n'ouschak, *mon père*; n'ouschinak, *nos pères*. Et de plus encore en parlant des absens on dira n'ouschliououok. Mais comme je n'appercis que la diphtongue *ou* rende ses mots difficiles à lire, j'y suppléerai à l'avenir par le caractère grec *u* (ou par un 8 caractéro des chiffres), et on dira alors: n'ouschiouak, *nos pères*. Le *h* italique est plutôt un simple accent qu'une lettre; il marque une forte aspiration; notre *h* aspirée pourroit y suppléer.

La terminaison préterite en *ak* est pour les noms nobles, en *ek* pour les noms propres, et en *ek* pour les noms ignobles. Piel, *Pierre*, fera Pielok au passé; pilmakau, *pain*, fera pilmakaneck, et n'esch, *mon père*, n'eschak.

Le pluriel dans les noms se forme en ajoutant *k* à la fin du mot: elus, *un homme*; elusk, *des hommes*. Quelques fois ce *k* demande le changement de quelques lettres initiales, comme chakmar, *un chef*; chakmak, *des chefs*; epit, *une femme*; epigik, *des femmes*. Dans les noms inanimés, le pluriel se forme en *al*, *el*, *il*, ou *il*: makamigan, *terre*; makamigal; n'kcheu, *sautier*; n'kcheuel ou n'kcheul, *sautiers*.

Il y a un diminutif pour les noms; il se forme en ajoutant *chich* à la fin du mot: lakau, *un plat*; lakanchich, *un petit plat*; epidich, *une fille*; epidichich, *une petite fille*.

K'ehi devant le nom a un effet contraire; c'est une espèce de superlatif: patliach, *un père*; k'ehipatliach, *un évêque*; chabesit, *sage*; k'chichabesit, *très sage*.

tau,	genre noble,	sing. tau,	plur. tauik.
		au passé	tauak, taukik.
	genre ignoble,	sing. tau,	plur. tauel.
		au passé,	tauék,
			plur. tauikel.

Passons tout de suite aux verbes.

La langue Mikmaque peut passer sans contradiction pour une des langues les plus riches et les plus expressives en verbes; tous les mots pour ainsi dire sont susceptibles de devenir verbes, au moins les noms et les adjectifs: kendaou, *pierre*; k'edesi, *je suis pierre*; kel-ek, *beau*.

NOTES.

K (italique) est plutôt un signe d'aspiration qu'une lettre.

Lu se prononce comme *lu* séparé: m'si-*alu*, prononcez m'si-*al-u*; lu ou ludenau, *car*, prononcez él-éndenan.

yuljegi, prononcez à-là-jou-gi, *je suis maître*.

Quand deux *k* sont ensemble, le premier est pour la lettre initiale des pronoms *ki* et *ki*l*au*, comme vous le verrez par la suite, et il se prononce *eük*, très bref: *k'k'ich*, *la mère*, prononcez *eük-k'ich*. On ne le prononce point, ou insensiblement, dans les secondes personnes du présent du subjonctif: *k'kedlamchedemenau*, *que tu croyes*; *k'kedlamchedemenau*, *que vous croyez*.

Aie est long ou bref. Alors on le marque suivant sa quantité d'une longue ou d'une breve. *El'sjedmale*, *je prie*, *aie* s'y prononce comme *aile*, dans le mot qu'il *aile*. *Penäl*, qu'on met après un nom de nombre comme verbe, qui exprime l'âge, comme *nöm penäl*, *j'ai quatre ans*, *aie* s'y prononce comme *aile* dans *paile*.

Quelquefois M. Maillard écrit indifféremment *aie* et *aye*, et même quelquefois *ai* et *ây*; mais il faut se fixer à une orthographe stable, je choisis *niä*; ainsi j'écrirai *elaj'sduale*, *je prie*, et non *elaj'sduaye*, *elaj'sduai*, ni *elaj'sdemay*.

Eie, *eye*, *ei*, *ey*, aussi indifféremment l'un pour l'autre, je choisis *ei*. On le prononce comme *aye* dans le mot *payer*, *jo puye*. *El'gesei*, *je travaille*; *neetiä*, *je tombe*. Quand il y a un accent aigu sur l'*e*, il se prononce séparément: *afcheeli*, *petit*, prononcez *af'quiche*.

DES ACCENTS.

Je me sers de deux accents (*ég* *èg*).

Ces accents n'ont point de difficulté, et répondent à l'*é* fermé et l'*e* ouvert de la langue Française.

Des Noms.

Il n'y a point de déclinaison en Mikmaque; c'est à dire, que les noms ne varient point leurs finales suivant les différents cas. Comme en latin, cependant, les noms varient considérablement leurs finales et lettres initiales suivant les différents temps, nombres, personnes, et suivant leurs relations de régime ou de sujet avec le verbe; ils varient encore quand ils sont affectés d'une négation. Nous éclaircirons ces choses à mesure que nous avancerons.

DES GENRES.

Il y a deux genres, le genre noble et le genre ignoble.

Le genre noble comprend tout ce qui a vie, on l'appelle aussi genre animé. Le genre ignoble comprend tout ce qui n'a point vie, on l'appelle aussi genre inanimé. Cependant, il y a des noms de choses inanimées que les Sauvages classent au rang des choses animées, comme on le verra bientôt dans les mots *kelokok'sech* et *melakeeli*.



DU NOMBRE.

Il y a deux nombres dans les noms, le singulier et le pluriel, et cela tant pour le genre noble que pour le genre ignoble. Le singulier est quand on parle d'un seul. Le pluriel quand on parle de plusieurs.

Pour le genre animé ou noble, le pluriel se forme en ajoutant *k* à la fin du mot le faisant précéder quelquefois de *a*, *e*, ou *r*. Exemples: *ln*, homme; *ln*-*k*, hommes; *chakmān*, prince, chef, seigneur, monsieur (nom de dignité); *chakmak*, chefs, etc.; *kelokokæech*, étoile: *kelokokæechk*, étoiles; *melæech*, mamelle; *melæechk*, mamelles. Les noms en *t* font *gik*: *epit*, femme; *epigik*, femmes; *tepkængæt*, lune, mois; *tepkængæckik*, lunes, mois.

Dans le genre inanimé le pluriel se forme en *ak*, *el*, *il*, *el*: *makamigues*, terre; *makamigak*, terres; *m'kechen*, soulier; *m'kechenel*, souliers; *elidajedi*, joie; *elidajedil*, joies; *sidney*, narine; *sidnæl*, narines. Ce qu'il y a d'assuré c'est que les noms en *m* et *n* font *mel* et *nel*, ou par contraction *m'l* et *n'l*.

DU TEMS.

On distingue aussi deux tems dans les noms tant au singulier qu'au pluriel, le présent et le passé.

Pour le genre noble la terminaison passé ou prétérito est en *ak* et *ok* pour les noms propres. Ex.: *ln*, homme; *ln*-*ak* au passé; *epit*, *epitak*, ou *epidak*, femmes; *læi*, *Læiak*, *Læis*.

Au pluriel la terminaison prétérito est en *ik*, *il*, *k*. Il est difficile de donner des règles générales. L'oreille et l'usage y suppléera facilement: *ln*, homme; *ln*-*k* fait *lukik*; *epit* fait *epitkik*.

Pour le genre ignoble, le singulier du tems prétérit est en *ek*, et le pluriel est en *kel* ou *guel*.

	Présent.		Prétérit.
Sing.	<i>pibenaam</i>	<i>pain</i>	<i>pibenakenek</i> ,
Plur.	<i>pibenakanel</i>	<i>pains</i>	<i>pibenakankel</i> .

Pour faire un diminutif dans les noms des genres on ajoute *chich* à la fin du mot pour le singulier: *lemæch*, chien; *lemæcheliçh*, ou simplement *lemæchich*, petit chien; *Michel*, *Michelchich*, le petit Michel; *sigæom*, cabane; *sigæomeliçh*, petite cabane.

Pour le pluriel dans le genre noble, on ajoute *k* au bout du *chich*: *lemæchikuk*, des petits chiens; et pour le genre ignoble, on change *chich* en *chigel*: *sigæomeliçgel*, des petites cabanes.

Pour amplifier un nom soit noble ou ignoble, singulier ou pluriel, on met *k'chi* devant ce nom: *ælakan*, plat; *k'chielakan*, grand plat; *chabæit*, sage; *k'chichabæit*, très sage; *patliæch*, prêtre; *k'chielæch*, évêque.

Des Adjectifs.

Les adjectifs, comme les noms, se divisent en nobles et ignobles, et ils suivent les mêmes règles que les noms pour le singulier et le pluriel, pour le présent et passé; ainsi il est inutile de répéter ici ce qu'on a dit pour les noms.

Le pluriel dans les adjectifs du genre noble est en *gik* ou *guik*; les adjectifs en *g* font *quik*.

L'adjectif s'accorde en genre, nombre, et tems avec le nom auquel il se rapporte.

Adjectif noble.		Adjectif ignoble.	
Sing.	mèchkik, <i>grand</i> .	mèchkik, <i>grand</i> .	} présent.
Plur.	mèchkikik, <i>grands</i> .	mèchkiguel, <i>grands</i> .	
Sing.	mèchkikhebenak, <i>grand</i> .	mèchkikel . . . ek, <i>grand</i> .	} passé.
Plur.	mèchkikhebenika, <i>grands</i> .	mèchkikel. . . guel, <i>grands</i> .	
	mèlkiguenat, <i>fort</i> .	mèlkiguenak, <i>fort</i> .	} au présent.
	mèlkiguenakik, <i>forts</i> .	mèlkiguenat, <i>forts</i> .	

On trouvera plus facilement la manière de rendre le tems passé dans les adjectifs quand on saura conjuguer les verbes.

Il arrive rarement que le singulier présent soit différent dans les deux genres :

albad* afcheeh	<i>un petit garçon.</i>
albadek afcheehk	<i>des petits garçons.</i>
albadek afcheehak, ou, afcheehchebenak,	<i>un petit garçon.</i>
albad-kik afcheehkik, ou, afcheehchebenika,	<i>des petits garçons.</i>
eptakan afcheeh	<i>une petite assiette.</i>
eptakan'l afcheehgué	<i>des petites assiettes.</i>
eptakanek afcheehkehebenek	<i>une petite assiette.</i>
eptakannek afcheehkehebeniguel	<i>des petites assiettes.</i>

TABLEAU

POUR RÉDUIRE UN NOM OU ADJECTIF DU TEMS PRÉSENT AU TEMS PASSÉ.

NOMS ET ADJECTIFS.

NOBLES.		IGNOBLES.	
<i>Singulier.</i>		<i>Singulier.</i>	
Finale Präsentes.	Finale Passées.	Présent.	Passé.
a-i a-iaik	a-i-dak	a-i	a-iek
chich	chijak	chich	chijek
ceh	cehak	au, eau	e-ek
eg	egak	ueau, ue ^e	ueeck
gak	gadak	u, u	mek, nek
it	idak		
m	mak		
n	nak		
«	«ak		
«eg	«gak		

On s'exprime avec cette terminaison en ak en parlant des absens.

Les noms et adjectifs, auxquels on ne peut facilement donner la finale simple en ak pour le noble, prennent chebenak ou chenak; kelak fait kelakchebenak, beau; et pour le genre ignoble on met chebenek ou chenek; ainsi l'on dit kelakchebenek pour une belle chose au passé.

On dit pourtant kelekka, en parlant au présent mais d'une personne absente.

Pluriel.—Pour le pluriel noble au prétérit, dans les noms qui finissent au singulier par «, it, ceh, ajoutez kik.

«it fait «ichenik,	«tkik
au	akik
g ^e	g«tik
eg	kechenik

La terminaison plurielle va en ik, ikik, ehenik, ou chebenik.

Les noms dont le singulier passé est en chenak ou chebenak font chenik et chebenik. La conjugaison des verbes facilitera ces choses. Le meilleur serait un dictionnaire, où chaque mot auroit son pluriel et le prétérit désigné; ainsi que la différence des deux genres pour les adjectifs.

Exercice sur la Table.—Ekec«it, méchant; au pluriel prétérit ekec«ichenik, les méchants; kigig^e, vieux; kigig«tik, les vieux; epidech, fille; epidechikik, les filles; malèg, paresseux; malekchebenik, paresseux.

De la Négation.

Les négations sont *m**, *mok-eeli*, *ne pas, rien*; *matteau*, *jamais*; on y joint *eeli-awenak*, *avant, auparavant*.

La négation donne une autre finale aux noms qu'elle affecte: je nomme cette finale *finale négative*.

Dans le genre inanimé tout nom substantif ou adjectif affecté d'une négation change sa terminaison en *m** ou *sims* pour le présent singulier in *ng-l* ou *ng-el* pour le pluriel.

Au passé on ajoute *kehep* ou *gsek* au bout de *m** ou *sims* pour le singulier, et *m*-kehebenel* pour le pluriel. Exemple:

Singulier.

Présent, <i>chab-gsan</i> , <i>eau</i>	<i>m*</i> <i>chab-gsanims</i> , <i>point d'eau.</i>
Passé, <i>chab-gsanek</i> , <i>eau</i>	<i>m*</i> <i>chab-gsanim-kehep</i> , ou <i>m*</i> <i>chab-gsanim-gsek</i> , <i>point d'eau.</i>

Pluriel.

Présent, <i>chab-gsanek</i> , <i>eaux</i>	<i>m*</i> <i>chab-gsaning-g-l</i> , ou <i>ng-el</i> , <i>point d'eaux.</i>
Passé, <i>chab-gsanekel</i> , <i>eaux</i>	<i>m*</i> <i>chab-gsanim-keheben-l</i> , <i>point d'eaux.</i>

Pour dire *il n'y avait point d'eau*, on dit simplement *m-chab-gsanim-kehep*. En employant le verbe *être* pour y avoir, on fait tomber la négation sur le verbe, et non sur le nom. *Il n'y a point d'eau*, on tourne *l'eau n'est point*. *Chab-gsan m-eden-k* (*eden-k* du verbe *cin*, *je suis*).

Singulier.

Présent, <i>kel-k</i> , <i>beau</i> ou <i>bon</i>	<i>m*</i> <i>kél-Itens</i> , <i>point bon</i> ou <i>point beau.</i>
Passé, <i>kel-kchebenek</i> , <i>beau</i>	<i>m*</i> <i>kél-Itens-kehep</i> , <i>point beau</i> ou <i>point beau.</i>

Pluriel.

Présent, <i>kel-kel</i> , <i>bonne</i> ou <i>bons</i>	<i>m*</i> <i>kél-Itens-g-l</i> , <i>point bons</i> ou <i>point bonne.</i>
Passé, <i>kel-kcheniguel</i> , <i>bonne</i>	<i>m*</i> <i>kél-Itens-kehebenel</i> , <i>point bons.</i>

Cette eau n'est point bonne, *m* kel-Itens* «la *chab-gsan*, mais on dit mieux en employant le verbe *être*, *je suis bon*, *m* kel-giik* «la *chab-gsan*, comme nous le verrons quand nous serons rendu aux conjugaisons: dans la première phrase, le

verbo être n'y est point reufermé; car il ne peut point servir en Sauvage d'auxiliaire comme notre langue. Ainsi cette manière de s'exprimer ne s'emploie que dans le style commun et familier.

M. Maillard s'étend bien peu sur les noms du genre noble, précédés de la négation; pour toute règle il ne donne que cet exemple; *point d'homme*, *mokech in-in*; mais comme tous les noms deviennent verbes chez les Mikmaques, on verra de quelle manière il faut s'exprimer dans ces cas quand nous serons aux conjugaisons.

Des Pronoms.

Comme nous, les Mikmaques ont des pronoms personnels pour désigner les personnes. Ces pronoms sont:

nil	<i>moi</i>	kin» ou ninen	<i>nous.</i>
kil	<i>toi</i>	kilau	<i>vous.</i>
negueum	<i>lui</i>	negnau	<i>eux.</i>

Il y a une différence remarquable entre ninen ou kin»; le premier s'emploie quand on adresse la parole à une personne distinguée de celles qui parlent, par exemple, des Sauvages parlant à des Français, disent, ninen In-ick, *nous Sauvages*; parce que ninen ne comprend point dans son acception ceux à qui on adresse la parole. En parlant entre Sauvages, ils disent, kin» in-ick, *nous Sauvages*; parce que kin» comprend dans sa signification les personnes auxquelles on parle. Ces deux pronoms influent différemment sur le verbe en changeant sa terminaison. On auroit bien des langues savantes et polies à courir avant que de trouver une distinction si délicate et si bien raisonnée.

Leurs pronoms démonstratifs sont:

»la.	<i>celui-ci, celle-ci, ceci; celui-là, celle-là, cela.</i>
negucla.	<i>ceux-ci, celles-ci, ces choses.</i>
»akela, ou »agucla,	<i>ceux-là, ceux-là, ces choses.</i>

Les Sauvages n'ont point de pronoms possessifs.

Pour exprimer la possession d'une chose, ils prennent la première lettre des pronoms nil, kil, »la, *moi, toi, celui-ci, ou celui-là*, et kin», ou ninen, kilan, et »akela, *nous, vous, ceux-ci, ceux-là*, et ils la font précéder le nom auquel ils veulent la joindre, et alors ce nom varie sa finale suivant la lettre initiale qui l'affecte, de cette manière:

sèchtaslk, *Sauveur.**Présent.*

nil n'èchtaelkəm	<i>mon Sauveur.</i>
kil k'èchtaelkəm	<i>ton Sauveur.</i>
sła sèchtaelkəm	<i>son Sauveur.</i>
kins k'èchtaelkəm̄in	<i>notre Sauveur.</i>
ninon n'èchtaelkəm̄inon	<i>notre Sauveur.</i>
kilau k'èchtaelkəm̄eau	<i>votre Sauveur.</i>
sakla sèchtaelkəm̄eal	<i>leur Sauveur.</i>

Passé.

M. Maillard ne parle point du passé, je pense que c'est

n'èchtaelkəm̄ak	<i>mon Sauveur.</i>
k'èchtaelkəm̄ak	<i>ton Sauveur.</i>
sèchtaelkəm̄ak	<i>son Sauveur.</i>
k'èchtaelkəm̄ak	<i>notre Sauveur.</i>
n'èchtaelkəm̄ak	<i>notre Sauveur.</i>
k'èchtaelkəm̄ak	<i>votre Sauveur.</i>
sèchtaelkəm̄ak	<i>leur Sauveur.</i>

èsschink, *être fils, avoir un père.**Présent.*

n'eteh	<i>mon père</i>	n'esch	<i>mon père.</i>
k'eteh	<i>ton père</i>	k'esch	<i>ton père.</i>
setehel	<i>son père</i>	eschel	<i>son père.</i>
k'eschin	<i>notre père</i>	k'eschinak	<i>nos pères.</i>
n'eschinon	<i>notre père</i>	k'eschinak	<i>nos pères.</i>
k'eschieau	<i>votre père</i>	k'eschiak	<i>vos pères.</i>
eschieal	<i>leur père</i>	eschi-a'al	<i>leurs pères.</i>

Passé.

n'eschak	<i>mon père</i>	k'eschieakik	<i>vos pères.</i>
k'eschak	<i>ton père</i>	eschieakik	<i>leurs pères.</i>
eschak	<i>son père.</i>		
k'eschinakik	<i>nos pères.</i>		
n'eschinakik	<i>nos pères.</i>		

REMARQUE.—En parlant des absents, on dira n'eschiœœak, *nos pères*; k'eschiœœak, *vos pères*; eschiœœak, *leurs pères*. *Mon père est bon*, se dit au présent n'stch kelegit, et au passé en se servant de l'adjectif on dira n'stchak kelekak. On se sert de la même expression en l'absence des personnes quoiqu'au temps présent. Je parlerai plus au long de cette remarque à la fin de mon cahier.

n'ayo	ma chose	kâyeau	voŕre chose	naïl	ma chose.
k'ayo	ta chose	sâyeal	leur chose	k'aïl	ta chose.
sâyo	sa chose	n'aynen	nos choses	sâïl	sa chose.
kayus	notre chose	k'ayeau	vos choses.		
nâyuen	notre chose	s'ayeal	leurs choses.		

nil n'aye, *cela est à moi*; n'stch saye, *cela est à mon père*; ki-kaye, *cela est à toi* : on ne dit point kil kaye, car ce mot signifie un chose obscène.

aligan, *bien*; plur. aligal, *biens*.

n'tyaliguem, *mon bien*; k'tyaliguem, *et'yaliguem, ton, son bien*; k-mine, n'minen, *notre, k'meau, votre, et-meal, leur, k'minal, nos, k'msal, vos, s'meal, leurs, n'm'l, k-m'l, s'm'l, mes, tes, ses biens*.

m'tinin, *corps, ou soi même*.

nil ntiniu, *mon corps, moi, moi-même, ma personne*.

kil ktinin, *toi même*; néguem etinin, *lui même*; kins k'tininen, ou, ninen n'tininen, *nous mêmes*; kilau k'tininea, *vous mêmes*; negmau etininea, *eux mêmes*.

éléguésit, *roy*; n'téléguem, *mon roy* : on devrait dire n'éléguem, mais d'ordinaire on fait suivre la lettre initiale d'un t quand le nom commence par une voyelle.

Singulier.

n'téléguem	mon roy.
k'téléguem	ton roy.
e'telegueml	son roi.
k'teleguemine	notre roi.
n'telegueminen	notre roi.
k'teleguemsau	voŕre roi.
s'teleguemal	leur roi.

Pluriel.

k'telegueminak	nos rois.
k'teleguemsal	vos rois.
s'teleguemal	leurs rois.

Chakman, Seigneur.

Singulier.

n'chakman	mon seigneur.
k'chakmam	ton seigneur.
e'chakmam'l	son seigneur.

k'chakmamins	<i>notre seigneur.</i>
n'chakmaminen	<i>notre seigneur.</i>
k'chakmamsau	<i>votre seigneur.</i>
s'chakmameal	<i>leur seigneur.</i>

Pluriel.

k'chakmaminak	<i>nos seigneurs.</i>
k'ehakmamsal	<i>vos seigneurs.</i>
s'chakmameal	<i>leurs seigneurs.</i>

Le vocatif pluriel est en têt: chakmatet, *mes seigneurs.*

chakmanhkeei, *dame*; n'ehakmanhkeem, *ma dame*; chakmanhkeet-et, *mes dames.*

elégueéielik, *reine*; n'télégueéielikem, *ma reine.*

toey, *camarade, ami*; n'tedem, *mon ami*; todet, *mes amis.*

Esigmasimk, *être frère, allié, parent.*

Singulier.

nigmâch	<i>mon allié.</i>
kigmaeh	<i>ton allié.</i>
sigmaehel	<i>son allié.</i>
kigmenw	<i>notre allié.</i>
nigmenen	<i>notre allié.</i>
kigmasau	<i>votre allié.</i>
sigmaeal	<i>leur allié.</i>

Pluriel.

kigmenak	<i>nos alliés.</i>
nigmenak	<i>nos alliés.</i>
kigmaeal	<i>vos alliés.</i>
sigmaeal	<i>leurs alliés.</i>
nigmatet	<i>mes alliés.</i>
nigmak	<i>mes alliés.</i>
kigmak	<i>tes alliés.</i>
sigmak	<i>ses alliés.</i>

nigmach tabégiok	<i>mon époux, mon épouse.</i>
kigmaeh tabégiok	<i>ton époux, ton épouse.</i>
sigmaehel tabégitigel	<i>son époux, son épouse.</i>
nigmach takbégwâtagiok	<i>mon époux, mon épouse.</i>
kigmaeh takbégwâtagiok	<i>ton époux, ton épouse.</i>
sigmachol takbégwâtagitigel	<i>son époux, son épouse.</i>

kigmenak tokogeatajeltiek	<i>nos époux, nos épouses.</i>
kigma-al tokbeg-ataj-eltioâ	<i>vos époux, vos épouses.</i>
-igma-al tokbeg-ataj-eltitigel	<i>leurs époux, leurs épouses.</i>

Nota. tabegick, veut dire *nous sommes deux.*

tabegioâ, *vous êtes deux.*

tabegigik (tabegitigel, par concordance avec le nom), *ils sont deux*

tokbeg-atagick signifie *nous sommes maris* (duel).

tokbeg-atajeltiek signifie la même chose au pluriel. (Voyez à l'Conjugaison des Verbes.)

sègnigink, *avoir un mère.*

n'k'iel	<i>ma mère.</i>
k'k'iel	<i>ta mère.</i>
-f'k'igel	<i>sa mère.</i>
k'k'igin*	<i>notre mère.</i>
n'k'iginen	<i>notre mère.</i>
k'k'ij=au	<i>votre mère.</i>
-f'k'ij=al	<i>leur mère.</i>

sèksigink, *être père ou mère, avoir un fils.*

n'k'siel	<i>mon fils.</i>
k'k'siel	<i>ton fils.</i>
-f'k'sigel	<i>son fils.</i>
k'k'sigin*	<i>notre fils.</i>
n'k'sielnen	<i>notre fils.</i>
k'k'sij=au	<i>votre fils.</i>
-f'k'sij=al	<i>leur fils.</i>
n'k'sielik	<i>mes fils.</i>
k'k'sielik	<i>tes fils.</i>
-f'k'sielik	<i>ses fils.</i>

sèdsigink, *avoir une ou des filles pour enfants.*

n'tsel	<i>ma fille.</i>
k't'el	<i>ta fille.</i>
-f'tegcl	<i>sa fille.</i>
k'tselne*	<i>notre fille.</i>
n'tselnen	<i>notre fille.</i>
k'tej=au	<i>votre fille.</i>
-f'tej=al	<i>leur fille.</i>

nakabet, *celui qui est domestique.*

Singulier.

n'nakabem	<i>mon domestique.</i>
k'nakabem	<i>ton domestique.</i>
» nakabem'l	<i>son domestique.</i>
kenakabemin»	<i>notre domestique.</i>
n'nakabemincn	<i>notre domestique.</i>
ken nakabem»au	<i>votre domestique.</i>
» nakabem»al	<i>leur domestique.</i>

Pluriel.

n'nakabemk	<i>mes domestiques.</i>
k'nakabemk	<i>tes domestiques.</i>
» n'akabemk	<i>ses domestiques.</i>
k nakabeminak	<i>nos domestiques.</i>
n'nakabeminak	<i>nos domestiques.</i>
k'nakabem»ak	<i>vos domestiques.</i>
» nakabem»ak	<i>leurs domestiques.</i>

n'nakabemt»t *O, mes domestiques, mes serviteurs, mes disciples.*

maldeau, *sang* n'maldem, *mon sang.*

Du pronom senn.

Ce pronom du genre noblo est relatif et interrogatif.

	Sing.	Plur.	} <i>celui qui, celle qui, laquelle que, qui est ce</i>
Présent.	senn	»enik	
Passé.	»enak	»enikik	} <i>qui, qui sont-ils.</i>

»enn do nixkan ? *qu'est ce que Dieu ?*

Dò est un noto interrogative, comme nùm, ou ne, en latin.

Du pronom tãu.

Ce pronom est des deux genres.

NOBLE.

	Sing.	Plur.	
Présent.	tau	tanik	} <i>celui qui, celle qui.</i>
Passé.	tanak	tannikil	

IGNOBLE.

	Sing.	Plur.	
Présent.	tân	tânel	} <i>ce qui, ce que, les choses qui, les choses que.</i>
Passé.	tânel	tânnel	

Tân est aussi adverbe du temps, et signifie *quand*; au futur on dit tanek: *quand viendra-t-il?* tanek p'kigimtau?

Tân est encore adverbe de lieu, et signifie *où, en quel lieu, en ce lieu*: tân êimen, *là où tu es*; êtiel tân segien, *je vais d'où tu viens.*

Ma'en, *personne, aucune personne.* Ce mot vient de m', *point*, et êen, *quelqu'un.*

Mok'eel, *rien.* Ce mot vient de m', *point*, et kokel, *quelque chose*: nan koksei, *quelque chose (quelque res).*

Koksei, pl. kok'eel, est un interrogatif: kokel mnikodemitelo, *que mangent-ils?* kok'eel enat, *quelles sont ces choses là?*

À l'exemple de M. Maillard, nous aurions pu donner plusieurs exemples pour faciliter tous les principes que nous avons donnés jusqu'ici; mais comme ces phrases seraient pleines de verbes, et qu'ainsi on ne les pourrait comprendre sans avoir une certaine connaissance des conjugaisons, nous attendons que nous ayons conjugué les verbes, nous donnerons ensuite des exemples qui seront alors plus faciles à entendre.

Des Noms de Nombre.

nes'it	<i>un, une fois.</i>
tabe	<i>deux, deux fois.</i>
tchicht	<i>trois, trois fois.</i>
nêe	<i>quatre, quatre fois.</i>
nânn	<i>cinq, cinq fois.</i>
ajegom	<i>six, six fois.</i>
isigueneuk	<i>sept.</i>
isigueneukdêch	<i>sept fois.</i>
mêlehim	<i>huit.</i>

smelchimdèch	<i>huit fois.</i>
pechk-nadek	<i>neuf.</i>
pechk-nadekdèch	<i>neuf fois.</i>
m'teln	<i>dix, dix fois.</i>
m'teln tehelno-kt	<i>onze, onze fois.</i>
m'teln tehel tabou	<i>douze, douze fois.</i>
tab» m'teln	<i>vingt, vingt fois.</i>
tchicht m'teln	<i>trente, trente fois.</i>
nè» m'teln	<i>quarante, quarante fois.</i>
nânn m'teln	<i>cinquante, cinquante fois.</i>
aj-gom m'teln	<i>soixante, soixante fois.</i>
i-gueneuk m'teln	<i>soixante et dix, soixante et dix fois.</i>
smelchim m'teln	<i>quatre-vingt, quatre-vingt fois.</i>
pechk-nadek m'teln	<i>quatre-vingt-dix, quatre-vingt-dix fois.</i>
kachkemtnakaan	<i>cent, cent fois.</i>
tab» kachkemtnakaan	<i>deux cent, deux cent fois.</i>
pid-i m'telnakaan	<i>1000</i>
pid-i m'telnakaan dèch	<i>1000 fois.</i>
tab» pid-i m'telnakaan	<i>2000, 2000 fois.</i>

Tchel signifie *et*, et ne s'emploie que dans les noms de nombre; dèch s'emploie ordinairement après les nombres 6, 7, 8, 9, 10, 100, 1000, etc. On ne l'emploie pas à la suite des nombres 1, 2, 3, 4, 5; même quand ces nombres sont joints à des dizaines ou centaines.

On exprime encore les dizaines de cette manière :

nektinnchkał	<i>dix.</i>
tab-ninnchkak	<i>vingt.</i>
nèginchkał	<i>trente.</i>
ne-nnchkak	<i>quarante.</i>
nanninnchkak	<i>cinquante.</i>
aj-gomdèginchkał	<i>soixante.</i>
i-gueneukdèginchkak	<i>soixante et dix.</i>
smelchimdèginchkak	<i>quatre-vingt.</i>
pechk-nadeedèginchkak	<i>quatre-vingt-dix.</i>

Tab» pid-i m'telnakaan tehel i-gueneuk kachkemtnakaan tehel aj-gom m'teln tehel nânn; *deux mille, et sept cent, et soixante et cinq.* 2765.

tenk	<i>d'abord.</i>
temke-ei	<i>premierement.</i>
amchke-ech	<i>la première fois.</i>
amchke-eche-ei	<i>premierement.</i>
tab»-sei	<i>secondement.</i>
tchichtè-ei	<i>troisièment.</i>
neosèi	<i>quatrièment.</i>
nânnè-ei	<i>cinquièment.</i>

aje^gg^ottⁱwei
 l^hg^uttⁱttⁱwei
 smelchⁱu^ee^e
 peehk^enadek^ee^e
 n'telⁿe^oi

sixièmement.
 septièmement.
 huitièmement.
 neuvièmement.
 dixièmement.

Nous allons maintenant donner des exemples des noms de nombres joints à des noms de tems.

nak ^e ék	} un jour.
nek ^t égit nág	} un jour.
tabenág	} deux jours.
néj ^e knág	} trois jours.
nó ^e knág	} quatre jours.
nán ^e knag	} cinq jours.
aje ^g gom déj ^e knág	} six jours.
isigueneuk déj ^e knág	} sept jours.
smelch ⁱ u ^e de ^j knág	} huit jours.
peehk ^e nadek déj ^e knág	} neuf jours.
metlaj ^e knag	} dix jours.
vel nek ^t inn ^e ch ^e knág	} onze jours.
metlaj ^e knag tehél neekt	} quinze jours.
nek ^t inn ^e ch ^e knág tehél rân	} vingt jours.
tab ^e metlaj ^e knak	} vingt jours.
vel tab ^e inn ^e ch ^e knág	} trente jours.
teh ⁱ metlaj ^e knág	} trente jours.
vel nê ^g inn ^e ch ^e knág	} quarante-six jours.
nes metlaj ^e knág tehel aje ^g gom	} combien y a-t-il de jours ?
taj ^e knág	} combien ?
tách	} mois.
tepk ^e n ^e get, plur. tepk ^e n ^e gégik	} un mois.
nek ^e teehk tepk ^e n ^e get	

Tab^e tepk^en^egégik, deux mois, on emploie ici le nom de nombre simplement. Neekt, nek^eteehk, nek^tégit, s'emploie indifféremment.

penn ^e tek	an.
nek ^t i penn ^e kek	un an.
tab ^e i penn ^e kek	deux ans.
neg ⁱ penn ^e kek	trois ans.
nes ⁱ penn ^e kek	quatre ans.
náni penn ^e kek	cinq ans.
aje ^g gom dégi penn ^e kek	six ans.
isigueneuk dégi penn ^e kek	sept ans.
smelch ⁱ u ^e dégi penn ^e kek	huit ans.
peehk ^e nadek dégi penn ^e kek	neuf ans.

mottachi pënnkek		<i>dix ans.</i>
metlachi pënnkek tchel tabs		<i>douze ans.</i>
tabs metlachi pënnkek	}	<i>vingt ans.</i>
vel tabsinnchkegui pënnkek		
tchicht m'telu dëgl pënnkek	}	<i>trente ans.</i>
vel nèginnchkegul pënnkek		
nëbinnchkegul pënnkek		<i>quarante ans.</i>
nj-gom deginneli kegul pënnkek		<i>soixante ans.</i>
isigueneuk deginnkegui pënnkek		<i>soixante-dix ans.</i>
unnchsech chngsdluk		<i>Lundi.</i>

(Ces noms de nombres joints à des noms de temps sont tirés de différents cahiers de M. Maillard qui s'en sert au temps passé.) Ex.

tab-shng	<i>il y a deux jours.</i>
negi pënnkek	<i>il y a trois ans.</i>

Je pense qu'on peut s'en servir au présent et futur pareillement, comme je le vois faire tous les jours aux Sauvages.

On peut aussi dire *nj-gom naksek, six jours, etc.*

Quant aux nombres d'années, j'y ai remarqué un futur dans quelques passages des cahiers de M. Maillard. Par ex. : *dans trois ans, nègipënnketan.* (Voyez les Verbes.)

Joignons les noms de nombres à d'autres noms :

tchigik kenjansak		<i>combien as-tu d'enfants?</i>
nektegit		1.
tab-gigik		2.
nëchigigik		3.
në-gigik		4.
nannigik		5.
nj-gom dëchigik		6.
isigueneuk dëchigik		7.
sm-lehim dëchigik		8.
pechik-uadet dëchigik		9.
m'telu dëchigik	}	10.
nektinnelkeehigik		
nektinnelkeehigik tchel nekt		11.
ne-innchkesit pakech		<i>quarante nuits.</i>
ne-innchkakal del kim-l kachenel		<i>il nous a ordonné dix choses. (Temps passé du genre inanimé.)</i>
nannchke-k nakak		<i>cinquante jours.</i>
nektegelehenak		<i>un. (Temps passé noble.)</i>
nektinnchkechelilichenika	}	<i>deux. (Temps passé noble.)</i>
tchel tabehilichenika		

metlaj-knakkek	10 jours.
nè-immelke-knakkek	40 jours.
ne-ktégich neguem	lui seul.

De l'Adverbe.

Les adverbes qui expriment la manière dont une chose se fait se tirent des verbes et se joignent au commencement des autres pour ne former qu'un seul mot. M. Maillard nomme cette sorte d'adverbe *par'positions*.

DE		ON TIRE
délel, in, déléit*	<i>je suis tel</i>	déli.
«élé, in, et	<i>je suis bien</i>	«éli.
«inici, ien, iet	<i>je suis souillé</i>	«ini.
«ennmagici, ien, iet	<i>je souffre</i>	«ennmagi.
načehāché, in, it	<i>je suis prompt</i>	načehi.
menaké, in, it	<i>je suis pressé</i>	menaké.
«anntaké, in, it	<i>je suis tranquille</i>	«anntake.
egiguelodeguei, guen, gnet	<i>je mets à l'écart</i>	égik.
kakiei, ien, iet	<i>je finis</i>	kake.
meké, in, it	<i>je suis dur</i>	meki.
pekigé, in, it	<i>je tarde</i>	pekigi.
yalié, ien, iet	<i>je vais de l'avant</i>	yali.
apch-walchi	<i>je reviens sur mes pas</i>	apchik-.
mim-atéguei	<i>je renouvelle</i>	mim-i.
kéik-agiei	<i>je suis droit</i>	kéik-sa.
péglachi	<i>je vais de l'avant</i>	pegili.
pagij-el-ci	<i>je surpasse en méchant</i>	pagigi-.

Ces adverbes seul ne signifient rien qu'autant qu'ils sont réunis à un autre mot, de cette manière. Ex.

el-goci	<i>je travaille.</i>
dél-g-ci	<i>je travaille ainsi.</i>
«ennmagii-g-ci	<i>je travaille avec peine.</i>

* Délel, il est tel, fait délog quand son sujet est chose inanimée; Seleg, cela est bien; melkég, cela est dur; pekigég, cela tarde; Sannakég, cela est tranquille; Sennmagég, chose qui souffre; Sluég, ce qui est souillé.

penici	<i>je marche.</i>
•elipenici	<i>je marche bien.</i>
kegulinam-ci	<i>j'instruis.</i>
•ini kegulinam-ci	<i>j'instruis mal.</i>
migichi	<i>je mange.</i>
nakchi migichi	<i>je mange vite.</i>
•ig-m-l	<i>je l'appelle.</i>
menakò •ig-m-l	<i>je me presse de l'appeler.</i>
edkibegi	<i>j'attends.</i>
•amntaké edkibegi	<i>j'attends tranquillement.</i>
eléguei	<i>je jette.</i>
egigeleguei	<i>je jette à l'écart.</i>
eguidem	<i>je conte.</i>
kabguidem	<i>je conte jusqu'à la fin.</i>
kedlamchedem	<i>je crois.</i>
melkikedlamchedem	<i>je crois fermement.</i>
elaj-dmaie	<i>je prie.</i>
pekigielaj-dmaie	<i>je prie longuement.</i>
g-il-aachi	<i>je cherche.</i>
yalg-sil-aachi	<i>je cherche de tout côté.</i>
pa-kab-g-ci	<i>je me confesse.</i>
apehk-•ipakab-g-ci	<i>je reviens sur ma confession.</i>
•elkigim-al-ci	<i>je donne la vie.</i>
min-i-el kigin-al-ci	<i>je rappelle à la vie, je ressuscite.</i>
ketkiodi	<i>ivresse.</i>
•inik'tekiodi	<i>mauvaise ivresse.</i>
med-eg	<i>difficile.</i>
pegili m'd-eg	<i>très difficile.</i>

Pegili et pagigi sont des notes superlatives, le dernier l'emporte sur le premier. Pegili millechin nil, *tu es plus riche que moi*; kin tampegili (et pagigi) melkidat, *le plus brave d'entre nous*.

Cette langue n'a point de mots pour exprimer le comparatif. Pour dire *cette chose est meilleure que celle-ci*, on se sert de l'adverbe même; et on dit, *cette chose est bonne, cette autre n'est pas de même*, sakela tab-g-l ne-ktech kel-lk k'legm- n'k-deg.

ADVERBES DE QUANTITÉ.

namden	<i>sans cess.</i>
pié-el	<i>beaucoup.</i>
tebia	<i>assez.</i>
m-•inim	<i>un peu, modérément.</i>
inim	<i>trop.</i>

tach	<i>combien? Ce dernier se conjugue comme un verbe.</i>
tachigek	<i>combien sommes-nous?</i>
tachigiok	<i>combien êtes-vous?</i>
tachigigik	<i>combien sont-ils?</i>
apch	<i>encore.</i>
moch	<i>d'avantage, encore, de plus.</i>
tachigiokchep	<i>combien étaient-ils?</i>

ADVERBES DE TEMS.

chabon-k	<i>demain.</i>
»lag»	<i>hier.</i>
kichk-k	<i>aujourd'hui.</i>
chabey	<i>ce matin.</i>
»elag	<i>ce soir.</i>
mehk»èch	<i>d'abord.</i>
naguèch	<i>maintenant.</i>
n-g»ch	<i>à présent. Adverbes de nombre.</i>
ark-nt-k	<i>d'abord.</i>
temk»sci	<i>précisément.</i>
tab»sci	<i>secondement, etc., comme au nom de nombre.</i>
a»gèchik	<i>rarement. } Adverbe de comparai-</i>
tchipt-eguel	<i>quelquefois. } son.</i>
n'k»dey	<i>de même. } Adverbe d'inter-</i>
ichtkèch	<i>comme, ainsi que. } rogation.</i>
èchik	<i>quoique, lorsque, pendant que.</i>
»b»kelik, »b»kei	<i>aussitôt, bientôt.</i>
n'elok»	<i>alors.</i>
meya»lak»èck	<i>à midi.</i>
kich	<i>d'jà.</i>
keguet	<i>bientôt.</i>
chak	<i>il y a longtemps.</i>
pékigek	<i>depuis longtemps.</i>
ne»kt»kichkèck	<i>tous les jours.</i>
deginak»ek	<i>tous les jours.</i>
matteu	<i>jamais.</i>
yapeli»	<i>toujours.</i>
pabich	<i>encore plus.</i>
apch	<i>ensuite.</i>
tan	<i>quand.</i>
tan-k	<i>quand. Futur.</i>
sig»pèchik	<i>promptement.</i>

	aich	Quand on s'adresse à quelqu'un sans le nommer.
	do	On le met après un autre mot.
	kok-ei	<i>de quoi.</i>
Plur.	kok-sei	<i>quelques choses.</i>
	apeli-kok-ei	<i>quoi encore.</i>
	kok-ei selut	<i>pourquoi.</i>
	tali	<i>comment.</i>

ADVERBES D'AFFIRMATION.

	è	<i>oui.</i>
	ketk	<i>par exemple.</i>
	kich	<i>déjà.</i>
	chikentot	<i>tout d'un coup.</i>
	eta	<i>ainsi.</i>
	yam-tch	<i>certainement, sans doute.</i>
	ch-èl	<i>presque.</i>
	ba ou pa	<i>certainement.</i>
	annchema ba	<i>certainement.</i>
	lok	<i>bien.</i>
	kedel	<i>vraiment.</i>
	kedelba	<i>oui, vraiment.</i>
	alba	<i>vraiment.</i>
	inba	<i>car vraiment.</i>

ADVERBES DE NÉGATION.

	m*	<i>point.</i>
	mok-èch	<i>rien, point; ne pas.</i>
	ma-en	<i>personnes.</i>
	menak	<i>point.</i>
	mok-èch annchema	<i>point, aucunement.</i>

ADVERBES DE DOUTE.

	ki-nakach	<i>certainement.</i>
	kipt-k	<i>peut-être.</i>
	kedel	<i>en vérité.</i>

ADVERBES D'UNION.

	ma*, ma-i	<i>ensemble, tout à la fois.</i>
	m'chet	<i>tous.</i>
	m'cheda	<i>tous ensemble.</i>

mech-ek	<i>en public.</i>
n'doko	<i>de plus.</i>
mechta	<i>tous.</i>
kichkach	<i>un peu.</i>
m-him	<i>pas trop.</i>
elp	<i>aussi.</i>

ADVERBES DE SÉPARATION.

dech	<i>chaque.</i> Adverbe d'exception.
ne-kt	<i>seulement.</i>
ehik	<i>seulement.</i> Adverbe pour montrer.
ehikla	(idem.)
ehiketaba	(idem.)
eh-él	<i>presque, peu s'en faut.</i>
kiemkatch	<i>particulièrement.</i>

ADVERBES POUR MONTRER.

-la	<i>celui-ci.</i>
mala	<i>de ce côté là.</i>
-lahél	<i>de ce côté ci.</i>
k-etelum-	<i>de hors.</i>

ADVERBES DE LIEU.

-t	<i>ici.</i>
natél	<i>là.</i>
-égi	<i>de là.</i>
pitan	<i>en haut de la rivière.</i>
papkeg	<i>en bas de la rivière.</i>
tari	<i>où.</i>
tami	<i>où.</i> Adverbe d'interrogation.

Des Prepositions.

Les Sauvages ont peu de prépositions, parceque leurs verbes gouvernants tous l'accusatif ne peuvent régir ni être régis par des prépositions, comme en français ou en latin. Ainsi pour dire *je suis aisé de lui*, ou *par lui*, on dit *il m'aime*; pour dire *je vais avec lui*, on dit *lui nous allons avec*, mais on donne au verbe *je vais* une inflexion qui marque qu'il régis un nom ou pronom de la troisième personne, etc.

	kel	vers.
	n'tininkel	vers moi.
	ikt-kel	aux environs.
	n'plakanek	devant moi.
	k'plakanek	devant toi.
	»plakanek	devant lui.
	celk-menał	auparavant.
	koäielk	après : quand il précède un pluriel ou dit koäiguel.
	pk'e'eg	au dessous.
plur.	pk'e'eguel	ce qui est bas.
	kek'e'eg	dessus ce qui est haut, dans dedans.
	ikt-k	dans, avec, chez, sur.
	»lakau-ikt-k	dans le plat.
	»schit, »el »tchit	pour l'amour de.
	kil »tchit	pour l'amour de toi.

ikt-k va à merveille à la fin des mots surtout au singulier, et »schit ou »tchit va indifféremment devant ou après son régime.

kalabiel, *jusqu'à* ; »fjołamk, *par derrière*.

»egi, *de*, qui vient de kint-k en cachette, en secret.

celk, *en égard*.

netnan, *c'est* ; netnan se joint à quelque tems que ce soit, v. g. : netnan negueum, *c'est lui, c'était lui, ce sera lui* ; le verbe qui suit fait connaître à quel tems il répond en françois.

celt-menał, veut le nom suivant au négatif ; pake-inuk, *pâques* ; celk-menał pake-inuk-g-ek, *avant pâques*, au tems passé ; celk-menał pake-inuk, au présent.

ikt-k el-bé-cikt-k, *avec de l'argent, par le moyen de l'argent*.

ikt-k, se contracte quelquefois à la fin du nom, e. g. : kamelau-n, *cœur* ; katnelau »nuk, pour kamelau-n ikt-k, *dans le cœur* ; makamigueł, *terre* ; makamiguel, *sur la terre*.

De la Conjonction.

netnan	<i>voilà pourquoi.</i>
ken-k	<i>quoique.</i>
lu ou lidenan	<i>puisque.</i>
m-e-	<i>car.</i>
okoeli	<i>car.</i>
uk	<i>et.</i>

deliach	<i>quoique.</i>
tok	<i>donc.</i>
kizné	<i>où.</i>
kalabich	<i>jusqu'à, lorsque.</i>
kichpen	<i>une fois que.</i>
ɛgi	<i>d'ou.</i>
nan-tchit	<i>c'est pourquoi.</i>
kelaman	<i>en sorte que.</i>
chikad	<i>cependant.</i>
chik-menak	<i>auparavant que.</i>
ɛschiech	<i>afin que.</i>
naké-kél	<i>un peu plus loin.</i>
ɛj-ɛ-ɔ-ɔ-él	<i>un peu plus près.</i>
médo	<i>cependant.</i>

Lorsque et si entrent dans le verbe; et dans les tems où ils n'entrent point on ne les exprime nullement.

Des Interjections.

akaye	<i>hélas.</i>
eli ɛliak	<i>c'est bien.</i>
pél	<i>écoute, arrête.</i>
k-ɛ-ketch	<i>sans doute.</i>
chék	<i>en vain.</i>
chik	<i>seulement.</i>
kegigan	<i>il n'y a pas longtemps.</i>
amacheg	<i>loin.</i>
pemi amacheg	<i>plus loin.</i>
kaebkan	<i>las (pour le parler).</i>
achkan k'lechi	<i>parle bas.</i>
kichkach	<i>un peu.</i>
ɛschi	<i>afin que (pour le présent).</i>
ɛschiech	<i>afin que (pour le futur).</i>
ɛschi n'kégidén	<i>afin que je connaisse.</i>
ɛschiech kegid-ɛdech	<i>par là je connais.</i>

JOURS DE LA SEMAINE.

amk-och el-g-tink	<i>Lundi, ou le premier jour du travail.</i>
tabeau-eyo el-g-tink	<i>Mardi.</i>
tchichté-eyo el-g-tink	<i>Mercredi.</i>
no-ey el-g-tink	<i>Jeudi.</i>
k-e!-tameltink	<i>Vendredi.</i>
ach-gomèsey el-g-tink, ou	} <i>Samedi.</i>
ked-aganndiè-tink	
aganndies	<i>Dimanche.</i>

Du Verbe.

On distingue plusieurs sortes de verbes.

Je le diviserai—1°. en verbes qui n'ont rapport à aucun régime; 2°. en verbes qui ont rapport à un régime noble, et verbes qui ont rapport ignoble; 3°. en verbes qui comprennent dans leur idée leurs pronoms régimes, soit directs, soit indirects.

Je diviserai la première classe en trois conjugaisons; la première à la première personne du présent de l'indicatif en *gi, chi, et i*, la seconde en *aye*, la troisième en *eye*.

Après ces verbes, je donnerai les verbes neutres qui ne peuvent changer leur terminaison pour prendre un régime; tel est *nebaye, je dors; nep, je meurs*.

Ensuite les verbes impersonnels qui n'ont que la troisième personne du singulier. Enfin, je parlerai des parties invariables du discours.

Les autres verbes qui s'accordent avec une régime qu'ils régissent rentreront dans la seconde partie de cette grammaire. Car vu l'accord de ces verbes avec le non régi on peut les considérer comme faisant part de la Syntaxe.

Vendra après cela la seconde classe des verbes qui commencent la seconde partie de cette grammaire, et qu'on pourra intituler Syntaxe, par la raison que nous venons de donner.

En considérant la syntaxe d'après la définition qu'on en donne dans les écoles, c'est-à-dire, comme étant la manière de joindre les mots d'une phrase, et les phrases entre elles, il s'ensuit qu'on doit naturellement placer dans la Syntaxe la seconde classe de verbes dont j'ai parlé dans la première partie, puisque ces verbes ne prennent une inflexion différente des verbes simples que pour s'accorder avec leur régime animé ou inanimé.

Cette classe de verbes se divise en verbes qui gouvernent un régime inanimé, et verbes qui gouvernent un régime animé. La première se divise en deux conju-

gaisons; la première a la première personne du présent de l'indicatif en *cm*, et la seconde in *».*

Les verbes qui gouvernent un régime inanimé ont quantité de terminaisons différentes pour la première, seconde, et troisième personne du singulier, mais ensuite comme ils suivent le même principe de conjugaison nous n'en ferons qu'une seule.

Ce n'est qu'après ces verbes que nous parlerons des verbes passifs mentaux, personnels mentaux, et relatifs, puisque tous ces verbes ont aussi des règles d'accord avec leur régime.

Enfin, nous donnerons la troisième classe de verbes qui est inconnue dans les langues ordinairement connues. Ces verbes comprennent dans leur terminaison les pronoms régimes qui ne s'expriment pas en Sauvage Mikmaque; elle comprend aussi deux conjugaisons: 1°. celle dont le régime est inanimé, et 2°. celle dont le régime est animé.

Nous parlerons ensuite des autres règles de syntaxe que nous avons pu découvrir en lisant les cahiers de M. Maillard.

La négation influe sur le verbe, comme sur le nom; ainsi tout verbe a son négatif.

Dans les verbes on distingue ordinairement trois nombres.

Le *Singulier*, pour un seul.

Le *Duel*, pour deux ou trois.

Le *Pluriel*, pour plusieurs.

OBSERVATIONS SUR LES TEMS.

Le parfait et le plus-que-parfait sont semblables à l'imparfait, on ajoute ordinairement *kigi* pour le parfait et *kichkigi* pour le plus-que-parfait; *kich* répond aussi à notre *oui* pour le temps passé.

Si on demande à un Sauvage, *as-tu fait cela?* il répondra, *kich*, *oui* ou *djà*.

Le futur passé est semblable au futur en ajoutant *kigi* devant; ainsi, *kich* et *kigi* servent à former des tems antérieurs.

Il y a une remarque essentielle à faire pour le futur au sujet de la contraction qui a presque toujours lieu pour ce temps et pour l'imperatif, surtout pour les secondes personnes de l'imperatif.

La contraction ne manque jamais de se faire dans toutes les personnes de futur de tout verbe; c'est-à-dire, de tout verbe qui en est susceptible; *il est certain*, qui commence par une voyelle, veut au futur l'élision ou la suppression de la voyelle qui est sa lettre initiale; *man*, signe négatif du futur, veut aussi la contraction, non seulement dans les verbes, mais de tout autre mot qui suit après elle.

Le future négatif est semblable au présent négative, sauf la contraction occasionné par *man*.

Nous commencerons par la conjugaison du verbe *eim*, *je suis*. Le duel et le pluriel quand il y a deux infinitifs à un même verbe, le second a une syllabe de plus dont on se sert dans tout l'étendue du verbe pour former le pluriel.

Eim, je suis.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	eim eimen eik edek	<i>je suis.</i> <i>tu es.</i> <i>il est.</i> (chose inanimée.)
<i>Plur.</i>	eim ^{aks} , eimek eimok eikik, eikechen	<i>nous sommes.</i> <i>vous êtes.</i> <i>ils sont.</i>

PARFAIT ET IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	eimep, eim ^{ap} cim ^{we} hep eikep, eikechp	<i>j'ai été.</i> <i>tu as été.</i> <i>il a été.</i>
<i>Plur.</i>	eim ^{aks} ehp cimokehep eikechenik	<i>nous avons été.</i> <i>vous avez été.</i> <i>ils ont été.</i>

SECOND IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	eimaek eimeuek eikek	<i>lorsque j'étais.</i> <i>lorsque tu étais.</i> <i>lorsqu'il était.</i>
<i>Plur.</i>	eim ^{aks} ek, eimek eimok eimitidek	<i>lorsque nous étions.</i> <i>lorsque vous étiez.</i> <i>lorsqu'ils étaient.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	idech idex idau (idal)	<i>je serai.</i> <i>tu seras.</i> <i>il sera (pour le genre ignoble).</i>
<i>Plur.</i>	idekelns, idechmen idokhep idak	<i>nous serons.</i> <i>vous serez.</i> <i>ils seront.</i>

SUBJONCTIF.

<i>Sing.</i>	n'teimen k'teimen e'teimen	<i>que je sois.</i> <i>que tu sois.</i> <i>qu'il soit.</i>
--------------	----------------------------------	--

<i>Plur.</i>	k'teimenen», n'teimenen	<i>que nous soyons.</i>
	k'teimenau	<i>que vous soyez.</i>
	*kteimenau	<i>qu'ils soient.</i>

PASSÉ CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	eimâchem	<i>si j'avais été.</i>
	eimikeheben	<i>si tu avais été.</i>
	eimskâchen	<i>s'il avait été.</i>
<i>Plur.</i>	eimekeheben	<i>si nous avions été.</i>
	eimokeheben	<i>si vous aviez été.</i>
	eimitichen	<i>s'ils avaient été.</i>

IMPÉRATIF.

eimenech, *soyons*; imok, *soyez*; eitchi, *qu'il soit*.

Ik, *s'il y est*. (Nota.) Eik ou sit, *il est*. On dit d'une ou de plusieurs personnes qui font le sujet d'une proposition, eimeligel pour eik, et eimiligi pour eikik.

Eikik, au genre ignoble, fait eikel; eikechp, fait eikechenel; eikechenik, fait eikecheniguel; idan, idak, fait idal.

Le reste de ce verbe manque dans le grammaire de M. Maillard. Nous allons donner maintenant ce qu'on y trouve de son négatif.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	mœeim»	<i>je ne suis pas.</i>
	mœeim-n	<i>tu n'es pas.</i>
	mœeim-k»	<i>il n'est pas.</i>
<i>Plur.</i>	mœeim»k	<i>nous ne sommes pas.</i>
	mœeim»ok	<i>vous n'êtes pas.</i>
	mœeim»k»k	<i>ils ne sont pas.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	man im»	<i>je ne serai pas.</i>
	man im-n	<i>tu ne seras pas.</i>
	mœ» mœk»	<i>il ne sera pas.</i>
<i>Plur.</i>	man mœk»	<i>nous ne serons pas.</i>
	man mœok	<i>vous ne serez pas.</i>
	man mœ-k	<i>ils ne seront pas.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	<i>mə'cim-sep</i>	<i>je n'étais pas.</i>
	<i>mə'cim-nuek</i>	<i>tu n'étais pas.</i>
	<i>mə'cim-kehep</i>	<i>il n'était pas.</i>
<i>Plur.</i>	<i>mə'cim-seep</i>	<i>vous n'étiez pas.</i>
	<i>mə'cim-okehep</i>	<i>nous n'étions pas.</i>
	<i>mə'cim-tikehep</i>	<i>ils n'étaient pas.</i>

IMPARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	<i>mə cim-sachen</i>	<i>si je n'avais pas été.</i>
	<i>mə cim-keheben</i>	<i>si tu n'avais pas été.</i>
	<i>mə cim-keheben</i>	<i>s'il n'avait pas été.</i>
<i>Plur.</i>	<i>mə cim-keheben</i>	<i>si nous n'avions pas été.</i>
	<i>mə cim-okeheben</i>	<i>si vous n'aviez pas été.</i>
	<i>mə cim-ti-keheben</i>	<i>s'ils n'avaient pas été.</i>

mə cim-chok, il n'aurait pas été ; mok-ech -la cim-en-ek, il n'y a rien été.

Il faut remarquer que le verbe *cim, je suis*, et le verbe *ney, je dis*, ont beaucoup de temps semblables; surtout le futur de l'indicatif, excepté que dans ce temps la première lettre de chaque personne se prononce avec un esprit un peu rude. Ex. *ideeh, je serai ; hideoh, je parlerai.*

Exemples.—*Lamiz-onuk cimok, vous êtes au fond de la cabane ; kiel Inek nenu-tigel kij-ik-l sajak emeligel, les Sauvages connaissent présentement le Créateur qui est au ciel ; semdo kiglaeheni In-k makamiguel emeligi, qui a créé les hommes qui sont sur la terre ; kij-ik ignem-aelp In-k anjan-ak selkittanm-k skt'cimdin, Dieu a donné aux enfants des hommes qu'ils soient sur la terre.*

PREMIÈRE CONJUGAISON.

La première conjugaison a le présent de l'indicatif en *i*; c'est dans cette conjugaison que se trouvent compris les noms qui deviennent verbe. Ainsi pour dire en Mikmaque, *je suis pierre, roche*, on ne dira pas, *cim k'andéau*, mais *k'andé-i*. *Je suis beau*, ne se dira pas *cim kel-ik*, mais *kel-gi*.

PRESENT.

<i>Sing.</i>	<i>nil kel-gi</i>	<i>je suis beau ou bon.</i>
	<i>kil kel-gin</i>	<i>tu es beau.</i>
<i>Plur.</i>	<i>négnem kel-grit</i>	<i>il est beau.</i>
	<i>kins kel-gik* (griek) ninen</i>	<i>nous sommes beaux.</i>
	<i>kilan kel-gik</i>	<i>vous êtes beaux.</i>
	<i>negnan kel-gigik</i>	<i>ils sont beaux.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	kel-giep kel-giehep kel-gielip	<i>f'étais beau, tu étais beau, il était beau.</i>
<i>Plur.</i>	kel-giekhep kel-giokhep kel-giehenik	<i>nous étions beaux, vous étiez beaux, ils étaient beaux.</i>

PARFAIT.

kigi kel-giep	<i>f'ai beau, etc.</i>
---------------	------------------------

PLUS-QUE-PARFAIT.

kieh-kigi kel-giep	<i>j'avais beau.</i>
--------------------	----------------------

FUTUR.

<i>Sing.</i>	kel-gideeh kel-gidex kel-gidan (kel-ltedau, ignoble.)	<i>je serai beau. tu seras beau, il sera beau.</i>
<i>Plur.</i>	kel-dekelmeh, dechmen kel-dokhep kel-daak (kel-ltedal, ignoble.)	<i>nous serons beaux, vous serez beaux, ils seront beaux.</i>

IMPÉRATIF.

Il manque chez M. Maillard.

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	ni n'kel-gin niu k'kel-gin nit k'kel-gin	<i>que je sois beau. que tu sois beau.</i>
<i>Duel.</i>	{ nikon { niek =f'kel-gin niok k'kel-ginens, n'kel-ginen, nigik	<i>qu'il soit beau, que nous soyons beaux.</i>
<i>Plur.</i>	{ n-ltik k'kel-ginuu { n-ltiok =f'kel-ginuu n-ltiok n-ltigik	<i>que vous soyez beaux, qu'ils soient beaux.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	kel ^g gik	<i>je serais beau.</i>
	kel ^g gikp	<i>tu serais beau.</i>
	kel ^g gich	<i>il serait beau.</i>
<i>Plur.</i>	kel ^g giguckp	<i>nous serions beaux.</i>
	kel ^g gigokp	<i>vous seriez beaux.</i>
	kel ^g gitich	<i>ils seraient beaux.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	kel ^g giachen	<i>si j'avais été beau.</i>
	kel ^g gicheben	<i>si tu avais été beau.</i>
	kel ^g gichen	<i>si il avait été beau.</i>
<i>Plur.</i>	kel ^g gig ^g achen	<i>si nous avions été beaux.</i>
	kel ^g gig ^g icheben	<i>si vous aviez été beaux.</i>
	kel ^g gitichen	<i>si ils avaient été beaux.</i>
<i>Infinitif.</i>	kel ^g gimk	<i>être beau.</i>
<i>Passé.</i>	kel ^g gimkchep	<i>avoir été beau.</i>
<i>Futur.</i>	kel ^g giden	<i>on sera beau.</i>
<i>Imp. Cond.</i>	ki ^g gimkeehen	<i>si on avait été beau.</i>
<i>Plus-que-parf.</i>	kel ^g gineehok	<i>on aurait été beau.</i>
<i>Imparfait.</i>	kel ^g gineeh	<i>on serait beau.</i>

En mettant une brève sur *s* alors ce verbe signifie, *je parle*. Dans cette langue il est nécessaire de faire attention aux brèves et aux longues pour se garantir des équivoques.

Brèves.		Longues.	
yg ^g lchi	<i>je me défends</i>	yg ^g lchi	<i>je me place, je me pose.</i>
ap ^g alchi	<i>je me livre</i>	aps ^g alchi	<i>je me délire.</i>
kel ^g gi	<i>je parle</i>	kel ^g gi	<i>je suis beau ou bon.</i>

Le premier vient de kel^gjakan, *parole*, le second de kel^glk, *beau, bon*. Sur kel^ggi, se conjuguent :

pibenakani	<i>pain</i>	pibenakani	<i>je suis pain.</i>
lu ^g	<i>homme</i>	lu ^g i	<i>je suis homme.</i>
sichkejed ^g i	<i>maladie</i>	sichkejed ^g i, sichkogi,	<i>je suis malade.</i>
kakan	<i>porte</i>	kakani	<i>je suis porte.</i>
k ^g undean	<i>pierre</i>	k ^g unde-i	<i>je suis pierre.</i>
mehig ^g	<i>herbe</i>	mehig ^g i	<i>je suis herbe.</i>
neméech	<i>poisson</i>	neméech ^g i	<i>je suis poisson.</i>
kem ^g teh	<i>baton</i>	kem ^g chi	<i>je suis baton, arbre.</i>

tɛpkɛan	<i>cendre</i>	tɛpkɛani	<i>je suis cendre.</i>
makamigucɛ	<i>terre</i>	makamigucɛi	<i>je suis terre.</i>
ɛajokɛck	<i>lumière</i>	ɛajokosi	<i>je suis lumière.</i>
ɛaichieh	<i>bête</i>	ɛaichij-i	<i>je suis bête, animal.</i>

Et toutes les autres verbes en *gi*, *chi*, et *i*.

VERBE NÉGATIF.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	mɛ kelɛgiɛ	<i>je ne suis pas beau.</i>
	mɛ kelɛgin	<i>tu n'es pas beau.</i>
	mɛ kelɛgiɛk	<i>il n'est pas beau.</i>
<i>Plur.</i>	mɛ kelɛgiɛck	<i>nous ne sommes pas beaux.</i>
	mɛ kelɛgiɛok	<i>vous n'êtes pas beaux.</i>
	mɛ kelɛgiɛk	<i>ils ne sont pas beaux.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	mɛ kelɛgiɛp	<i>je n'étais pas beau.</i>
	mɛ kelɛgiɛchep	<i>tu n'étais pas beau.</i>
	mɛ kelɛgiɛkchep	<i>il n'était pas beau.</i>
<i>Plur.</i>	mɛ kelɛgiɛckelchep	<i>nous n'étions pas beaux.</i>
	mɛ kelɛgiɛokelchep	<i>vous n'étiez pas beaux.</i>
	mɛ kelɛgiti-kchep	<i>ils n'étaient pas beaux.</i>
<i>Parfait.</i>	mɛ kigi, kelɛgiɛp	<i>je n'ai pas été beau.</i>
<i>Plus-que-parf.</i>	mɛ kich kigi kelɛgiɛp	<i>je n'avais pas été beau.</i>
<i>Futur.</i>	man kelɛgiɛ	<i>je ne serais pas beau, etc.</i>
<i>Subjonctif.</i>	mɛ n'kelɛgin	<i>que je ne sois point beau.</i>

La négation n'influe point sur ce tems, ainsi quo sur l'imparfait et plus-que-parfait du subjonctif. Elle influe sur le plus-que-parfait conditionnel et sur le tems de l'infinitif. Il serait à souhaiter que M. Maillard nous eût donné ce verbe entier; mais nous espérons trouver à remplacer par la suite ce qui nous manque. Ainsi so conjuguent mɛ inɛis, mɛ ygälchis, etc.

SECONDE CONJUGAISON.

La seconde conjugaison a le présent de l'indicatif en *aye*.

Amalkaye, *je danse.*

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	amalkayo	<i>je danse.</i>
	amalkau	<i>tu dances.</i>
	amalkat	<i>il danse.</i>
<i>Duel.</i>	amalkayk ³ , ayeck	<i>nous dansons.</i>
	amalkayok	<i>vous dansez.</i>
	amalkagik	<i>ils dansent.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik ³ , aldiek	<i>nous dansons.</i>
	amalkaldiock	<i>vous dansez.</i>
	amalkaldigik	<i>ils dansent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	amalkayep, ap	<i>je dansais.</i>
	amalkahep	<i>tu dansais.</i>
	amalkahep	<i>il dansait.</i>
<i>Duel.</i>	amalkayk ³ -p, ayekehep	<i>nous dansions.</i>
	amalkayokehep	<i>vous dansiez.</i>
	amalkaheunik	<i>ils dansaient.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik ³ -hep, aldiekehep	<i>nous dansions.</i>
	amalkaldiokehep	<i>vous dansiez.</i>
	amalkaldieunik	<i>ils dansaient.</i>

PARFAIT.

kigi amalkayep *j'ai dansé, etc.*

PLUS QUE PARFAIT.

kich kigi amalkayep *j'avois dansé.*

SECOND IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	amalkanek	<i>lorsque je dansais.</i>
	amalkanek	<i>lorsque tu dansais.</i>
	amalkanek	<i>lorsqu'il dansait.</i>
<i>Duel.</i>	amalkayk ³ ek	<i>lorsque nous dansions.</i>
	amalkayok ek	<i>lorsque vous dansiez.</i>
	amalkaldiek	<i>lorsqu'ils dansaient.</i>

<i>Plur.</i>	amalk'aldik-ek, aldiek	<i>lorsque nous dansions.</i>
	amalk'aliok-ek	<i>lorsque vous dansiez.</i>
	amalk'alditdek	<i>lorsqu'ils dansaient.</i>

SECOND PLUS-QUE-PARFAIT.

kigi amalkanek	<i>lorsque j'eus dansé.</i>
----------------	-----------------------------

FUTUR.

<i>Sing.</i>	amalkadech	<i>je danserai.</i>
	amalkadex	<i>tu danseras.</i>
<i>Duel.</i>	amalkadaw	<i>il dansera.</i>
	amalka-lek-ehm-, dechmen	<i>vous danserez.</i>
<i>Plur.</i>	amalkadogehép	<i>ils danseront.</i>
	amalkadak	<i>nous danserons.</i>
	amalkaidilekch-, dechmen	<i>vous danserez.</i>
	amalkaididak	<i>ils danseront.</i>

FUTUR PASSÉ.

kigi amalkadech	<i>j'aurai dansé.</i>
-----------------	-----------------------

IMPÉRATIF.

<i>Sing.</i>	amalka	<i>danse</i>
	amalk'äch	<i>qu'il danse.</i>
<i>Duel.</i>	amalkanech	<i>dansons.</i>
	amalkak	<i>dancez.</i>
	amalkaich	<i>qu'ils dansent.</i>
<i>Plur.</i>	amalkalincch	<i>dansons.</i>
	amalkaldik	<i>dancez.</i>
	amalkalditich	<i>qu'ils dansent.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	n'tamalkan	<i>que je danse.</i>
	k'tamalkan	<i>que tu danses.</i>
	ef'tamalkan	<i>qu'il danse.</i>
<i>Duel.</i>	k'tamalkanen-, n'tamalkanen	<i>que nous dansions.</i>
	k'tamalkanau	<i>que vous dansiez.</i>
	ef tamalkanau	<i>qu'ils dansent.</i>

<i>Plur.</i>	k'tamalkal'ünen, n'tamalkaldinen, k'tamalkaldinau e't'amalkaldinau	<i>que nous dansions.</i> <i>que vous dansiez.</i> <i>qu'ils dansent.</i>
--------------	--	---

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	amalkag amalkakp amalkach	<i>je danserais.</i> <i>tu danserais.</i> <i>il danserait</i>
<i>Duel.</i>	amalkak-p, aguckp amalkakog amalkatich	<i>nous danserions.</i> <i>vous danseriez.</i> <i>ils danseraient.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik-p, aldiguekp amalkaldigokp amalkalditich	<i>nous danserions.</i> <i>vous danseriez.</i> <i>ils danseraient.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	amalkachen amalkacheben amalkachen	<i>si j'avois dansé.</i> <i>si tu avais dansé.</i> <i>s'il avait dansé.</i>
<i>Duel.</i>	amalkayk-chen, ayekeheben amalkayokcheben amalkatichen	<i>si nous avions dansé.</i> <i>si vous aviez dansé.</i> <i>s'ils avaient dansé.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik-chen, aldiekeheben amalkaldiokcheben amalkalditichen	<i>si nous avions dansé.</i> <i>si vous aviez dansé.</i> <i>s'ils avaient dansé.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT ABSOLU.

<i>Sing.</i>	amalkaben amalkakpen amalkachok	<i>j'aurais dansé.</i> <i>tu aurais dansé.</i> <i>il aurait dansé.</i>
<i>Duel.</i>	amalkak-ben, aguckpen amalkagokpen amalkatichok	<i>nous aurions dansé.</i> <i>vous auriez dansé.</i> <i>ils auraient dansé.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik-chen, aldiguekpen amalkaldigokpen amalditichok	<i>nous aurions dansé.</i> <i>vous auriez dansé.</i> <i>ils auraient dansé.</i>

PARTICIPE PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	amalkânel amalkânel amalkagel	<i>moi dansant.</i> <i>toi dansant.</i> <i>lui dansant.</i>
--------------	-------------------------------------	---

<i>Duè.</i>	amalkayk-el, ayeguel amalkayok-el ama'katigel	<i>nous dansait,</i> <i>vous dansait,</i> <i>eux dansait.</i>
<i>Plur.</i>	amalkaldik-el, aldieguel amalkaldiok-el amalkalditigel	<i>nous dansait,</i> <i>vous dansait,</i> <i>eux dansait.</i>
<i>Infinitif.</i>	amalkadiuk	<i>danser, on danse</i>
<i>Passé.</i>	amalkaldimkechp	<i>avoir dansé. on a dansé.</i>
<i>Futur.</i>	amalkaleu, kaldinen	<i>on dansera.</i>
<i>Imp. du Sub.</i>	amalkaldinech	<i>on danserait.</i>
<i>Plus-q p.-Abs.</i>	amalkaldinechok	<i>on aurait dansé.</i>
<i>Plus-q p. Con.</i>	amalkaldimkechen	<i>si on avoit dansé.</i>
<i>Imp par part.</i>	amalkaldimkek	<i>lorsqu'on dansait.</i>
<i>Plus-q p. ant.</i>	kigi amalkaldimkek	<i>lorsqu'on eut dansé.</i>
<i>Gérondif.</i>	amalkaldimkel	<i>en dansant, lorsqu'on danse.</i>

VERBE NÉGATIF.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	mé' amalkau més' amalkann més' amalkayk	<i>je ne danse pas.</i> <i>tu ne dances pas.</i> <i>ils ne dansent pas.</i>
<i>Duel.</i>	més' amalkayk, ayek més' amalka-ok	<i>nous ne dansons pas.</i> <i>vous ne dansez pas.</i>
<i>Plur.</i>	més' amalka-k més' amalkaldike, aldi-ek més' amalkaldi-ok més' amalkaldik	<i>il ne danse pas.</i> <i>nous ne dansons pas.</i> <i>vous ne dansez pas.</i> <i>ils ne dansent pas.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	mé amalkneep més amalkanechep més amalka-kechep	<i>je ne dansais pas.</i> <i>tu ne dansais pas.</i> <i>il ne dansait pas.</i>
<i>Duel.</i>	més amalkayk-p, a-ekkechep més amalka-okkechep més amalka-kehenik	<i>vous ne dansions pas.</i> <i>vous ne dansiez pas.</i> <i>ils ne dansaient pas.</i>
<i>Plur.</i>	més amalkaldik-ehp, di-ekkechep més amalkaldi-okkechep més amalkalditi-kechebenik	<i>nous ne dansions pas.</i> <i>vous ne dansions pas.</i> <i>ils ne dansaient pas.</i>

PARFAIT.

kigi amalkneep	<i>je n'ai pas dansé.</i>
----------------	---------------------------

PLUS-QUE-PARFAIT.

kich kigi amalkasep *je n'avois pas dansé.*

FUTUR.

manamalkau *je ne danserai pas.*

IMPÉRATIF.

mə k'tamalkan	<i>ne danse pas.</i>
mə amakach	<i>qu'il ne danse pas.</i>
mə amalkauech	<i>ne dansons pas.</i>
mə k'tamalkap	<i>ne dansez pas.</i>
mə amalkatich	<i>qu'ils ne dansent pas.</i>
mə amalkaliuech	<i>ne dansons pas.</i>
mə k'tamalkablip	<i>ne dansez pas.</i>
mə amalkaditich	<i>qu'ils ne dansent pas.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

mə k'tamalkau *que je ne danse pas.*

La négation n'y change rien.

IMPARFAIT.

mə amalkag *je ne danserais pas.*

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

mə amakæchen *si je n'aurais pas dansé.*

Ces deux temps sont encore les mêmes avec ou sans la négation. Quoiqu'il soit à propos de donner aux personnes de ces temps une terminaison négative si l'on voit qu'elles en sont susceptibles.

SECOND IMPARFAIT DE L'INDICATIF.

<i>S. 9.</i> mə amalka-anek	<i>lorsque je ne dansais pas.</i>
mə amalka-enek	<i>lorsque tu ne dansais pas.</i>
mə amalkag-ek	<i>lorsqu'il ne dansait pas.</i>

<i>Duel.</i>	<i>mə</i> aaalkaykəkək, ayəkək	<i>lorsque nous ne dansions pas.</i>
	<i>mə</i> amalkaəkəkək	<i>lorsque vous ne dansiez pas.</i>
	<i>mə</i> amalkatigəkək	<i>lorsqu'ils ne dansaient pas.</i>
<i>Plur.</i>	<i>mə</i> amalkaldikəkək, aldikəkək	<i>lorsque nous ne dansions pas.</i>
	<i>mə</i> amalkaldiəkəkək	<i>lorsque vous ne dansiez pas.</i>
	<i>mə</i> amalkalditigəkək	<i>lorsqu'ils ne dansaient pas.</i>

PART. DU PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	<i>mə</i> amalkaənəl	<i>moi ne dansant pas, ou lorsque je ne danse pas.</i>
	<i>mə</i> amalkaunəl	<i>toi ne dansant pas.</i>
	<i>mə</i> amalkagəl	<i>lui ne dansant pas.</i>
<i>Duel.</i>	<i>mə</i> aaalkaəguel	<i>nous ne dansant pas.</i>
	<i>mə</i> aaalkaəgeel	<i>vous ne dansant pas.</i>
	<i>mə</i> amalkatigəl	<i>eux ne dansant pas.</i>
<i>Plur.</i>	<i>mə</i> amalkaldikəl, aldiguel	<i>nous ne dansant pas.</i>
	<i>mə</i> amalkaldiokeel	<i>vous ne dansant pas.</i>
	<i>mə</i> amalkalditiguel	<i>eux ne dansant pas.</i>

Le premier infinitif sert à former le duel, et le second le pluriel.

kelegemk, kelejəltimk	<i>parler.</i>
kelegiek, kelejəltick	<i>nous parlons.</i>

INFINITIF PRÉSENT.

<i>mə</i> amalkaldimek	<i>ne point danser, on ne danse pas.</i>
<i>mə</i> amalkaldimekchep	<i>n'avoir pas dansé, on n'a pas dansé.</i>

FUTUR.

<i>man</i> amalkaldimeuk	<i>on ne dansera pas.</i>
--------------------------	---------------------------

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>mə</i> amalkaldimekcheben	<i>si on n'avait point dansé.</i>
------------------------------	-----------------------------------

Sur ce verbe taat avec la négation que sans la négation, doivent se conjuguer les verbes en *aye*. Comme *claj-dmaye, je prie*; *melkid-aye, je suis magnanime*; *milkedaye, je suis riche*; *mimaye, je fais provision*; *wek-anemaye, je suis pauvre*;

ch-g-lyayc, *je pouris par corruption*; sett-untaye, *je floire*; michipgaie, *je fais provision d'hiver*; tab-inneh keguip-naye tchet pechk-madck, *j'ai vingt neuf ans*.

Ygaie, *je heurte*, n'a point de duel. C'est pourquoi nous en donnons la conjugaison ici.

Ygaie, *je heurte*.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	ygayo	<i>je heurte.</i>
	ygan	<i>tu heurtes.</i>
	ygat	<i>il heurte.</i>
<i>Plur.</i>	ygayk*, ayek	<i>nous heurtons.</i>
	ygayok	<i>vous heurtez.</i>
	ygagik	<i>ils heurtent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	ygayep	<i>je heurtais.</i>
	ygahep	<i>tu heurtais.</i>
	ygahep	<i>il heurtait.</i>
<i>Plur.</i>	ygaykep, ayekhep	<i>nous heurtons.</i>
	ygayokehep	<i>vous heurtez.</i>
	ygaehenik, ahenik	<i>ils heurtaient.</i>
<i>Parfait.</i>	kigi ygayep	<i>j'ai heurté.</i>
<i>Plus-que-parf.</i>	kich kigi ygayep	<i>j'avais heurté.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	yga dech	<i>je heurterai.</i>
	yga dex	<i>tu heurteras.</i>
	yga dau	<i>il heurtera.</i>
<i>Plur.</i>	yga dekehne, deehen	<i>nous heurterons.</i>
	yga dokehep	<i>vous heurterez.</i>
	yga dak	<i>ils heurteront.</i>

IMPÉRATIF.

yga	<i>heurte.</i>
ygach	<i>qu'il heurte.</i>
ygauech	<i>heurtons.</i>
ygaatik	<i>heurtez.</i>
ygaich	<i>qu'ils heurtent.</i>

SUBJONCTIF.

<i>Sing.</i>	n'tygan k'tygan e'tygan	<i>que je heurte,</i> <i>que tu heurtes,</i> <i>qu'il heurte.</i>
<i>Plur.</i>	k'tyganen, n'tyganen k'tyganou e'tyganou	<i>que nous heurtons,</i> <i>que vous heurtez,</i> <i>qu'ils heurtent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	kigi ygak kigi ygakp kigi ygach	<i>je heurterais,</i> <i>tu heurterais,</i> <i>il heurterait.</i>
<i>Plur.</i>	kigi ygak-p. ayguckp kigi ygaygokp kigi ygatch	<i>nous heurterions</i> <i>vous heurteriez,</i> <i>ils heurteraient.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	ygaguben ygaikpen ygachok	<i>j'aurais heurté.</i> <i>tu aurais heurté.</i> <i>il aurait heurté.</i>
<i>Plur.</i>	ygakchen, ayguckpen ygaigokpen ygachok	<i>nous aurions heurté.</i> <i>vous auriez heurté.</i> <i>ils auraient heurté.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	ygachchen ygaicheben ygachen	<i>si j'avais heurté.</i> <i>si tu avais heurté.</i> <i>s'il avait heurté.</i>
<i>Plur.</i>	ygayk-chen, ayekcheben ygayokcheben ygatichen	<i>si nous avions heurté.</i> <i>si vous aviez heurté.</i> <i>s'ils avaient heurté.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT ANTERIEUR.

<i>Sing.</i>	kigi ygaianek kigi yganek kigi ygadeek	<i>lorsque j'eusse heurté.</i> <i>lorsque tu eusses heurté.</i> <i>lorsqu'il eut heurté.</i>
<i>Plur.</i>	kigi ygayksek, ayeguel kigi ygayoksel kigi ygattigel	<i>lorsque nous eussions heurté.</i> <i>lorsque vous eussiez heurté.</i> <i>lorsqu'ils eussent heurté.</i>

PARTICIPE PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	ygaianel yganel ygagel	<i>moi heurtant.</i> <i>toi heurtant.</i> <i>lui heurtant.</i>
<i>Plur.</i>	ygaykeel, ayeguel ygayokael yगतigel	<i>nous heurtant.</i> <i>vous heurtant.</i> <i>ils heurtant.</i>
<i>Infinitif pris.</i>	ygank	<i>heurter, on heurte.</i>
<i>Passé.</i>	ygankcehp	<i>avoir heurté, on a heurté.</i>
<i>Futur.</i>	ygaden	<i>on heurtera.</i>
<i>Imp. du Subj.</i>	yganceh	<i>on heurterait.</i>
<i>Plus-que-parf.</i>	yganochoh	<i>on aurait heurté.</i>
<i>Plus-q.-p. Con.</i>	ygankcehen	<i>si on avait heurté.</i>
<i>Sec. Imparf.</i>	ygankek	<i>lorsqu'on heurtoit.</i>
<i>Plus-q.-p. ant.</i>	kigiyygamkek	<i>lorsqu'on eut heurté.</i>
<i>Gerond.</i>	ygankel	<i>en heurtant.</i>

VERBE NÉGATIF.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	meygas meygaen meygaek	<i>je ne heurte pas.</i> <i>tu ne heurtes pas.</i> <i>il ne heurte pas.</i>
<i>Plur.</i>	meygaek meygaek meygaek meygakei	<i>nous ne heurtons pas.</i> <i>vous ne heurtez pas.</i> <i>ils ne heurtent pas.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	meygasep meygaekchep meygaekchep	<i>je ne heurtais pas.</i> <i>tu ne heurtais pas.</i> <i>il ne heurtait pas.</i>
<i>Plur.</i>	meygaekchep meygasekchep meygaekchebnik	<i>nous ne heurtions pas.</i> <i>vous ne heurtiez pas.</i> <i>ils ne heurtaient pas.</i>

PARTICIPE DU PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	meygäsäncl meygaenel meygakei	<i>lorsque je ne heurte pas.</i> <i>toi ne heurtant pas.</i> <i>lui ne heurtant pas.</i>
--------------	-------------------------------------	--

<i>Plur.</i>	meygaeguel	<i>nous ne heurtant pas.</i>
	meygayoksecl	<i>vous ne heurtant pas.</i>
	meygatigcl	<i>eux ne heurtant pas.</i>

SECOND IMPARFAIT INDICATIF.

<i>Sing.</i>	meygædnck	<i>lorsque je ne heurtais pas.</i>
	meygaunck	<i>lorsque tu ne heurtais pas.</i>
	meygakæck	<i>lorsqu'il ne heurtait pas.</i>
<i>Plur.</i>	meygayæckguck	<i>lorsque nous ne heurtions pas.</i>
	meygayæokæck	<i>lorsque vous ne heurtiez pas.</i>
	meygatigæck	<i>lorsqu'ils ne heurtaient pas.</i>

FUTUR.

manygaæ	<i>je ne heurterai pas, etc.</i>
---------	----------------------------------

IMPÉRATIF.

mæk'tyga-	<i>ne heurte.</i>
meygach	<i>qu'il ne heurte pas.</i>
meyganæch	<i>ne heurtons pas.</i>
mæk'tygaæ, mæk'tigatip	<i>ne heurtez pas.</i>
meygatich	<i>qu'ils ne heurtent pas.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	mæk'tygan	<i>que je ne heurte pas.</i>
	mæk'tajgan	<i>que tu ne heurtes pas.</i>
	mæsf'tygan	<i>qu'il ne heurte pas.</i>
<i>Plur.</i>	mæk'tyganææ, &c.	<i>que nous ne heurtons pas, etc.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	meygaæchen	<i>si je n'avais pas heurté.</i>
	meygaæcheben	<i>si tu n'avais pas heurté.</i>
	meygaæcheben	<i>s'il n'avait pas heurté.</i>
<i>Plur.</i>	meygaæckcheben	<i>si nous n'avions pas heurté.</i>
	meygaæokcheben	<i>si vous n'avez pas heurté.</i>
	meygatæckcheben	<i>s'ils n'avaient pas heurté.</i>
<i>Infinitif prés.</i>	meygamæk	<i>ne point heurter, ou ne heurte pas.</i>

<i>Passé.</i>	m-ygamskechep	<i>n'avoir point heurté, on n'a pas heurté.</i>
<i>Futur.</i>	manygamək	<i>on ne heurtera pas.</i>
<i>Plus-q. p. Con.</i>	m-ygamskechen	<i>si on n'avait pas heurté.</i>
<i>Part. pr.</i>	m-ygamskeel	<i>lorsqu'on ne heurte pas.</i>
<i>Part. pas.</i>	m-ygamskeek	<i>lorsqu'on n'a pas heurté.</i>
<i>Plus-que-subj.</i>	m-ygamschok	<i>on n'aurait pas heurté.</i>

TROISIÈME CONJUGAISON.

La troisième conjugaison a le présent de l'indicatif en *eye*.

Esikiguey, j'écris.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	esikigeeey esikiguen esikiguet	<i>j'écris. tu écris. il écrit.</i>
<i>Duel.</i>	esikiguéike, guéiek esikiguéiok esikiguéigik	<i>nous écrivons. vous écrivez. ils écrivent.</i>
<i>Plur.</i>	esikiguédike, guédiek esikiguédhok esikiguédigik	<i>nous écrivons. vous écrivez. ils écrivent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	esikiguep kigap esikiguechep esikiguechp	<i>j'écrivais. tu écrivais. il écrivait.</i>
<i>Duel.</i>	esikiguéikép, guéikechep esikiguéiokechep esikiguéikik, guéichenik	<i>nous écrivions. vous écriviez. ils écrivaient.</i>
<i>Plur.</i>	esikiguélikéchp, guédikechep esikiguédiokéchep esikiguédichenik	<i>nous écrivions. vous écriviez. ils écrivaient.</i>

Parfait et plus-que parfait à l'ordinaire en ajoutant *to kiji*, etc.

<i>Sing.</i>	•ikigueianek, ganek •ikigueinek •ikiguidek	<i>lorsque j'eus écrit.</i> <i>lorsque tu eus écrit.</i> <i>lorsqu'il eut écrit.</i>
<i>Duel</i>	•ikigueiksek, gueik •ikiguelokel •ikiguetidek	<i>lorsque nous eumes écrit.</i> <i>lorsque vous eutes écrit.</i> <i>lorsqu'ils eurent écrit.</i>
<i>Plur.</i>	•ikiguediksek, guediek •ikiguedioksek •ikiguetidek	<i>lorsque nous eumes écrit.</i> <i>lorsque vous eutes écrit.</i> <i>lorsqu'ils eurent écrit.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	•ikiguedeel, gach •ikiguedex •ikiguedau	<i>j'écrirai.</i> <i>tu écriras.</i> <i>il écrira.</i>
<i>Duel.</i>	•ikiguedekchens, deehnen •ikiguedokchep •ikiguedak	<i>nous écrirons.</i> <i>vous écrirez.</i> <i>ils écriront.</i>
<i>Plur.</i>	•ikiguedidekchens, deehnen •ikiguedidokchep •ikiguedidak	<i>nous écrirons.</i> <i>vous écrirez.</i> <i>ils écriront.</i>

IMPERATIVE.

<i>Sing.</i>	•ikigue •ikiguech	<i>écris.</i> <i>qu'il écrive.</i>
<i>Duel.</i>	•ikiguenech •ikiguék •ikiguetich	<i>écrivez.</i> <i>qu'ils écrivent.</i>
<i>Plur.</i>	•ikiguedinech •ikiguediele •ikigueditich	<i>écrivons.</i> <i>écrivez.</i> <i>qu'ils écrivent.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	•ikigueiachen •ikiguecheben •ikiguechen	<i>si j'avais écrit.</i> <i>si tu avais écrit.</i> <i>si il avait écrit.</i>
<i>Duel.</i>	•ikiguekchén, •ikigueiekcheben •ikiguoikcheben •ikiguetichen	<i>si nous avions écrit.</i> <i>si vous aviez écrit.</i> <i>si ils avaient écrit.</i>
<i>Plur.</i>	•ikiguedikchén, guediekcheben •ikiguediokcheben •ikigueditichen	<i>si nous avions écrit.</i> <i>si vous aviez écrit.</i> <i>si ils avaient écrit.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	n'sikiguen k'sikiguen sikiguen	que j'écrive. que tu écrives. qu'il écrive.
<i>Duel.</i>	n'sikiguenen, n'osikiguenen k'sikiguenau sikiguenau	que nous écrivions. que vous écriviez. qu'ils écrivent.
<i>Plur.</i>	k'osikiguedinens, n'osikiguedineu k'osikiguedinau sikigiguedinau	que nous écrivions. que vous écriviez. qu'ils écrivent.

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	osikiguok osikignekp osikiguetch	j'écrirais. tu écrirais. il écrirait.
<i>Duel.</i>	osikiguok-ep, gueiguokp osikiguetchokp osikiguetch	nous écririons. vous écririez. ils écriraient.
<i>Plur.</i>	osikiguedik-ep, gnedignekp osikiguedigokp osikigueditch	nous écririons. vous écririez. ils écriraient.

PLUS-QUE-PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	sikiguoigaben sikiguelkpen sikiguetchok	j'aurais écrit. tu aurais écrit. il aurait écrit.
<i>Duel.</i>	sikiguelk-ben, guesikiguelkpen sikiguetchokpen sikiguetchok	nous aurions écrit. vous auriez écrit. ils auraient écrit.
<i>Plur.</i>	sikiguedik-epen, gnediguelkpen sikiguedigokpen sikiguetchok	nous aurions écrit. vous auriez écrit. ils auraient écrit.
<i>Infinitif.</i>	osikiguenik, guedinik	écrire, on écrit.
<i>Passé.</i>	osikiguenikechp, guedinikechp	avoir écrit, on a écrit.
<i>P. p. Cond.</i>	osikiguenetcheu, guediniketcheu	si on avait écrit.
<i>P. parfait.</i>	osikiguenetchok, guedinetchok	on aurait écrit.
<i>Futur.</i>	sikiguenuetden	on écrira.

NÉGATIF.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	m=esikiga=	<i>je n'écris pas.</i>
	m=esikiga=n	<i>tu n'écris pas.</i>
	m=esikiguc=k	<i>il n'écrit pas.</i>
<i>Duel.</i>	m=esikiguc=ek	<i>nous n'écrivons pas.</i>
	m=esikiguc=ok	<i>vous n'écrivez pas.</i>
	m=esikiguc=ek	<i>ils n'écrivent pas.</i>
<i>Plur.</i>	m=esikiguedi=ok	<i>nous n'écrivons pas.</i>
	m=esikiguedi=ok	<i>vous n'écrivez pas.</i>
	m=esikiguedi=k	<i>ils n'écrivent pas.</i>

IMPARFAIT, PARFAIT, PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	m=esikigne=ep	<i>je n'avais pas écrit.</i>
	m=esikiga=chep	<i>tu n'avais pas écrit.</i>
	m=e=kigne=kchep	<i>il n'avait pas écrit.</i>
<i>Duel.</i>	m=esikiguc=ekchep	<i>nous n'avions pas écrit.</i>
	m=esikiguc=okchep	<i>vous n'aviez pas écrit.</i>
	m=esikiguc=ekchepnik	<i>ils n'avaient pas écrit.</i>
<i>Plur.</i>	m=esikiguedi=ekchep	<i>nous n'avions pas écrit.</i>
	m=esikiguedi=okchep	<i>vous n'aviez pas écrit.</i>
	m=e=kiguedi=ekchepnik	<i>ils n'avaient pas écrit.</i>

FUTUR.

man=ikigna=	<i>je n'écrirai pas.</i>
-------------	--------------------------

PRÉTÉRIT PAR PARTICIPE.

<i>Sing.</i>	m=esikigne=anek	<i>lorsque je n'eus pas écrit.</i>
	m=esikigucignek	<i>lorsque tu n'eus pas écrit.</i>
	m=esikiguc=gn=ek	<i>lui n'ayant pas écrit.</i>
<i>Duel.</i>	m=esikiguc=ek	<i>nous n'ayant pas écrit.</i>
	m=esikiguc=ok=ek	<i>vous n'ayant pas écrit.</i>
	m=esikiguc=itig=ek	<i>eux n'ayant pas écrit.</i>
<i>Plur.</i>	m=esikiguedi=ek	<i>nous n'ayant pas écrit.</i>
	m=esikiguedi=ok=ek	<i>vous n'ayant pas écrit.</i>
	m=esikiguedi=itig=ek	<i>eux n'ayant pas écrit.</i>

IMPÉRATIF.

mek=ikiga=	<i>n'écris pas.</i>
m=esikiguc=el	<i>qu'il n'écrive pas.</i>

m-k-iguc-p	<i>n'écrivez pas.</i>
m-ikiguc-tich	<i>qu'ils n'écrivent pas.</i>
e-ikiguc-ech, guédinech	<i>on écrirait.</i>
e-ikiguc-echok, guédinechok	<i>on aurait écrit.</i>
e-ikiguc-dan, e-ikiguc-dineu	<i>on écrira.</i>
e-ikiguc-nkel, guédimkel	<i>on écrivait.</i>
e-ikiguc-nkek	<i>ayant écrit, lorsque on a écrit.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	m-ikiguci-tchen m-ikiguci-cheben m-ikiguci-keheben	<i>si je n'avais pas écrit. si tu n'avais pas écrit. si il n'avait pas écrit.</i>
<i>Duel.</i>	m-ikiguci-ckheben m-ikiguciokheben m-ikigueti-keheben	<i>si nous n'avions pas écrit. si vous n'aviez pas écrit. si ils n'avaient pas écrit.</i>
<i>Plur.</i>	m-ikiguedi-ckheben m-ikiguedi-okheben m-ikiguediti-keheben	<i>si nous n'avions pas écrit. si vous n'aviez pas écrit. si ils n'avaient pas écrit.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	m-ikiguesk m-ikiguckp m-ikiguc-k	<i>je n'écrirais pas. tu n'écrirais pas. il n'écrirait pas.</i>
<i>Duel.</i>	m-ikiguci-guckp m-ikiguci-gokp m-ikigueti-k	<i>nous n'écririons pas. vous n'écririez pas. ils n'écriraient pas.</i>
<i>Plur.</i>	m-ikiguedik-p, guédi-guekp m-ikiguedi-gok m-ikiguediti-k	<i>nous n'écririons pas. vous n'écririez pas. ils n'écriraient pas.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	m-ikiguc-paben m-ikiguc-kpen m-ikiguc-kelohk	<i>je n'aurais pas écrit. tu n'aurais pas écrit. il n'aurait pas écrit.</i>
<i>Duel.</i>	m-ikiguci-guckpen m-ikiguci-gokpen m-ikiguc-tielohk	<i>nous n'aurions pas écrit. vous n'auriez pas écrit. ils n'auraient pas écrit.</i>
<i>Plur.</i>	m-ikiguedik-ben, guédiguc-pen m-ikiguedi-gokpen m-ikiguedi-tielohk	<i>nous n'aurions pas écrit. vous n'auriez pas écrit. ils n'auraient pas écrit.</i>

Sur ce verbe se conjuguent tous les verbes en *eye, ey, et ei*.

Il faut se ressouvenir que ces trois premières conjugaisons forment la classe des verbes qui ne reçoivent aucun régime dans leur acception; ainsi *demideguey* signifie *je vois* en general. Pour dire *je vois quelque chose*, je prendrai un autre verbe qui est *nemids*; *je vois quelqu'un*, *nemik*. Ainsi les verbes en *i, aye, et eye*, peuvent s'appeler proprement verbes sans régime.

<i>keguinam-éi, éen, éet</i>	<i>j'instruis.</i>
<i>pakalséi, éen, éet</i>	<i>je mords.</i>
<i>kedelegueicy, uien, uiet</i>	<i>je chante.</i>
<i>kédanateguey, uien, uiet</i>	<i>je pourchasse.</i>
<i>pemasley</i>	<i>je charrie.</i>
<i>yalakateguey</i>	<i>je navige.</i>
<i>éda-alcheécy</i>	<i>j'intercède, je demande pour un autre.</i>
<i>élmiey</i>	<i>je n'en vas.</i>
<i>delabégeey, éen, éet</i>	<i>je parle ainsi.</i>
<i>égeley, léu, lég</i>	<i>je ne puis.</i>
<i>pephodégey, uen, uet</i>	<i>je vains.</i>
<i>éehibalséi, éen, éet</i>	<i>je crains.</i>
<i>annkaptégey, uein, ueiet</i>	<i>je regarde.</i>
<i>éennmajodégey</i>	<i>je tourmente.</i>
<i>kejal-éi</i>	<i>j'aime.</i>
<i>minateguey</i>	<i>je renouvelle.</i>
<i>pakab-égeey, éen, éet</i>	<i>je me confesse.</i>
<i>éinabégeey</i>	<i>je m'adis.</i>
<i>éleé-abégeey</i>	<i>je tiens un mauvais discours.</i>
<i>kigidaguey</i>	<i>je fais, je crée.</i>
<i>éechp-égatégey</i>	<i>je trompe, je fraude.</i>
<i>necht-méi, éen, éet</i>	<i>je remontre de la parole.</i>
<i>melkal-éi</i>	<i>j'affermis.</i>
<i>kamit-ey</i>	<i>je prends aux cheveux.</i>
<i>ignémécy</i>	<i>je donne.</i>
<i>ééchkakelusey</i>	<i>je salue.</i>
<i>maligimécy</i>	<i>je raille, je me moque.</i>
<i>abadenémécy</i>	<i>je rends.</i>
<i>agnimécy</i>	<i>je publie.</i>
<i>nechtsey</i>	<i>je suis raisonnable, etc.</i>

Verbes Inanimes.

J'appelle *verbes inanimés* ceux qui comprennent dans leur idée un régime de choses inanimées soit que ce régime soit exprimé ou sous-entendu. Je distingue deux conjugaisons de cette espèce de verbe, l'une en *em*, l'autre en *s*.

Il faut observer dans tous les verbes suivis d'un régime, le pluriel de désinence, c'est à dire, que le verbe prend une nouvelle inflexion quand son régime est du nombre pluriel; il n'y a ordinairement que le présent et le parfait de l'indicatif.

QUATRIÈME CONJUGAISON.

La quatrième conjugaison, ou, si vous voulez, la première conjugaison de la seconde classe de verbes se termine en *em* pour le présent de l'indicatif.

Chaktem, *j'obéis.*

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	chaktem chaktemen chaktek	<i>j'obéis.</i> <i>tu obéis.</i> <i>il obéit.</i>
<i>Duel.</i>	chaktem-ke, temek chaktemok	<i>vous obéissez.</i> <i>vous obéissez.</i>
<i>Plur.</i>	chaktemitich chaktem-tik*, tem-tiek chaktem-tok chaktem-titich	<i>ils obéissent.</i> <i>vous obéissez.</i> <i>vous obéissez.</i> <i>ils obéissent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	chaktemep chaktem-p, m-chep chaktekeliep	<i>j'obéissais.</i> <i>tu obéissais.</i> <i>il obéissait.</i>
--------------	--	---

<i>Duel.</i>	chaktemeksch, mckelch chaktemokchep chaktimitichp	<i>nous obéissions.</i> <i>vous obéissiez.</i> <i>ils obéissaient.</i>
<i>Plur.</i>	chaktemstiksch, tickelchep chaktemstiokechep chaktemstichenek	<i>nous obéissions.</i> <i>vous obéissiez.</i> <i>ils obéissaient.</i>
<i>Parfait.</i>	chak-kigi.	<i>j'ai obéi.</i>
<i>Plus-que-parf.</i>	chak kiel-kigi	<i>j'avais obéi.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	chkéttech chkettex chkettau	<i>j'obéirai.</i> <i>tu obéiras.</i> <i>il obéira.</i>
<i>Duel.</i>	chkettekchms, techneu chkettokelchep chkettak	<i>nous obéirons.</i> <i>vous obéirez.</i> <i>ils obéiront.</i>
<i>Plur.</i>	chkedemstidekelms chkedemstidechneu chkedemstidokechep chkedemstidak	} <i>nous obéirons.</i> <i>vous obéirez.</i> <i>ils obéiront.</i>

FUTUR PASSÉ.

chak kigi chkettech	<i>j'aurai obéi.</i>
---------------------	----------------------

IMPÉRATIF.

chketen	<i>obéis.</i>
chketch	<i>qu'il obéit.</i>
chkedemenech	<i>obéissons.</i>
chkedomsk	<i>obéissez.</i>
chkedemitich	<i>qu'ils obéissent.</i>
chkedemstinech	<i>obéissons.</i>
chkedemstik	<i>obéissez.</i>
chkedemstich	<i>qu'ils obéissent.</i>

PARTICIPE DU PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	chaktemanel chaktemenel chakteguel	<i>moi obéissant, lorsque j'obéis.</i> <i>toi obéissant, lorsque tu obéis.</i> <i>lui obéissant, lorsqu'il obéit.</i>
<i>Duel.</i>	chaktemeksch, meguel chaktemoksch chaktemitigcl	<i>nous obéissant, lorsque nous obéissons.</i> <i>vous obéissant, lorsque vous obéissez.</i> <i>eux obéissant, lorsqu'ils obéissent.</i>

<i>Plur.</i>	chaktem*tik*el, tieg*el chaktem*tiok*el chaktem*titigel	<i>nous obéissant, lorsque nous obéissons.</i> <i>nous obéissant, lorsque vous obéissez.</i> <i>eux obéissant, lorsqu'ils obéissent.</i>
--------------	---	--

SECOND IMPARFAIT PAR PARTICIPE.

<i>Plur.</i>	chaktemanek chaktemenek chakteguk	<i>quand j'obéissais.</i> <i>quand tu obéissais.</i> <i>quand il obéissait.</i>
<i>Duel.</i>	chaktemek chaktemokek chaktemitidek	<i>quand nous obéissions.</i> <i>quand vous obéissiez.</i> <i>quand ils obéissaient.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	n'chaktemen k'chaktemen s'chaktemen	<i>que j'obéisse.</i> <i>que tu obéisses.</i> <i>qu'il obéisse.</i>
<i>Duel.</i>	k'chaktemenen* n'chaktemenen kehaktemenau sehkedemenau	} <i>que nous obéissions.</i> <i>que vous obéissiez.</i> <i>qu'ils obéissent.</i>
<i>Plur.</i>	k'chaktem*tinen* n'chaktem*tinen k'chaktem*tinau sehkedem*tinau	

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	chaktem*ek chaktem*ekp eh*eteh	<i>j'obéirais.</i> <i>tu obéirais.</i> <i>il obéirait.</i>
<i>Duel.</i>	chaktem*ekp, m*guep chaktem*gokp chaktemitieh	<i>nous obéirions.</i> <i>vous obéiriez.</i> <i>ils obéiraient.</i>
<i>Plur.</i>	chaktem*tik*p, m*tiguckp chaktem*tigokp chaktem*titieh	<i>nous obéirions.</i> <i>vous obéiriez.</i> <i>ils obéiraient.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	chaktem*gaben chaktem*ekpen ehk*etehok	<i>j'aurais obéi.</i> <i>tu aurais obéi.</i> <i>il aurait obéi.</i>
<i>Duel.</i>	chaktem*ekben, guckpen chaktem*gokpen chaktemitiehok	<i>nous aurions obéi.</i> <i>vous auriez obéi.</i> <i>ils auraient obéi.</i>

<i>Plur.</i>	ehaktem-tik-sben, tiguekpen ehaktem-tikokpen ehaktem-titichok	<i>nous aurions obéi.</i> <i>vous auriez obéi.</i> <i>ils auraient obéi.</i>
--------------	---	--

PLUS-QUE-PARFAIT SUBJONCTIF.

<i>Sing.</i>	ehaktemachen ehaktem-scheben chaktekeleben	<i>si j'avais obéi.</i> <i>si tu avais obéi.</i> <i>s'il avait obéi.</i>
<i>Duel.</i>	ehaktem-k'schen, mekeleben chaktemokcheben ehaktemitichen	<i>si nous aurions obéi.</i> <i>si vous aviez obéi.</i> <i>s'ils avaient obéi.</i>
<i>Plur.</i>	ehaktem-tik-schen, tiekcheben ehaktem-tiokcheben ehaktem-titichen	<i>si nous aurions obéi.</i> <i>si vous auriez obéi.</i> <i>s'ils avaient obéi.</i>
<i>Infinitif Prés.</i>	ehaktemek, m-timk	<i>obéir, ou obéi.</i>
<i>Passé.</i>	ehaktem-tiukech ehaktemenech, m-tiuceh ehaktemenechok, m-tiucehok ehaktemekeleben, motinkeleben, ehaktemeguek, m-timkek	<i>avoir obéi, ou a obéi.</i> <i>on obéirait.</i> <i>on aurait obéi.</i> <i>si on avait obéi.</i> <i>ayant obéi, lorsqu'on a obéi.</i>
<i>Futur.</i>	ehketten, ehkedem-tiden	<i>on obéira.</i>

NÉGATIVE.

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	m-ehaktem-s m-ehaktem-n m-ehaktem-k	<i>je n'obéis pas.</i> <i>tu n'obéis pas.</i> <i>il n'obéit pas.</i>
<i>Duel.</i>	m-ehaktem-ek m-ehaktem-ok m-ehaktem-k	<i>nous n'obéissons pas.</i> <i>vous n'obéissez pas.</i> <i>ils n'obéissent pas.</i>
<i>Plur.</i>	m-ehaktem-tiek, ti-sek m-ehaktem-ti-ok m-ehaktem-ti-k	<i>nous n'obéissons pas.</i> <i>vous n'obéissez pas.</i> <i>ils n'obéissent pas.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	m-ehaktem-ep m-ehaktem-uek m-ehaktem-kehep	<i>je n'obéissais pas.</i> <i>tu n'obéissais pas.</i> <i>il n'obéissait pas.</i>
<i>Duel.</i>	m-ehaktem-sekehep m-ehaktem-okehep m-ehaktem-tichebenik	<i>nous n'obéissions pas.</i> <i>vous n'obéissiez pas.</i> <i>ils n'obéissaient pas.</i>

<i>Plur.</i>	m=chaktem=ti=ekchep m=chaktem=ti=okchep m=chaktem=ti=ekchep	<i>nous n'obéissions pas.</i> <i>nous n'obéissiez pas.</i> <i>ils n'obéissaient pas.</i>
--------------	---	--

FUTUR.

manekedem, &c.	<i>je n'obéirai pas.</i>
----------------	--------------------------

IMPÉRATIF.

m=chkem	<i>n'obéis pas.</i>
m=chkem=metch	<i>qu'il n'obéit pas.</i>
m=chkem=menech	<i>n'obéissons pas.</i>
m=chkem=demep	<i>n'obéissiez pas.</i>
m=chkem=demitich	<i>qu'ils n'obéissent pas.</i>
m=chkem=metinech	<i>n'obéissons pas.</i>
m=chkem=dem=tip	<i>qu'ils n'obéissent.</i>

PARTICIPE PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	m=chaktem=anel m=chaktem=nel	<i>lorsque je n'obéis pas.</i> <i>lorsque tu n'obéis pas.</i>
<i>Duel.</i>	m=chaktem=eg=el m=chaktem=og=el m=chaktem=tig=el	<i>lorsque nous n'obéissons pas.</i> <i>lorsque vous n'obéissez pas.</i> <i>lorsqu'ils n'obéissent pas.</i>
<i>Plur.</i>	m=chaktem=ti=eg=el m=chaktem=ti=og=el m=chaktem=ti=tig=el	<i>lorsque nous n'obéissons pas.</i> <i>lorsque vous n'obéissez pas.</i> <i>lorsqu'ils n'obéissent pas.</i>

SECOND IMPARFAIT PAR PARTICIPE.

<i>Sing.</i>	m=chaktem=anek m=chaktem=nek m=chaktem=g=ek	<i>moi n'ayant pas obéi.</i> <i>toi n'ayant pas obéi.</i> <i>lui n'ayant pas obéi.</i>
<i>Plur.</i>	m=chaktem=ek m=chaktem=ok=ek m=chaktem=tig=ek	<i>nous n'ayant pas obéi.</i> <i>vous n'ayant pas obéi.</i> <i>eux n'ayant pas obéi.</i>

Present du Subjonctif, Imparfait, et Plus-que-parfait, la négation n'y change rien.

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	m=chaktem=sachen m=chaktem=sichen m=chaktem=kechen	<i>si je n'avais pas obéi.</i> <i>si tu n'avais pas obéi.</i> <i>s'il n'avait pas obéi.</i>
--------------	--	---

<i>Du.</i>	m=chaktem=okeheben m=chaktem=okeheben m=chaktem=tisekeheben	<i>si nous n'avions pas obéi.</i> <i>si vous n'avez pas obéi.</i> <i>s'ils n'avaient pas obéi.</i>
<i>Plur.</i>	m=chaktem=tisekeheben m=chaktem=tisekeheben m=chaktem=titi=keheben	<i>si nous n'avions pas obéi.</i> <i>si vous n'avez pas obéi.</i> <i>s'ils n'avaient pas obéi.</i>

INFINITIF.

m=chaktem=timék	<i>ne pas obéir, on n'obéit.</i>
m=chaktem=shap, m=tim=kehap m=chaktemem=keheben, m=chaktem=tim=keheben	<i>n'avoir, on n'a pas obéi.</i>
m=chaktemem=ngsel, m=tim=ngsel	<i>si on n'avait pas.</i>
<i>Part. du pr.</i> manehkedemék, m=tim=k	<i>lorsqu'on n'obéit pas.</i>
<i>Futar.</i> manehkedemék, m=tim=k	<i>on n'obéira pas.</i>
<i>Part. d. pas.</i> m=chaktemem=ngsek, m=tim=ngsek	<i>lorsqu'on n'a pas obéi.</i>

Ainsi se conjuguent :

ceikem, kemen, kek	<i>j'écris.</i>
paædem, demen, pasetk	<i>je veux, tu, il.</i>
kedlamchedem, demen, chctk	<i>je crois.</i>
teplædem, demen, plætk	<i>je juge.</i>
ylædem, demen, lætk	<i>je remède de la voix à quelque chose.</i>
mukodem, demen, kotk	<i>je prends quelque chose en soin.</i>
necltem, temen, tek	<i>je comprends ce que j'entends.</i>
peguit, kadem, kemen, katk	<i>je séjourne longtemps dans un endroit.</i>
ættikabadem, demen, batk	<i>je mets tremper quelque chose.</i>
nen=idedem, demen, detk	<i>j'estime, je revêre quelque chose.</i>
malkodem, demen, kotk	<i>je mange quelque chose.</i>
kéokk=nem, nemen, kæutk	<i>je tiens quelque chose de la main.</i>
æitem, temen, tek	<i>je nomme quelque chose.</i>
taktem, temen, tek	<i>je frappe quelque chose.</i>
aniaptom, temen, tek	<i>je regarde en aversion, je dedaigne quelque chose.</i>
æegem=tem, temen, gemætk	<i>je fais quelque chose.</i>
æegem=ngadem, demen, gætk	<i>je baise quelque chose.</i>

Les verbes en *em* ne peuvent avoir pour régime qu'un nom de chose inanimé ; ainsi *chaktem kil*, pour *je l'obéis*, ne serait pas Mikmaque, il faut *chaktæ*, mis on dira fort bien, *chaktem tm delimin, j'obéis à ce que tu dis, s'exécute ce que tu commandes.*

CINQUIÈME CONJUGAISON.

La cinquième conjugaison, ou la seconde conjugaison de la seconde classe, a le présent de l'indicatif en *e*.

Delints, *je chante.*

PRÉSENT.

		Négative.
<i>Sing.</i>	delint*	<i>je chante ceci, cela</i> m=delint*.
	delintən, n=l	<i>tu chantes ceci, cela</i> m=delint*.
	delintok, kokol	<i>il chante</i> m=delint*-k.
<i>Duel.</i>	delint*ks, *sek	<i>nous chantons</i> m=delint*ks tsek.
	delint*ok	<i>vous chantez</i> m=delint*ok.
	delint*tich	<i>ils chantent</i> m=delint*tik.
<i>Plur.</i>	delint*tik*, t=tick	<i>nous chantons</i> m=delint*tik* tsek.
	delint*tiok	<i>vous chantez</i> m=kolint*tiok.
	delint*tigik	<i>ils chantent</i> m=delint*titi*ik.

IMPARF. PARF. PLUSQ. P.

<i>Sing.</i>	delint*ep	<i>je chantais</i>	m=delint*ep.
	delint*ep, t=chep	<i>tu chantais</i>	m=delint*chep.
	delintokechep	<i>il chantait</i>	m=delint*kechep.
<i>Duel.</i>	delint*kschep, t=ckchep	<i>nous chantions</i>	m=delint*kschep, t=ckchep.
	delint*okchep	<i>vous chantiez</i>	m=delint*okchep.
	delint*chenik	<i>ils chantaient</i>	m=delint*t'ichechep.
<i>Plur.</i>	delint*tik*chep, t=tickchep	<i>nous chantions</i>	m=delint*t'ichechep.
	delint*tiokchep	<i>vous chantiez</i>	m=delint*t'iokechep.
	delint*tichenik	<i>ils chantaient.</i>	m=delint*ti*kechep.

FUTUR.

<i>Sing.</i>	delint*dech	<i>je chanterai.</i>
	delint*dex	<i>tu chanteras.</i>
	delint*dau	<i>il chantera.</i>
<i>Duel.</i>	delint*dekelm*, t=dechenen	<i>nous chanterons.</i>
	delintedokechep	<i>vous chanterez.</i>
	delint*dak	<i>ils chanteront.</i>

<i>Plur.</i>	delintedidekehns, dechmen delintetidokchep delintetidak	<i>nous chanterons.</i> <i>vous chanterez.</i> <i>ils chanteront.</i>
--------------	---	---

IMPÉRATIF.

		<i>Negative.</i>
<i>Sing.</i>	d'lints d'lintsch	<i>me d'lint-.</i> <i>me d'lint-eh.</i>
<i>Duel.</i>	d'lintenech d'lintek	<i>me d'lint-nech.</i> <i>me d'lint-p.</i>
	d'lintetich	<i>me d'lint-tich.</i>
<i>Plur.</i>	d'lintstinech d'lintetik d'lintetitich	<i>me d'lintstinech.</i> <i>me d'lint-tip.</i> <i>me d'lint-tich.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	n'd'lint-n k'd'lint-n s'd'lint-n	<i>que je chante.</i> <i>que tu chantes.</i> <i>qu'il chante.</i>
<i>Duel.</i>	k'd'lintene-n, n'd'lintene-n k d'lint-nau s'd'lint-nau	<i>que nous chantions.</i> <i>que vous chantiez.</i> <i>qu'ils chantent.</i>
<i>Plur.</i>	k'd'lintstine-n, n'd'lintstine-n k'd'lintstinau s'd'lintstinau	<i>que nous chantions.</i> <i>que vous chantiez.</i> <i>qu'ils chantent.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	delin't-gaben delin't-kpen delin't-ehok	<i>j'aurais chanté.</i> <i>tu aurais chanté.</i> <i>il aurait chanté.</i>
<i>Duel.</i>	delin't-k-pen, téguckpen delin't-gokpen delin't-tichok	<i>nous aurions chanté.</i> <i>vous auriez chanté.</i> <i>ils auraient chanté.</i>
<i>Plur.</i>	delin't-tik-ben, t-tiguckpen delin'tstigokpen delin'tetitichok	<i>nous aurions chanté.</i> <i>nous auriez chanté.</i> <i>ils auraient chanté.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	delin'tsachen delin't-ehchen delin'tokcheben, t-schen, t-sch, s'il avait chanté.	<i>si j'avais chanté.</i> <i>si tu avais chanté.</i> <i>s'il avait chanté.</i>
--------------	--	--

<i>Duel.</i>	delin't-kechen, t-ekoheben delin't-ekoheben delin't-tichen, t-ti-keheben	<i>si nous avions chanté, si vous aviez chanté, s'ils avaient chanté.</i>
<i>Plur.</i>	delin't-tik-ehen, t-tickeheben, *ek, delin't-tiokelohen, *ok delin't-titichen, t-titi-keh	<i>si nous avions chanté, si vous aviez chanté, s'ils avaient chanté.</i>

PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	d'lin't-anel delin't-nel delin'tokol, tok-ael	<i>quand je chante, quand tu chantes, quand il chante.</i>
<i>Duel.</i>	d'lin't-ek-sel, delin't-ock-sel delin't-oks-sel d'lin't-estigel	<i>quand nous chantons, quand vous chantez, quand ils chantent.</i>
<i>Plur.</i>	d'lin't-tik-sel, delin't-tiegsel delin't-tiok-sel d'lin't-titigel	<i>quand nous chantons, quand vous chantez, quand ils chantent.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT ANTÉRIEUR.

<i>Sing.</i>	delin't-aneek d'lin't-neek d'lin't-d-ek, tok-seek	<i>quand j'eus chanté, quand tu eusses chanté, quand il eut chanté.</i>
<i>Duel.</i>	delin't-ek-seek, d'lin't-ock d'lin't-oks-seek d'lin't-tidek	<i>quand nous eussions chanté, quand vous eussiez chanté, quand ils eussent chanté.</i>
<i>Plur.</i>	delin't-tik-seek, d'lin't-tieck d'lin't-tiok-seek d'lin't-tidek	<i>quand nous eussions chanté, quand vous eussiez chanté, quand ils eussent chanté.</i>

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF.

<i>Sing.</i>	delin't-k delin't-ekp delin't-ech	<i>je chanterais, tu chanterais, il chanterait.</i>
<i>Duel.</i>	delin't-ek-p, t-ekp delin't-gokp delin't-tich	<i>nous chanterions, vous chanteriez, ils chanteraient.</i>
<i>Plur.</i>	delin't-tik-p, t-estigekp delin't-tigokp delin't-tich	<i>nous chanterions, vous chanteriez, ils chanteraient.</i>

INFINITIF.

delin'temk, n'tstemk	<i>chanter, on.</i>
delin'timech, t-tinech	<i>on chanterait.</i>
delin'timechok, t'tinechok	<i>on aurait chanté.</i>
delin'timkeehen	<i>si on avait chanté.</i>
delin'tidem	<i>on chantera ainsi.</i>

Ainsi se conjuguent :

kesats	<i>j'abats.</i>
delesichts	<i>je parle ainsi.</i>
menats	<i>j'arrache, j'enlève.</i>
kigid	<i>je fais, j'exécute.</i>
kegid	<i>je sais, je connais.</i>

Je n'ai pas trouvé aux cahiers de M. Maillard le négatif de ce verbe. On doit se ressouvenir que ces verbes ne veulent après eux qu'un régime de choses animées; nisi nemil, *je vois*, ne doit s'employer que pour choses ignobles ou sans vie; nemid, *m'élève*, *je vois de l'herbe*.

Verbes Impersonnels.

kitpejak, m' kitpejanek	<i>il pluit, il ne pluit pas.</i>
kikpejak, m' kikpejanek	<i>il pleuvait, il ne pleuvait pas.</i>
pejak, m' pejanek	<i>il neige.</i>
kaktegak, m' kaktegakanek	<i>il tonne.</i>
e'beniak, m' e'bénianek	<i>il fait calme.</i>
peteniak, m' petenianek	<i>le vent s'élève.</i>
al-gsiak, m' al-gsianek	<i>le temps se couvre.</i>
m'ehkwiak, m' m'ehkwianek	<i>le temps s'éclaircit.</i>
s'eléguielk, m' s'eléguieltenek	<i>il fait beau temps sur mer.</i>
s'eléguielkek, m' s'eléguielketnek	<i>il fait beau temps à terre.</i>
padéguielk, m' padéguielktenek	<i>il fait mauvais temps en mer.</i>
d'elég, m' delenek	<i>cela est ainsi.</i>
deliak, m' delianek	<i>cela est vrai.</i>
s'eliak, m' selianek	<i>cela est bien.</i>
s'eltek, m' s'eltenek	<i>ce qui est bien placé.</i>
kakcak, m' kakcanek	<i>ce qui prend fin.</i>
s'ejchek, m' s'ejchetnek	<i>il vente.</i>

sejoksächik, ms sejoksach'nök	il lèdure.
pichkiak, ms pichkiansk	il est tard, nuit.
säpk, ms säptensk	il est jour.
sabeniak, ms sabenianök	le jour paraît.
sölag, ms sölanök	le temps du soir.
meyaslaköök, ms meyaslak'ének	il est midi.
aktetpak, ms aktetpaktenök	il est minuit.
egcliak, ms égclianök	il se peut.
esnög, ms esnenök	le temps est obscur.
medönök, ms medönaktensk	il fait mauvais tems.
tetpiak, ms tetpiansk	il est temps.
dedabsiak, ms dedabsianök	le tems vient.
teguëk, ms teguenök	il fait froid.
man teguenök	il ne fer pas froid.
nakmageelik, ms nakmagechtenök	cela es facile.
man n'kernagechtenök	cela ne sera pas facile.
medöög, ms medöönök	cela est facile, dur, difficile.
man n'döönök	cela ne sera pas facile.
kegöet pichkiak	il est déjà nuit.
menak pichkiansk	il n'est pas encore nuit.
kahtëgsadeau	il tonnera.
man kahtëgsausinek	il ne tonnera pas.

Syntaxe—Troisième Classe de Verbe.

LES TROIS GRANDES RÈGLES DE L'ACCORD DU VERBE AVEC SON RÉGIME INANIMÉ.

PREMIÈRE RÈGLE.

Si le verbe relatif a pour régime un nom de chose qui n'est aucun rapport de dépendance et de propriété à qui que ce soit des êtres animés, ou supposés animés, il n'y a alors aucune nouvelle inflexion, à donner à ce verbe, si ce n'est de le faire accorder avec son régime.

	un clou.	des cloux.
j'arrache	plegmenats	plegmenatsanel
tu arraches	plegmenatn	plegmenatanel
il arrache	plegmenatok	plegmenatokol
nous arrachons	plegmenatsök	plegmenatséguel
vous arrachez	plegmenatsök	plegmenatsökol
ils arrachent	plegmenatsich	plegmenatsigtel

IMPARFAIT, PARFAIT, ET PLUS QUE PARFAIT.

	<i>un clou.</i>	<i>des cloux.</i>
<i>j'ai arraché</i>	pleg-menat-sep	pleg-menat-sepenel
<i>tu as arraché</i>	pleg-menat-pep	pleg-menat-penel
<i>il a arraché</i>	pleg-menatokhep	pleg-menatokchebenel
<i>nous avons arraché</i>	pleg-menat-k-schenek, sekehep	pleg-menat-k-shebenel, sekehebenel
<i>vous avez arraché</i>	pleg-menat-okehep	pleg-menat-sokehebenel
<i>ils ont arraché</i>	pleg-menat-ti-schenek	pleg-menat-ti-shebenel

INFINITIF.

<i>arracher</i>	pleg-menatenk	pleg-menatenkel
-----------------	---------------	-----------------

NÉGATIF.

<i>il n'arrache pas</i>	pleg-m-menat-k	pleg-lm-menat-g-el
<i>ils n'arrachent pas</i>	pleg-m-menat-ti-k	pleg-lm-menat-ti-g-el
<i>il n'a point arraché</i>	pleg-m-menat-kehep	pleg-lm-menat-kehebenel
<i>ils n'ont point arraché</i>	pleg-m-menat-ti-kehep	pleg-lm-menat-ti-kehebenel

Ce sont là les seuls temps qui ont un pluriel de desinence; les autres temps ne souffrent point de variation au sujet de régime pluriel. On n'a mis ici que la desinence du duel; il est facile de suppléer le pluriel en changeant *hep* en *chebenel*: menat-kehebenel, menat-ti-kehebenel.

m-s menat-g-el
 m-s menat-tig-el
 m-s men !-g-ek
 m-s menat-tig-ek
 man menat-s
 m-k'm-nat-
 m-s menat-el
 m-k'menat p
 m menatemem k
 m menatemem-kelep
 m-s menat-mem-keheben
 m menatemem-g-el
 m menatemem-g-ek

lui n'arrachant pas
eux n'arrachant pas
lui n'ayant pas arraché
eux n'ayant pas arraché
je n'arracherai point
n'arrache point
qu'il n'arrache point
n'arrachez point
ne point arracher
n'avoir point arraché
si on n'avait point arraché
quand on n'arrache point
quand on n'a point arraché

man menatemem-k	ou n'arrachera point
m* menatemem-gsel	ne pas arracher
m* meratēmem-kehebeniguel	n'avoir pas arraché
m* menatemem-keheben	si on n'avait pas arraché

un soulier.

des souliers.

je coude	keb-k-adem n'kechen	keb-k-ademaueu n'kechenel
tu coude	keb-k-ademen	keb-k-ademueu
il coude	keb-k-adetk	keb-k-adetkel
nous coude	keb-k-ademek	keb-k-ademeguel
vous coudez	keb-k-ademok	kebsademokel
ils coudent	keb-k-ademitich	kebsk-ademitigel

SECONDE RÉGLE.

Si c'est en considération de quelqu'un ou par rapport à quelqu'un que quelque chose se fait, ou s'entreprind, s'est faite, ou se fera, il faut que le verbe régissant la chose fasse sentir ce rapport par une certaine inflexion qui change selon les personnes, temps, et nombres du verbe employé.

Cette variété d'affections ne vient que parceque les personnes personnels ne s'exprimant point, ne peuvent autrement se faire sentir que par cette inflexion.

Sur cette règle, il est à remarquer que le nom régime est nullement exprimé: c'est à-dire, qu'il n'est point affecté de la lettre initiale des pronoms, parce qu'il n'y a aucun rapport de propriété dans le régime (comme dans cet exemple, *je te fais un plat*) le régime (*un plat*) n'est la propriété d'aucune personne. Exemple:

slakan kideel	je te fais un plat.
slakanel kigid-lanel	je te fais des plats.

Ainsi il n'est point nécessaire de lui donner les lettres initiales des pronoms *il*, *kil*, etc., qui répondent en Mikmaque à nos pronoms possessifs.

PRÉSENT.

cela.

ces choses.

je t'écris	es-ike m-el	es-ike m-lanel
je vous écris, il vous écrit,	es-ike m-lok	es-ike m-lokol
ils vous écrivent		
je lui, je leur écris	es-ike mak (makik)	es-ike makal (makik)
tu m'écris	es-ike m-in	es-ike m-inel
tu nous écris, vous nous	es-ike m-ick	es-ike m-ieguel
écrivez	es-iko match (olim) made-	es-ike matchelmachel
tu lui écris	mat	

	<i>cela.</i>	<i>ces choses.</i>
<i>tu leur écris</i>	esike matmschik	esiko maehel
<i>il m'écrit</i>	esike meich msit	esike meigel
<i>il nous écrit, ils nous écrivent</i>	esike msik, msinamet msi- namek	esiko mskel, msinamegel, msinameguel
<i>il t'écrit</i>	esike machk	esike machkel
<i>il vous écrit</i>	esike melok	esike melokol
<i>il lui, leur écrit</i>	esike msagel	esike msangel
<i>nous l', vous écrivons</i>	esike mælek	esike msæguel
<i>nous lui écrivons</i>	esike makach, makateh, maket mekneh	esike makachel
<i>nous leur écrivons</i>	esike makachik	esike msokol
<i>vous m'écrivez</i>	esike meiek	esike meiguel
<i>vous nous écrivez</i>	esike mek, meek	esike mokol, meekel
<i>vous lui, leur écrivez</i>	esike msitich	esike msitigel
<i>ils m'écrivent</i>	esike msmslkæik, msina- mek, msinamegik	esike mskel, msinamegel
<i>ils t'écrivent</i>	esike machkik, msachkik, mechhik	esike machkik'l, machki- guel
<i>ils vous écrivent</i>	esike melok	esike melokol
<i>ils lui, leur écrivent</i>	esike msatich	esike msatigel, tigi

PARFAIT.

<i>je l'ai écrit</i>	esike mslep	esike melabenel, melabeni- guel
<i>je vous ai, il vous a, il vous ont écrit</i>	esike melekehpep	esike melokchebenel
<i>je lui ai écrit</i>	esike makap	esike makabenel
<i>je leur ai écrit</i>	esike mslep, msiehpep	esike makabenel, makabe- niguel
<i>tu m'as écrit</i>	esike makabnik	esike msipenel, msiehbe- nel
<i>tu nous a, vous nous avez écrit</i>	esike msiekehpep	esike msiekehbenel
<i>tu lui as écrit</i>	esike mslep, msiehpep	esike matebenel, msiehbe- nel
<i>tu leur as écrit</i>	esike msiehbenik	esike msiehbenel
<i>il m'a écrit</i>	esike msiehpep, msiehenek	esike msiehenek (msiehbe- nek <i>sing.</i>)
<i>il nous a, ils nous ont écrit</i>	esike melkæhp, melkæcho- nek, msinametehep, eh- benek	esike mskæchenel, msina- metehebenel

	<i>cela.</i>	<i>ces choses.</i>
<i>il l'a écrit</i>	esiko machkech, machke- chenek	e-ike machkechenel
<i>il lui a écrit</i>	esiko m-achp, m-achnek	e-ike m-achenel
<i>il vous a écrit</i>	esiko m-lokechep, chebe- nek	e-ike m-lokehebenel
<i>il leur a écrit</i>	e-ike m-achenek	e-ike m-acheniguel
<i>nous l'avons, nous vous avons écrit</i>	esiko m-lckelchep	e-ike m-lckchebenel
<i>nous lui avons écrit</i>	esike makátehep	esike makatchebenel
<i>nous leur avons écrit</i>	esiko makatchebouik	esiko makatchebeniguel
<i>vous m'avez écrit</i>	esike msiokchep	e-ike msiokchebenel
<i>vous nous avez écrit</i>	esike msiokhep	esike msiokchebenel
<i>vous lui avez écrit</i>	esike mokechep, meokchep	esike mokchebenel, meok- chebenel
<i>vous leur avez écrit</i>	esiko mokechebenik	esike mokechebenel, mok- chebeniguel
<i>il lui écrit</i>	esike m-achel	esike machebenel
<i>il leur écrit</i>	esike m-eg	
<i>ils m'ont écrit</i>	esiko mitichenek	esiko mitichenel
<i>ils nous ont écrit</i>	esiko m-kselp, meinn- methep	esike m-lk-chenel, meina- metchebenel
<i>ils l'ont écrit</i>	esike machkechenik	esike machkecheniguel
<i>ils vous ont écrit</i>	esiko m-ekkechep	esike m-lokehebenel, beni- guel
<i>ils lui, leur ont écrit</i>	esike meatchip, meatche- nek	e-ike meatcheniguel, me- atchenel

Les autres temps n'ont point de pluriel de desinence à l'exception de quelques tons de l'infinitif, et des personnes du futur en *dau* qui font *dal*.

FUTUR.

esiko meltech	<i>je l'écrirai.</i>
esiko meltokchep	<i>je vous écrirai.</i>
esike m-ach m-adech	<i>je lui, leur écrirai.</i>
esiko m-idx	<i>tu m'as écriras.</i>
esike m-idechen	<i>tu nous écriras.</i>
esike m-idx	<i>tu lui, leur écriras.</i>
esike m-idx, s. d.	<i>il m'écrira.</i>
esike m-idx, p. d.	<i>il m'écrira.</i>
esike m-kseldau m-innedau, p. d. dal	<i>il nous écrira.</i>
esike meltnu melitau, p. d. ital	<i>il l'écrira.</i>
esike meloktau, s., meloktal, p.	<i>il vous écrira.</i>

•ike m•dau (dal pl)	<i>il lui écrira.</i>
•ike m•adak (dal pl)	<i>il leur écrira.</i>
sike melteelnea	<i>nous l'écrivons, nous vous écrivons.</i>
•ike m•adekelms, •ike m•adeclmen	<i>nous, lui, leur écrivons,</i>
•ike m•idokelchep	<i>vous m'écrivez, vous nous écrivez.</i>
•ike m•adokelchep	<i>vous lui, leur écrivez.</i>
•ike m•idal	<i>ils m'écriront.</i>
•ike melk•edak (dal) •ike m•inamedak (dal)	<i>ils nous écriront.</i>
•ike m•litau, s., •ike meletal, p.	<i>ils l'écriront.</i>
•ike m•loktau, ak, s., •ike meloktal, p.	<i>ils vous écriront.</i>
•ike m•adak	<i>ils lui, leur écriront.</i>

IMPÉRATIF.

•ike m•i	<i>écris-moi.</i>
•ike m•ein	<i>écris-nous.</i>
•ike m•	<i>écris-lui, leur.</i>
•ike melch	<i>qu'il m'écrive.</i>
•iko melk•tech, m•inametch	<i>qu'il nous écrive.</i>
sike metich	<i>qu'il l'écrive.</i>
•ike m•loch m•loken, m•lokeh	<i>qu'il vous écrive.</i>
•ike m•eoch	<i>qu'il lui, leur écrive.</i>
•ike m•och	<i>écrivons lui, leur.</i>
•ike m•ik	<i>écrivez-moi.</i>
•ike m•ein	<i>écrivez-nous.</i>
•ike m•ek	<i>écrivez-lui, leur.</i>
•ike metielh	<i>qu'ils m'écrivent.</i>
•ike melk•tech m•inametch	<i>qu'ils nous écrivent.</i>
•ike melch	<i>qu'ils l'écrivent.</i>
•ike m•loken, m•lokeh	<i>qu'ils vous écrivent.</i>
•ike m•etich	<i>qu'ils lui, leur écrivent.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

k'•ike melin	<i>que je l'écrive.</i>
k'•ike melinau	<i>que je vous écrive.</i>
n'•ike m•eau	<i>que je lui, leur écrive.</i>
k'•ike m•in	<i>que tu m'écrives.</i>
k'•ike, m•in•inen	<i>que tu nous écrives.</i>
k'•ike m•eau, k'•ike m•ein	<i>que tu lui, leur écrive.</i>
n'•ike m•agen	<i>qu'il m'écrive.</i>
k'•ike m•agnen• n'•genen	<i>qu'il nous écrive.</i>
k'•ike m•agen genau	<i>qu'il l'écrive.</i>
k'•ike m•agnenau	<i>qu'il vous écrive.</i>
sikm•eau, m•eau	<i>qu'il lui, leur écrive.</i>

k'eike malinen	<i>que nous te, que nous vous écrivons.</i>
k'eike malinau	<i>que nous vous écrivons.</i>
k'eike maanane	<i>que nous lui leur écrivons.</i>
n'eike maanen	<i>que nous lui leur écrivons.</i>
k'eike mainau sinen	<i>que vous m'écrivez, que vous nous écrivez.</i>
k'eike meanau	<i>que vous lui leur écrivez.</i>
n'eike mag-nau	<i>qu'ils m'écrivent.</i>
k'eike magenone g-nen	<i>qu'ils nous écrivent.</i>
k'eike magenau	<i>qu'il t'écrive, qu'il vous écrive.</i>
sikemसानन	<i>qu'ils lui leur écrivent.</i>

IMPARFAIT.

esike melik	<i>je t'écrirais.</i>
esike m-ligokp	<i>je vous écrirais.</i>
esike mak	<i>je lui, je leur écrirais.</i>
esike m-ikp	<i>tu m'écrirais.</i>
esike m-iguckp	<i>tu nous écrirais.</i>
esike m-ikemakp	<i>tu lui, leur écrirais.</i>
esike m-sich	<i>il m'écrirait.</i>
esike m-sinametch, melk-tel	<i>il nous écrirait.</i>
esike m-sich	<i>il t'écrirait.</i>
esike m-lokeh	<i>il vous écrirait.</i>
esike m-ikemach	<i>il lui, leur écrirait.</i>
esike m-eguckp	<i>nous t, nous vous écrivions.</i>
esike m-ikemakekp, kep	<i>nous lui, leur écrivions.</i>
esike m-iguckp, mak-sben	<i>nous lui, leur écrivions.</i>
esike m-igokp	<i>vous m'écriviez.</i>
esike m-iguckp	<i>vous nous écriviez.</i>
esike m-ikemagokp	<i>vous lui, leur écriviez.</i>
esike m-sitch	<i>ils m'écriraient.</i>
esike m-sinametch	<i>ils nous écriraient.</i>
esike m-lokeh	<i>ils vous écriraient.</i>
esike m-ikematch	<i>ils lui, leur écriraient.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

esike m-luchén	<i>si je t'avais écrit.</i>
esike m-lokehchen	<i>si je vous, il, ils, avais écrit.</i>
esike m-ikemakachen	<i>si je lui leur avais écrit.</i>
esike m-sicheben	<i>si tu m'avais écrit.</i>
esike m-siekehben	<i>si tu nous, si vous nous aviez écrit.</i>
esike m-ikemacheben	<i>si tu lui, leur avais écrit.</i>

e-ike mšehen	<i>s'il m'avait écrit.</i>
e-ike mēkšehen	<i>s'il nous, s'ils nous avaient écrit.</i>
e-ike mšinamteheben	<i>s'il nous, s'ils nous avaient écrit.</i>
ekike māelkšehen	<i>s'il te, vous avait écrit.</i>
e-ike mšikemāchen	<i>s'ils lui, leur avaient écrit.</i>
e-ike mēlekeheben	<i>si nous te, si vous avions écrit.</i>
e-ike mšikemakēteheben	<i>si nous lui, leur avions écrit.</i>
e-ike mšiokeheben	<i>si vous m'avez écrit.</i>
e-ike mšiekeheben	<i>si vous nous avez écrit.</i>
e-ike mšakeheben	<i>si vous lui, leur avez écrit.</i>
e-ike mšifichen	<i>s'ils m'avaient écrit.</i>
e-ike mšlechen	<i>s'ils nous avaient écrit.</i>
e-ike mšinamteheben	<i>s'ils nous avaient écrit.</i>
e-ike mšlokeheben	<i>s'ils vous avaient écrit.</i>
e-ike mšatichen	<i>s'ils lui, leur avaient écrit.</i>

PARTICULE DU PRÉSENT.

e-ik mšlanek	<i>moi l'ayant écrit.</i>
e-ike mšlokekek	<i>borsqu' je, il, vous eut écrit.</i>
e-ike mālek, maguek	<i>moi lui, leur ayant écrit.</i>
e-ike mšinek	<i>toi m'ayant écrit.</i>
e-ike mšiek	<i>toi nous ayant écrit.</i>
e-ike mātek	<i>toi lui, leur ayant écrit.</i>
e-ike mšidek	<i>lui m'ayant écrit.</i>
e-ike mēkšek mšinamedek	<i>lui nous ayant écrit.</i>
e-ike māelkek	<i>lui l'ayant écrit.</i>
e-ike mšlokekek	<i>lui vous ayant écrit.</i>
e-ike mšatek	<i>lui lui ayant, leur ayant écrit.</i>
e-ike mšiek	<i>nous l'ayant, vous ayant écrit.</i>
e-ike mākatnek māk etnek	<i>nous lui, leur ayant écrit.</i>
e-ike mšiokek	<i>vous m'ayant écrit.</i>
e-ike mšiek	<i>vous nous ayant écrit.</i>
e-ike mšokšek	<i>vous lui, leur ayant écrit.</i>
e-ike mēkšek mšinamedek	<i>eux, nous ayant écrit.</i>
e-ike māelkek	<i>eux l'ayant écrit.</i>
e-ike mšlokekek	<i>eux, vous ayant écrit.</i>
e-ike mšatidek	<i>eux lui, leur ayant écrit.</i>
e-ike mšitidek	<i>eux m'ayant écrit.</i>

PLUS QUE-PARFAIT.

e-ike mšigāben	<i>je t'aurais écrit.</i>
e-ike mšigokpen	<i>je vous aurais écrit.</i>
e-ike mšikemāben	<i>je lui, leur aurais écrit.</i>

esiko m-ikpen	<i>tu m'aurais écrit.</i>
esiko m-iguckpen	<i>tu nous aurais écrit.</i>
esiko m-ikemakpen	<i>tu lui, leur aurais écrit.</i>
esiko m-ielok	<i>il m'aurait écrit.</i>
esiko m-ik-chok m-inaamechok	<i>il nous aurait écrit.</i>
esiko m-ielchok	<i>* Il l'aurait écrit.</i>
esiko m-ielokchok	<i>il vous aurait écrit.</i>
esiko m-achok	<i>il leur, lui aurait écrit.</i>
esiko m-iguckpen	<i>nous nous, l'aurions écrit.</i>
esiko makaguckpen	<i>nous lui, leur aurions écrit.</i>
esiko m-igokpen	<i>vous m'auriez écrit.</i>
esiko m-iguckpen	<i>vous nous auriez écrit.</i>
esiko makagokpen	<i>vous lui, leur auriez écrit.</i>
esiko m-ielchok	<i>il m'aurait écrit.</i>
esiko m-ik-chok	<i>ils nous auraient écrit.</i>
esiko m-ielokchok	<i>ils vous, ils l'auraient écrit.</i>
esiko m-ielchok	<i>ils lui, leur auraient écrit.</i>

IMPERSONNEL ON.

Pluriel desin.

esiko m-ink m-inkel	<i>on m'écrit.</i>
esiko melk	<i>on nous, on te, on vous écrit.</i>
esiko m-ech m-egcl	<i>on lui écrit.</i>
esiko m-egik	<i>on leur écrit.</i>
esiko m-inkchokp, -kchebeuel	<i>on n'a écrit.</i>
esiko m-ielchok	<i>on nous a écrit.</i>
esiko m-ekp	<i>on l'a, on vous écrit.</i>
esiko m-echnek nel m-egcl	<i>on lui a écrit.</i>
esiko m-echenel m-echeniguel	<i>on leur a écrit.</i>
e-ike m-iden	<i>on m'écrira.</i>
esiko m-ek-aden, ou m-inamoden	<i>on nous écrira.</i>
esiko m-elten	<i>on l'écrira.</i>
esiko m-elokten	<i>on vous écrira.</i>
esiko m-aden	<i>on lui, leur écrira.</i>
esiko m-inkchok	<i>si on m'avait écrit.</i>
esiko m-ekchen	<i>si on nous avait écrit.</i>
esiko m-lemekchoben	<i>si on l'avait écrit.</i>
esiko m-elonkchoben	<i>si on vous avait écrit.</i>
esiko m-ilkchok	<i>si on lui, leur avait écrit.</i>
esiko m-inech	<i>on m'écrirait, on nous écrirait.</i>
esiko m-inech	<i>on te, on vous écrirait.</i>
esiko m-anech	<i>on lui, on leur écrirait.</i>
esiko m-inechok	<i>on m'aurait écrit.</i>

	Pluriel desin.	
e-sike melksnechok		<i>on nous aurait écrit.</i>
e-sike melenechok		<i>on l'aurait, on vous aurait écrit.</i>
e-siko msanechok		<i>on lui, leur aurait écrit.</i>
e-sike metch.		<i>qu'on lui, leur écrive.</i>

PARTICIPLE DU PRÉSENT.

e-sike melanel	<i>moi l'écrivant.</i>
e-sike meloksel	<i>moi vous écrivant.</i>
e-sike makal, akach'l	<i>moi lui, leur écrivant.</i>
e-siko meinel	<i>toi me écrivant.</i>
e-sike meioguel	<i>tu nous écrivant.</i>
e-sike machel	<i>tu lui, leur écrivant.</i>
e-siko mesigel	<i>lui m'écrivant.</i>
e-siko melksel meinamegel	<i>lui nous écrivant.</i>
e-sike machkel	<i>lui l'écrivant.</i>
e-sike meloksel	<i>lui vous écrivant.</i>
e-siko meachel	<i>lui leur écrivant.</i>
e-sike meleguel	<i>nous l'écrivant.</i>
e-sike meleguel	<i>nous vous écrivant.</i>
e-siko makachel	<i>nous lui leur écrivant.</i>
e-siko meloksel	<i>vous m'écrivant.</i>
e-sike meieguel	<i>vous nous écrivant.</i>
e-sike meksel meoksel, eoksel	<i>vous lui leur écrivant.</i>
e-siko meitigel	<i>eux m'écrivant.</i>
e-siko melksel meinamegel	<i>eux nous écrivant.</i>
e-siko machkel	<i>eux l'écrivant.</i>
e-sike meloksel	<i>eux vous écrivant.</i>
e-siko meiatigel	<i>eux lui, leur écrivant.</i>
e-siko meiatigel	<i>eux lui, leur écrivant.</i>

Le participe passé se forme en changeant l finale en *k*, et où il y a *gel* en *dok*.

NÉGATIVE.

PRÉSENT.

Singulier desinent.	Pluriel desinent.	
me-sike melk	me-sike melanel	<i>je ne t'écris pas.</i>
me-sike melok	me-sike meloksel	<i>je ne vous écris pas.</i>
me-sike mak	me-sike meakal	<i>je ne lui écris pas.</i>
me-sike makik	me-sike meakal	<i>je ne leur écris pas.</i>

Pluriel desinenc.	Pluriel desinenc.	
m-ese-ite masokehep	m-ese-ite masok-hehebenel	<i>vous ne lui, leur avez pas écrit.</i>
" me-tiskehep	" " me-ti-kehebenel	<i>écrit.</i>
" me-lokhep	" " me-lokehebenel	<i>ils ne vous, l'ont pas écrit.</i>
" me-tiskhep		<i>ils ne vous ont pas écrit.</i>

FUTUR.

m-ese-ite manesikem-le *je ne l'écrirai pas.*

IMPÉRATIF.

m-ese-ike m-ie	<i>ne m'écris pas.</i>
m-ese-ike m-sau	<i>ne lui, leur écris pas.</i>
m-ese-ike m-ich	<i>qu'il ne m'écrive pas.</i>
m-ese-ike	<i>qu'il ne te, qu'il ne nous écrive pas.</i>
m-ese-ike m-okel	<i>qu'il ne vous écrive pas.</i>
m-ese-ike m-ach	<i>qu'il ne lui, leur écrive pas.</i>
m-ese-ike m-ep	<i>ne m'écrivez pas.</i>
m-ese-ike m-sieu	<i>ne nous écrivez pas.</i>
m-ese-ike m-ap	<i>ne lui, leur écrivez pas.</i>
m-ese-ike m-anich	<i>ne lui, leur écrivez pas.</i>
m-ese-ike m-itich	<i>qu'ils ne m'écrivent pas.</i>
m-ese-ike m-itich	<i>qu'ils ne nous écrivent pas.</i>
m-ese-ike m-itich	<i>qu'ils ne l'écrivent pas.</i>
m-ese-ike m-lokeh	<i>qu'ils ne vous écrivent.</i>
m-ese-ike m-atich	<i>qu'ils ne lui, leur écrivent pas.</i>

PRÉSENT PAR PARTICIPE.

m-ese-ike m-elancl	<i>moi ne l'écrivant pas.</i>
m-ese-ike m-elokecl	<i>moi ne vous écrivant.</i>
m-ese-ike m-akel	<i>moi ne lui, leur écrivant.</i>
m-ese-ike m-iencl	<i>te ne m'écrivant pas.</i>
m-ese-ike m-iegucl	<i>te ne nous écrivant.</i>
m-ese-ike m-iauchel	<i>toi ne lui, leur écrivant.</i>
m-ese-ike m-iegucl	<i>lui ne m'écrivant.</i>
m-ese-ike m-eksel, m-sinamogel	<i>lui ne nous écrivant.</i>
m-ese-ike m-egsel	<i>lui ne l'écrivant.</i>
m-ese-ike m-eloksel, g-el	<i>lui ne vous écrivant.</i>
m-ese-ike m-eloegucl	<i>nous ne te, vous écrivant.</i>
m-ese-ike m-akachel	<i>nous ne lui, leur écrivant.</i>
m-ese-ike m-ieskel	<i>vous ne m'écrivant.</i>
m-ese-ike m-iegucl	<i>vous ne nous écrivant.</i>

m̄es̄eib̄c̄ m̄s̄ok̄s̄el	<i>vous ne lui écrivant.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄el	<i>vous ne leur écrivant.</i>
m̄es̄eiko m̄eitiḡs̄el	<i>eux ne m'écrivant.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄el, m̄in̄ameḡs̄el	<i>eux ne nous écrivant.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄el	<i>eux ne vous écrivant.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄atiḡs̄el	<i>eux ne lui, leur écrivant.</i>

PASSÉ PAR PARTICIPE.

m̄es̄eiko m̄s̄an̄ek	<i>moi ne l'ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>moi ne vous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄an̄ek	<i>toi ne lui, leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄in̄ek	<i>toi ne m'ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>toi ne nous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>toi ne lui, leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>toi ne leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>lui ne m'ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>lui ne nous eux, lui ne l'ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>lui ne vous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄an̄ek	<i>lui, ne lui, ne leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>nous ne l'ayant, ne vous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>nous ne lui, leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>vous ne m'ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>vous ne nous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>vous ne lui, leur ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄eḡs̄ek	<i>eux ne me, ne nous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>eux ne te, vous, ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>eux ne vous ayant pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄atiḡs̄ek	<i>eux ne lui, ne leur ayant pas écrit.</i>

IMPÉRATIF CONDITIONNEL.

m̄es̄eiko m̄s̄-uch̄	<i>si je ne l'avais écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>si je ne vous avais pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ak̄chen	<i>si je ne lui, leur avais écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-eh̄chen	<i>si tu ne m'avais pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ek̄chen	<i>si tu ne nous avais pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-eh̄chen	<i>si tu, leur avais pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-eh̄chen	<i>s'il ne m'avait pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄in̄amēk̄chen	<i>s'il ne nous avait pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ek̄chen	<i>s'ils ne l'avaient pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ek̄chen	<i>s'il ne vous avait pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ek̄chen	<i>si ne lui, leur avait pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄ok̄s̄ek	<i>si nous ne l'avions pas écrit.</i>
m̄es̄eiko m̄s̄-ak̄chen	<i>si nous ne leur avions pas écrit.</i>

m-esiko msi-okeheben	<i>si vous ne m'avez pas écrit.</i>
m-esiko malekheben	<i>si vous ne nous avez pas écrit.</i>
m-esiko masokeheben	<i>si vous ne lui, leur avez pas écrit.</i>
m-esiko msi-ti-keheben	<i>s'ils ne m'avaient pas écrit.</i>
m-esiko msi-okeheben	<i>s'ils ne vous avaient pas écrit.</i>
m-esiko m-inames-keheben	<i>s'ils ne nous avaient pas écrit.</i>
m-esiko m-satis-keheben	<i>s'il ne lui, leur avaient pas écrit.</i>
m-esiko m-aucheben	<i>si tu ne leur, l'avais pas écrit.</i>

INFINITIF.

m-elék (plur. desin.) m-sem-guel	<i>ne le pas écrire.</i>
m-eskehep	<i>ne l'avoir pas écrit.</i>
m-sem-keheben	<i>si on ne l'avait pas écrit.</i>
m-sem-guel	<i>lorsqu'on ne l'avait pas écrit.</i>
m-dimechok	<i>ou ne l'aurait pas écrit.</i>
m-sem-gsek	<i>lorsqu'on ne l'avait pas écrit.</i>

Il manque plusieurs personnes dans la construction de ce verbe; ceux qui verront la grammaire en sentiront la raison, il aurait été à propos que M. Maillard eut révisé sa Grammaire.

Les verbes y sont tellement mêlés les uns entre les autres qu'il a fallu un travail pénible pour réduire en un certain ordre. Ce défaut de méthode est la cause qu'on a beaucoup à désirer dans cet ouvrage qui d'ailleurs est un chef-d'œuvre pour l'élégance, la netteté, et la pureté de la langue Mikmaque. Il a fallu sans doute à ce respectable missionnaire un travail qu'on ne peut imaginer, avant que de pouvoir coucher sur le papier des règles fixes d'une langue si peu connue avant lui.

Les verbes in * suivent la même conjugaison: menâ-ti, *je t'arrache*; chigucnd-ti, *je te baptise*.

TROISIÈME RÉGLE.

Si le rapport de dépendance et de propriété se trouve dans le régime qui est nom ou verbe, on fait sentir ce rapport sur le nom par quelques unes des lettres initiales des pronoms possessifs; c'est-à-dire, que le pronom possessif qui accompagne le régime en Français, se rend en Mikmaque par les lettres initiales des pronoms *ni, ki*, en donnant au nom l'inflexion qu'exigent ces lettres. Quant au verbe régime nous renvoyons à la fin des conjugaisons pour en donner un exemple.

Il faut observer que quand l'inflexion donnée au verbe régissant ne quadre point avec la lettre initiale du régime quelqu'elle soit, ou au verbe régi mis pour nom avec ce qui lui est propre à marquer son rapport de dépendance et de pro-

priété; alors cette inflexion du verbe régissant désigne un rapport de considération et non de propriété; c'est-à-dire, que telle chose appartenant à tel, se fait pour un autre. Exemple:

Si le rapport, etc. *esikem:l k't'ikatiqwen, je t'écris ton cahier.*
 Il faut observer, etc. *menat'h'toksan, je t'ôte ma robe.*

Ces deux exemples expliquent ce qui peut y avoir d'obscur dans la règle et son observation.

PRÉSENT.

mena t:l, n'toksan	<i>je t'ôte ma robe.</i>
mena t:lok, n'toksan	<i>je vous ôte ma robe; il vous, ils vous ôtent ma robe.</i>
mena t:lanel, n'toksan	<i>je t'ôte mes robes.</i>
mena t:lök, s'toksan	<i>je vous ôte sa robe.</i>
mena t:lököl, s'toksan	<i>je vous, je leur ôte leurs robes.</i>
mena tak, k'toksan	<i>je lui ôte ta robe.</i>
mena takal, k'toksan	<i>je lui ôte tes robes.</i>
mena tsachel, n'toksan	<i>je lui ôte vos robes.</i>
mena tsagi, n'toksan	<i>il lui ôte ma robe.</i>
mena t:lek, n'toksan	<i>il leur ôte mes robes.</i>
	<i>nous t'ôtons, nous vous ôtons notre robe.</i>

Il n'est pas nécessaire de conjuguer au long ce verbe, qui se conjugue comme *esikem:l*. Quant au nom, il suit la règle des pronoms possessifs. Voici les différentes terminaisons du nom.

PRÉSENT.

n'toksan	<i>ma robe.</i>	n'toksanmel	<i>mes robes.</i>
k'toksan	<i>ta robe.</i>	k'toksanmel	<i>tes robes.</i>
s'toksan	<i>sa robe.</i>	s'toksanmel	<i>ses robes.</i>
n'toksanmel	<i>notre robe.</i>	n'toksanmel	<i>nos robes.</i>
k'toksanmel	<i>votre robe.</i>	k'toksanmel	<i>vos robes.</i>
s'toksanmel	<i>leur robe.</i>	s'toksanmel	<i>leurs robes.</i>

PASSÉ.

n'toksanek	<i>ma robe.</i>	n'toksanmek	<i>mes robes.</i>
k'toksanek	<i>ta robe.</i>	k'toksanmek	<i>tes robes.</i>
s'toksanek	<i>sa robe.</i>	s'toksanmek	<i>ses robes.</i>

menataelik k'toks'an	<i>il l'ôte la robe.</i>
menatachkech s't'toks'an	<i>il l'ôte sa robe.</i>
menatachkechenel s't'toks'annel	<i>il l'a ôtée ses robes.</i>
menat-lehebenek s't'toks'annek	<i>il m'a ôtée sa robe.</i>
menat-sichenel s't'toks'annkel	<i>il m'a ôtée ses robes.</i>
mek'menatau n'toks'an	<i>ne lui ôte pas mon habit.</i>
m-kmena tsap	<i>ne lui leur ôtez pas, etc.</i>
m-kmena t-ijp	<i>ne m'ôtez pas, etc.</i>
m-kmena t-ise	<i>ne m'ôtez pas, etc.</i>
m-kmena t-men	<i>ne nous ôtez pas, etc.</i>

Nous donnerons maintenant un verbe réfléchi; c'est-à-dire, dont le régime réfléchi sur le sujet du verbe; comme, *je m'écris mon cahier*, etc.

PRÉSENT.

Réunissez le singulier desinent ensemble et le pluriel desinent ensemble.

Sing.

e-ikemachi	n't-ikatifnen	<i>je m'écris mon cahier.</i>
e-ikemachin	k't-ikatifnen	<i>tu t'écris ton cahier.</i>
e-ikemachich	s't-ikatifnen	<i>il s'écrit son cahier.</i>
e-ikemachianel	n't-ikatifneuel	<i>je m'écris mes cahiers.</i>
e-ikemachenel	k't-ikatifneuel	<i>tu t'écris tes cahiers.</i>
e-ikemachigel	s't-ikatifneuel	<i>il s'écrit ses cahiers.</i>

Duel.

e-ikemachikz	k't-ikatifneumz	<i>nous nous écrivons notre cahier.</i>
e-ikemachikc	n't-ikatifneumen	(idem.)
e-ikemachidok	k't-ikatifneusan	<i>vous vous écrivez votre cahier.</i>
e-ikemachidich	s't-ikatifneusal	<i>ils s'écrivent leurs cahiers.</i>
e-ikemachik-lechiéguel	k't-ikatifneusal	<i>nous nous écrivons nos cahiers.</i>
e-ikemachikokel	k't-ikatifneusal	<i>vous vous écrivez vos cahiers.</i>
e-ikemachiguel	s't-ikatifneusal	<i>ils s'écrivent leurs cahiers.</i>

Plur.

e-ikemaj-lik-tiek	} (comme au duel singulier desinent.)		
e-ikemaj-likok			
e-ikemaj-likich			
e-ikemaj-lik-l		k't-taik'atikannal	<i>nous nous écrivons nos cahiers.</i>
e-ikemaj-lik-guel		n't-taik'atikannal	(idem.)
e-ikemaj-likokel	k't-ik'taik'atiknæl	<i>vous vous écrivez vos cahiers.</i>	
e-ikemaj-lik-gel	s't-ik'taik'atiknæl	<i>ils s'écrivent leurs cahiers.</i>	

Vous aurez soin de sous entendre dans la reste du verbe le mot régime avec la lettre initiale qui l'affecte suivant les différentes personnes du verbe.

IMPARFAIT, PARFAIT, ET PLUS QUE PARFAIT.

Singulier desinent.	Pluriel desinent.	
<i>Sing.</i>		
e-ikemagiecp	e-ikemagiabeneel	<i>je me suis écrit.</i>
e-ikemagiehep	e-ikemagiehebeneel	<i>tu t'es écrit.</i>
e-ikemagikehep		<i>il s'est écrit.</i>
<i>Duel.</i>		
e-ikemagike-ehp-giekhep	e-ikemagike-eheneel, giek- eheneel ke... nimal	<i>nous nous sommes écrit.</i>
e-ikemagiokhep	e-ikemagiehebeneel e't... neal	<i>vous vous êtes écrit.</i>
e-ikemagitichehek	e-ikemagitiokheheul -ft... neal	<i>ils se sont écrit.</i>
<i>Plur.</i>		
e-ikemaj-ltik-eheneel, j-l- tikhep	e-ikemaj-lticheheul, j-l-tiek- eheneel	<i>nous nous sommes écrit.</i>
e-ikemaj-ltikhep	e-ikemaj-ltikhebeneel	<i>vous vous l'êtes écrit.</i>
e-ikemaj-ltitichehek	e-ikemaj-ltiticheheul	<i>il se sont écrit.</i>

FUTUR.

<i>Sing.</i>	e-ikemachidach	<i>il m'écrira.</i>
	e-ikemachidex	<i>tu l'écriras.</i>
	e-ikemachidau	<i>il s'écrira.</i>
<i>Duel.</i>	e-ikemachidekelms, chideehen	<i>nous nous écrirons.</i>
	e-ikemachidokhep	<i>vous vous écrirez.</i>
	e-ikemachid ik	<i>ils s'écriront.</i>
<i>Plur.</i>	e-ikemaj-ltidekelms, deehen	<i>nous nous écrirons.</i>
	e-ikemaj-ltidokhep	<i>vous vous écrirez.</i>
	e-ikemaj-ltidak	<i>ils s'écriront.</i>

PARFAIT CONJONCTIF.

<i>Sing.</i>	e-ikemagiamek	<i>lorsque je me fus écrit.</i>
	e-ikemagiamek	<i>lorsque tu te fus écrit.</i>
	e-ikemagidok	<i>lorsqu'il se fut écrit.</i>
<i>Duel.</i>	e-ikemagik-ek, giek	<i>lorsque nous nous fûmes écrit.</i>
	e-ikemagikok	<i>lorsque vous vous fûtes écrit.</i>
	e-ikemagitidek	<i>lorsqu'ils se furent écrit.</i>
<i>Plur.</i>	e-ikemaj-ltik-ek, j-l-tiek	<i>lorsque nous nous fûmes écrit.</i>
	e-ikemaj-ltik-ek	<i>lorsque vous vous fûtes écrit.</i>
	e-ikemaj-ltitidek	<i>lorsqu'ils se furent écrit.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

<i>Sing.</i>	e=ikema>sikemagin e=ikemak'k>sikemagin e=ikema>sikkemagin	<i>que je m'écrive. que tu t'écrives. qu'il s'écrive.</i>
<i>Duel.</i>	e=ikemak'sikemaginen», e=ikema- n'kkemaginen e=ikemak>sikemaginan e=ikema>sikkemaginan	<i>que nous nous écrivons. que vous vous écrivez. qu'ils s'écrivent.</i>

IMPARFAIT.

<i>Sing.</i>	e=ikema>ehik e=ikemachikp e=ikemachieh	<i>je m'écrirais. tu t'écrirais. il s'écrirait.</i>
<i>Duel.</i>	e=ikemachik»p, ehigukp e=ikemachigokp e=ikemachitich	<i>nous nous écririons. vous vous écririez. ils s'écriraient.</i>
<i>Plur.</i>	e=ikemaj>ltik>sptigukp e=ikemaj>ltigokp e=ikemaj>ltitich	<i>nous nous écririons. vous vous écririez. ils s'écriraient.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	e=ikemachigaben e=ikemagikpen e=ikemagichok	<i>je me serais écrit. tu te serais écrit. il se serait écrit.</i>
<i>Duel.</i>	e=ikemagik»ben, giguekpen e=ikemagigokpen e=ikemagitichok	<i>nous nous serions écrit. vous vous seriez écrit. ils se seraient écrit.</i>
<i>Plur.</i>	e=ikemaj>ltik»ben, tiguekpen e=ikemaj>ltigokpen e=ikemaj>ltitichok	<i>nous nous serions écrit. vous vous seriez écrit. ils se seraient écrit.</i>

IMPÉRATIF.

<i>Sing.</i>	sikemachi e=ikemachieh	<i>écris-toi. qu'il s'écrive.</i>
<i>Duel.</i>	sikemaginech e=ikemagik sikemagitich	<i>écrivons-nous. écrivez-vous. qu'ils s'écrivent.</i>
<i>Plur.</i>	sikemaj>ltinech e=ikemaj>ltik e=ikemaj>ltitich	<i>écrivons-nous. écrivez-vous. qu'ils s'écrivent.</i>

IMPARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i> ešikemachiagen ešikemagicheben ešikemagichen	<i>si je m'étais écrit mon cahier. si tu avais écrit mon cahier. s'il avait écrit son cahier.</i>
<i>Duel.</i> ešikemagikschén, gickcheben ešikemagikcheben ešikemagitičhen	<i>si nous avions écrit notre cahier. si vous aviez écrit votre cahier. s'ils avaient écrit leur cahier.</i>
<i>Plur.</i> ešikemajštikšchen ešikemajštikcheben ešikemajštitichen	<i>si nous avions écrit notre cahier. si vous aviez écrit votre cahier. s'ils avaient écrit leur cahier.</i>

INFINITIF.

ešikegituk, kejšlitink šikatiguen	<i>s'écrire son cahier.</i>
ešikeginckčel jšlitinkčelš'n	<i>s'être écrit un cahier.</i>
ešikeginčel jšlitinčel	<i>on s'écrirait.</i>
ešikeginčelchen jšlitinčelchen	<i>si on s'était écrit.</i>
ešikegidčn, jšlitiden	<i>on s'écrira.</i>
ešikeginčchok	<i>on se serait écrit.</i>
ešikejšlitinčchok	<i>(idem.)</i>

NÉGATIF.

mšešikemachiš n'tšikatiguen	<i>je ne m'écris point mon cahier.</i>
-----------------------------	--

PRÉSENT.

Singulier desinent.	Pluriel desinent.	
mšešikomachiš	mšešikemagišanel	<i>je ne m'écris pas.</i>
mšešikomachišn	mšešikemagišanel	<i>tu ne t'écris pas.</i>
mšešikomachišk	mšešikemagišnel	<i>il ne s'écrit pas.</i>
mšešikomachišck	mšešikemagišekel	<i>nous ne nous écrivons pas.</i>
mšešikomachišok	mšešikemagišokel	<i>vous ne vous écrivez pas.</i>
mšešikomachištik	mšešikomachištitig-l	<i>ils ne s'écrivent pas.</i>
mšešikomajšlitšck	mšešikomajšlitšeguel	<i>nous ne nous écrivons pas.</i>
mšešikomajšlitšok	mšešikomajšlitšokol	<i>vous ne vous écrivez pas.</i>
mšešikomajšlitšik	mšešikomajšlitšig-l	<i>ils ne s'écrivent pas.</i>

IMPARFAIT, PARFAIT, ET PLUS-QUE-PARFAIT.

mšešikomagišep	mšešikomachišbenel	<i>je ne me suis pas écrit.</i>
mšešikomagišchep	mšešikomachišchebenel	<i>tu ne t'es pas écrit.</i>
mšešikomagišckchep	mšešikomachišckchebenel	<i>il ne s'est pas écrit.</i>

Singulier desinent.		Pluriel desinent.	
m̄esikemagīekehep	m̄esikemachīekehebenel	nous ne nous sommes pas écrit.	
m̄esikemagīokchep	m̄esikemachīokchebenel	vous ne vous êtes pas écrit.	
m̄esikemagītiskehep	m̄esikemachitīekehebenel	ils ne s'est pas écrit.	
m̄esikemaj̄tīekehep	m̄esikemaj̄ltīekehebenel	nous ne nous sommes pas écrit	
m̄esikemaj̄tīokchep	m̄esikemaj̄ltīokchebenel	vous ne vous êtes pas écrit.	
m̄esikemaj̄titīskehep	m̄esikemaj̄ltitīskehebenel	ils ne se sont pas écrit.	

FUTUR.

m̄anōikematīs	je ne m'écrirai pas, etc., comme au présent.
-----------------	--

PLUS-QUE-PARFAIT CONDITIONNEL.

<i>Sing.</i>	m̄esikemagīeachen	si je ne m'étais écrit.
	m̄esikemagīeohen	si tu ne t'étais écrit.
	m̄esikemagīekechen	s'il ne s'était écrit.
<i>Duel.</i>	m̄esikemagīk̄eohen	si nous ne nous étions écrit.
	m̄esikemagīk̄ekheben	(idem.)
	m̄esikemagīok̄echeben	si vous ne vous étiez écrit.
	m̄esikemagīt̄ikecheben	s'ils ne s'étaient écrit.
<i>Plur.</i>	m̄esikemaj̄ltīk̄eohen	si nous ne nous étions écrit.
	m̄esikemaj̄ltīok̄echeben	(idem.)
	m̄esikemaj̄ltīok̄echeben	si vous ne vous étiez écrit.
	m̄esikemaj̄ltīt̄ikecheben	s'ils s'étaient écrit.

IMPARFAIT DU SUBJONCTIF.

<i>Sing.</i>	m̄esikemagī-k̄	je ne m'écrirais point.
	m̄esikemagī-k̄ep	tu ne t'écrirais point.
	m̄esikemagī-eh	il ne s'écrirait point.
<i>Duel.</i>	m̄esikemagī-guekp	nous ne nous écririons point.
	m̄esikemagī-gokp	vous ne vous écririez point.
	m̄esikemagī-tīeh	ils ne s'écriraient point.
<i>Plur.</i>	m̄esikemaj̄-ltī-guekp	vous ne nous écririons point.
	m̄esikemaj̄-ltī-gokp	vous ne vous écririez point.
	m̄esikemaj̄-ltī-tīeh	ils ne s'écriraient point.

PLUS-QUE-PARFAIT.

<i>Sing.</i>	m̄esikemachī-gaben	ne me serais pas écrit.
	m̄esikemagī-k̄pen	ou te ne serais pas écrit.
	m̄esikemagī-ehok	il ne serait pas écrit.

<i>Duel.</i>	m=esikemachi-guekpen	<i>nous ne nous serions pas écrit.</i>
	m=esikemachigokpen	<i>vous ne vous seriez pas écrit.</i>
	m=esikemagi-itichok	<i>ils ne se seraient pas écrit.</i>
<i>Plur.</i>	m=esikemaj-lti-guekpen	<i>nous ne nous serions pas écrit.</i>
	m=esikemaj-lti-gokpen	<i>vous ne vous seriez pas écrit.</i>
	m=esikemaj-lti-ichok	<i>ils ne se seraient pas écrit.</i>

INFINITIF.

m=esikmachimeuk, j=ltimeuk	ekatiguen	<i>ne pas écrire son cahier.</i>
m=esikmachimekchep, j=ltimekchep		<i>ne s'être pas écrit.</i>
man=ikemachimeuk, j=ltimeuk		<i>on ne s'écrivait point.</i>
m=esikelim-keheben, j=ltimeukheben		<i>si on ne s'était pas écrit.</i>
m=esikmachii-nechok, j=lti-nechok		<i>on ne se serait point écrit.</i>

Des verbes simples et absolus, c'est-à-dire, qui présentent l'idée d'une action en general sans relation à aucun régime animé ou inanimé, ou tire les verbes reciproques, qui se terminent en *chi* et quelquefois en *gi*.

DE		OS TIRE	
nemideguey	<i>je vois</i>	nemichi	<i>je me vois.</i>
annkapteguey	<i>je regarde</i>	annkamachi	<i>je me regarde.</i>
semmajodeguey	<i>je tourmente</i>	semmajodeachi	<i>je me tourmente.</i>
kejalsey	<i>j'aime</i>	kejalechi	<i>je m'aime.</i>
malke-dami	<i>je mange</i>	malke-machi	<i>je me mange.</i>
elal-ai	<i>je transporte</i>	elalchi	<i>je me transporte.</i>
niin=ateguey	<i>je renouvelle</i>	niin=alechi	<i>je me renouvelle.</i>
kigidaguey	<i>je fais, je crève</i>	kigichi	<i>je me fais.</i>
kechp=ateguey	<i>je trompe</i>	kechp=alchi	<i>je me trompe.</i>
necht=ni-ey	<i>j'instruis de parole</i>	necht=ni-achi	<i>je me y prends.</i>
keguinam=ey	<i>j'instruis</i>	keguinamagi	<i>je m'instruis.</i>
mekal=ey	<i>j'affermis</i>	mekal=chi	<i>je m'affermis.</i>
uelal=ey	<i>je fais du bien</i>	=elalchi	<i>je me fais du bien.</i>
=elkakal=ey	<i>je salue</i>	=elkakalemmehi	<i>je me salue.</i>
iguemsey	<i>je donne</i>	iguemachi	<i>je me donne.</i>
maligum=ey	<i>je raille</i>	maligumachi	<i>je me raille.</i>
mekiguenaye	<i>je suis fort</i>	mekigun=ma=achi	<i>je me rends fort.</i>
kamit=ey	<i>je prends aux cheveux</i>	kamichi	<i>je me prends aux ch.</i>
abade-nemsey	<i>je vends</i>	abade-n=chinnachi	<i>je me vends.</i>
aguim=ey	<i>je publie</i>	aguim=chi-machi	<i>je me publie.</i>
eiin=ey	<i>je fais de mal</i>	eiin=chi	<i>je me soille.</i>
el=ey	<i>je travaille</i>	el-g=alchi	<i>je me travaille.</i>
kel=ey	<i>je tiens de la main</i>	kel=chi	<i>je me tiens de la main.</i>
niinaj=ey	<i>je donne la vie</i>	niinaj=ni=chi	<i>je me donne la vie.</i>

Les verbes simples et absolus terminés in *msey*, se terminent pour le réciproque en *machi* ou *m'chi*. Ceux en *lsey*, *alsey*, font *alchi*, et ceux en *nsey* font *n'chi*. Ces verbes se conjuguent comme *evkemachi*.

Des verbes réciproques tirés des absolus se forment d'autres verbes qu'on appelle réciproques mentaux; parceque par l'inflexion qui leur est propre ils expriment ce qui se passe dans l'esprit, dans le cœur, dans l'âme; leur terminaison où inflexion est en *dechi*. En disant que ces sortes de verbes se forment des verbes réciproques, j'entends que par l'inflexion des premiers on trouve de la facilité à former des seconds.

pepchiarehi	<i>je m'humilie.</i>
pepchiadehi	<i>je m'humilie (pensée).</i>
emtokalchi	<i>je me glorifie, m'enorgueillis.</i>
emtokadelehi	<i>j'ai des pensées de gloire.</i>
chakmasci	<i>je suis Seigneur.</i>
chakmasidelehi	<i>je me crois Seigneur.</i>
lasi	<i>je suis homme.</i>
laselehi	<i>je me crois homme.</i>
emtechi	<i>je suis orgueilleux.</i>
emtechidelehi	<i>j'ai des pensées d'orgueil.</i>
dleci	<i>je suis tel.</i>
dledelehi	<i>je me crois tel.</i>
cheguesci	<i>je suis n'ant.</i>
cheguesidelehi	<i>je me regarde (intérieurement) comme un néant.</i>
evchij-i	<i>je suis animal, bête.</i>
evchijidelehi	<i>je pense être animal.</i>
kigig-i	<i>je suis vieux.</i>
kigigsiey	<i>je deviens vieux.</i>
kigigidelehi	<i>je me crois vieux.</i>
kigigselkseey	<i>je suis vieille.</i>
kigigselkseidelehi	<i>je me crois vieille.</i>
chahmanelkseey	<i>je suis dame.</i>
chahmanelkseidelehi	<i>je me crois dame.</i>
milceli	<i>je suis riche.</i>
milcelidelehi	<i>je me crois riche.</i>
nedabveey	<i>je parviens à mon tems.</i>
dedabidelehi	<i>je me crois parvenu à mon tems.</i>
selidelehi	<i>je pense bien de moi.</i>
sinidelehi	<i>je pense mal de moi.</i>
kegigidelehi	<i>je me crois savant.</i>
chabesidelehi	<i>je me crois sûr.</i>
clajedmeini	<i>je suis priant.</i>
clajedmeinsidelehi	<i>je me crois priant, catholique.</i>
esigmasi	<i>je suis frère, parent, allié.</i>
esigmasidelehi	<i>je me crois frère, parent, allié.</i>

e-okma-i	<i>je suis parent, consanguin.</i>
e-okma-idelele	<i>je ne crois parent, consanguin.</i>
-enijni	<i>je suis enfant.</i>
-enjanideleli	<i>je ne crois enfant.</i>
neqchideleli	<i>je n'ai ve de la pensée.</i>

EXEMPLE.

pepehiteleleli-en, neqchideleli-maden, ehkad-tau nepehideleli pepehidel-maden : *celui qui Thumlie, sera élevé, celui qui s'élève sera abaissé.*

Nakela epigik'lin e-okma chulmanchik-ideleleligik nan eschit ma-nel-relanik-iligel : *les femmes-là se croient de trop hautes dames ; c'est pour-quoi personne ne les regarde de bon oeil.*

e-okma-ideleleligel e-igues-iguel : *il se croit parent du roi.*

e-igna-ideleleligel e-igues-ichk-iguel : *il, elle, se croit allié de la reine.*

akela n'plakanek ted'likemigik ma- enjanideleli-anik : *je pense que tous ceux qui sont ici debout devant moi sont mes enfants ; mot-à-mot, ceux-ci de vant moi qui sont debout je les crois tous mes enfants.*

CONSTRUCTION DU VERBE RÉCIPROQUE MENTAL AVEC UN RÉGIME DE DIFFÉRENTES PERSONNES QUE LE NOMINATIF.

Les verbes en *dechi* se conjugue, * ce que *ekennuchi*, à l'exception qu'il leur faut donner une inflexion finale différente quand le régime est de la troisième personne du pluriel, mais seulement au présent de l'indicatif et au parfait.

Voilà ce que j'ai cru comprendre au cahier de M. Maillard dans que règle assez embrouillée, où ce digne monsieur avoue humblement qu'il n'a point pu la rendre plus claire. Je rapporterai ses propres mots, espérant que quelque zélé missionnaire portera le flambeau d'une saine critique dans de routes qui nous paraissent si ténébreuses.

« Quand il est possible de faire rapporter ces sortes de verbe à quelques termes qui leur deviennent sujets vous voyez par les deux exemples que je viens de rapporter quelle inflexion nouvelle il faut donner à chaque personne, tant au singulier qu'au pluriel et tant au pluriel qu'au singulier. »

J'avoue que cette sorte d'étude devient choquante, qu'elle dégoûte et rebouite. D'ailleurs je ne puis m'enoncer dans ce que j'expose plus clairement et plus nettement par conséquent peines sur peines, obstacles sur obstacles qui se présentent à quiconque aura la meilleure envie du monde à s'appliquer à l'étude de cette langue en vue de maintenir cette nation dans la croyance Catholique, mais les peines et les obstacles ne tiennent point devant un zèle vraiment apostolique. Pour rendre plus sensible ce que je viens de dire ci-dessus, voici l'exemple que je donne.

PRÉSENT.

okotk ^s édelechi	k'tiin	<i>je pense que je te suis attaché.</i>
okotk ^s édelechi	é'tiin	<i>je tui suis attaché de ta pensée.</i>
okotk ^s édelechi ^{gel} , 3 pl.	é'tiinél	<i>il lui es' attaché.</i>
okotk ^s édelechi, sing.	k'tininesau	<i>je vous suis attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{anik}	é'tininesal	<i>je leur suis attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{gi} , 3 pl.	é'tininesal	<i>il leur est attaché.</i>
okotk ^s édelechi ⁿ	n'tiniu	<i>tu m'es attaché.</i>
okotk ^s édelechi ⁿ	é'tiin	<i>tu lui es attaché.</i>
okotk ^s édelechi ⁿ	n'tininenel	<i>tu nous es attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{ninik} , 3 pl.	é'tininesal	<i>tu leur es attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^t	k'tinines	<i>il nous est attaché.</i>
vel melus chigel	n'tininenal	<i>il nous est attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{ch}	k'tininesau	<i>il vous est attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{ch}	k'tiin, k'tininesau	<i>nous te, nous vous sommes attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{ch}	é'tiin	<i>nous lui sommes attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{chguel} , 3 pl.	é'tininesal	<i>nous leur sommes attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{ok}	n'tiin, n'tininen'	<i>vous n'êtes, vous nous attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{ok}	é'tiin	<i>vous lui êtes attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{okol} , 3 pl.	é'tininesal	<i>vous leur êtes attachés.</i>

Nota.—J'ai compris que le verbe change sa terminaison quand son régime est à la 3^{ème} personne du pluriel; voilà ce que les exemples peuvent seulement nous découvrir et de la 3^{ème} personne singulière ou une autre 3^{ème}. Quand on veut faire réciproque, entre deux ou plusieurs, il faut changer à chaque personne du pluriel *tsi* in *ti*. Comme nous nous regardons comme parens, alliés, nous nous croyons comme attachés l'un à l'autre, ou les uns aux autres.

“*e-okmasideltiks, deltick—e-okmasideltick, okotk^sedeltick, vous vous regardez comme; e-okmasideltiok, ils se regardent comme; e-okmasideltigik, pluriel e-okmasideltiks, t-tick, etc.*”

“Comme les différentes inflexions ne régissent que dans deux temps, il ne faut pas omettre de donner le temps imparfaitement passé à la suite du présent.”

okotk ^s édelechi ^{ep}	k'tiin	<i>je l'étais attaché de ta pensée.</i>
okotk ^s édelechi ^{ep}	é'tiin	<i>je lui étais attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{ep}	k'tininesau	<i>je vous étais attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{epbenik}	é'tininesal	<i>je leur étais attaché.</i>
okotk ^s édelechi ^{epchep}	k'tiin, k'nésau	<i>nous vous, l'étions attachés.</i>
okotk ^s édelechi ^{epchepbenik}	é'tininesal	<i>nous leur étions attachés.</i>

pohtakidagi, j'ai la pensée fixée, attachée; santakedagi, je pense tranquillement, sans trouble; chechpedagi, j'ai des pensées d'inquiétudes; chechpei, pein, peur, je suis embarrassé, inquiet.
 yonachidagi, j'ai des pensées de trouble; yonachiel, je me trouble; kiasdagi, je m'égare dans mes pensées.
 delmidagi, je suis occupé de la pensée; sedmci, ein-ég, je suis occupé.
 eksenadagi, j'ai des pensées de frayeur, j'ai peur.
 kigidagi, je me résous de la pensée, je me détermine.
 p-ehki eksenadagit, c'est un vrai peureux; p-ehki yalidagi, je suis sujet aux distractions.
 mek'tyalidagis ehoj-dmenel, n'aie pas de distractions en priant, tulidagi, à quoi pense-tu.
 cheguöel eta delldagianel, j'ai des pensées de vanités.
 eehksmenak, keel-i pa'alab-gsaum, utkigenet k'taunkidagin tan deléip, avant de vouloir te confesser réfléchis sur ce que tu as fait.
 eli-kenadagi nixkkam-iki-keél, je rais th'vant mon esprit, ma pensée vers Dieu
 elidagi k'tinin, je rais à toi de la pensée; je le désire, j'espère en toi.

Verbes Passifs.

Les verbes passifs se forment des verbes actifs et simples.

nemidegney	je vois	nenai-k-gi	je suis vu.
annkaptegney	je regarde	nenai-kank-gi	je suis regardé.
mal-k-dami	je mange	mal-kank-gi	je suis mangé.
ennumajodegney	je tourmente	ennumajodächi	je suis tourmenté.
kéjalpe	j'aime	kejal-k-gi	je suis aimé.
annkodogney	je garde	annkodächi	je suis gardé.
ygul-ey	j'aide, je défends	ygul-k-gi	je suis aidé.
pepohodegney	je vainc	pepohodächi	je suis vaincu.
yl-iguenem-ey	je vaie	yl-iguenem-k-gi	je suis vaie.
eelatogney	j'arrange bien	eelatächi	je suis bien composé.
el-g-ey	je travaille	el-g-eelat-chik	ce qui est bien travaillé.

Beaucoup de ces verbes ne sont pas susceptibles d'une terminaison passive, alors on s'exprime par le pronom on. On peut se servir de pronom on même pour les verbes qui ont un pas-sif. Exemples:

nenimik	on me voit.
kejalimik	on m'aime.

anukamink	<i>on me regarde.</i>
malke-mink	<i>on me mange.</i>
sonnangei-mink	<i>on me tourmente.</i>
aunkei-mink	<i>on me garde.</i>
ygalink	<i>on me défend.</i>
pepchi-mink, yjéiguenem-mink	<i>on me donne (du dessous).</i>
cheg-mink	<i>on me travaille.</i>
selatsink	<i>on m'accorde bien.</i>

Verbes dont on ne peut former les passifs, et qu'il faut tourner
telle ou.

madnigey, *je fais la guerre.*
nedshé, *je fais la guerre.*
nepadeguey, *je tue.*
esikigey, *j'écris.*

nbikchiktsey, *je pardonne.*
yaljégi, *je commande.*

kedausey, *je porte.*
yalaléy, *je porte ça et là.*
echemey, *je donne à manger.*
pek-sadeguey, *je suis cause.*
nej-sdeguey, *je crains, redoute.*
tes-ateguey tosaléy, *je mets dehors.*
tesaktsey, *je jette dehors.*
pakajaléy, *je mets à l'eau.*

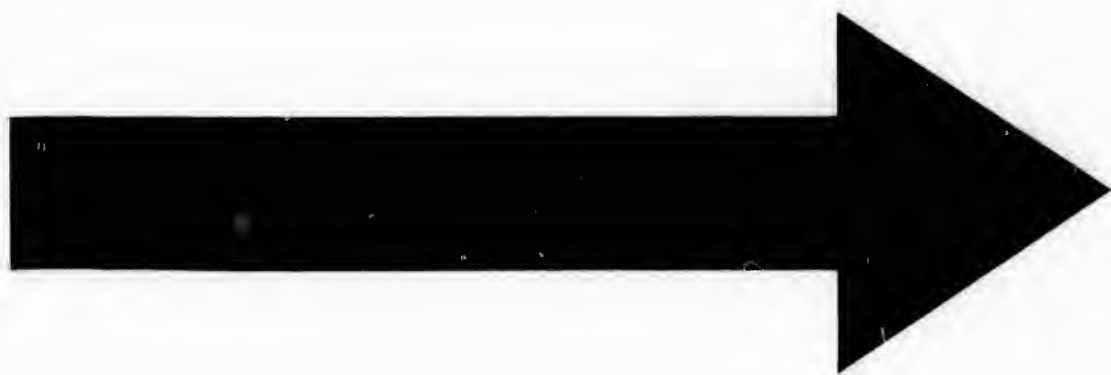
madnink, *on me fait la guerre.*
nedshé-mink, *on me guerre.*
nepamink, *on me tue.*
e-ikem-mink, *on n'écrit.*
e-ikagi, *je suis écrit.*
nbikchikt-mink, *on me pardonne.*
yaljémink, *on me commande.*
yaljedachi, *je suis commandé.*
kedaumink, *on me porte.*
ynlalink, *on me porte de côté et d'autre.*
echemink, *on me donne à manger.*
pek-sadink, *on me cause.*
nej-s-mink, *on me craint, n'appréhende.*
tosalink, *on me fait sortir.*
tesakt-mink, tesakalink, *on me jette dehors.*
pakajalink, *on me met à l'eau.*

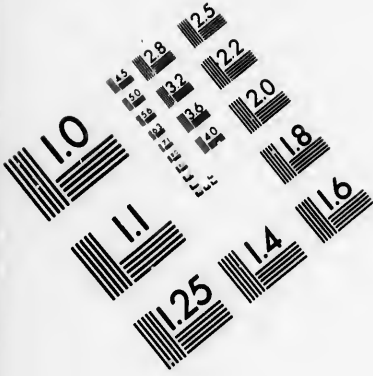
Il n'est pas possible de se servir des verbes passifs comme on fait en latin; parce que ces verbes ne peuvent avoir pour régime aucune préposition. Pour dire: "je suis plaint par ceux qui me connaissent," on tourne: "ceux qui me connaissent me plaignent."

Nakela memikadalagik tanik nensigik. Quand une troisième personne est nominatif par rapport à une autre troisième suivante; alors il faut nécessairement se servir du passif sans quoi il y aurait équivoque.

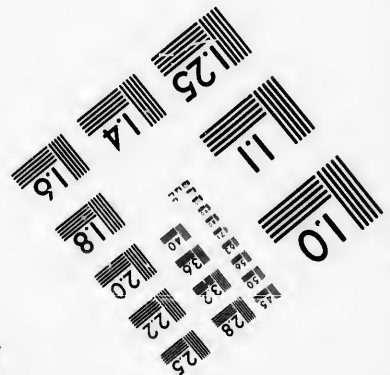
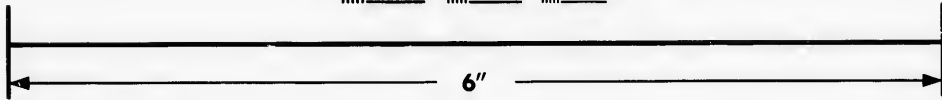
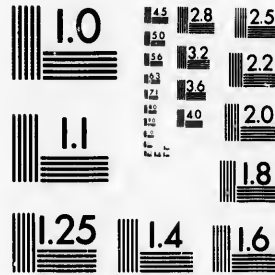
<i>il aime celui qui l'aime</i>	kejachié tau kejaché-d.
<i>ils aiment ceux qui les aiment</i>	kejalatagik tau k-alk-itich.

M. Maillard a oublié de nous donner la conjugaison d'un verbe passif, et nous donnons à la place une série d'exemples qu'on n'est point à la portée de comprendre sans avoir vu la conjugaison du verbe suivi d'un régime animé. Je me propose de revenir sur cet article, si je puis mettre la main sur le reste de sa grammaire que je n'ai pas encore pu me procurer.





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Science's
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503

1.5
1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0

4.5
5.0
5.6
6.3
7.1
8.0
9.0
10

Du Verbe Régime.

Deux verbes deviennent régime l'un de l'autre quand l'un est mis comme premier terme dans un phrase, et l'autre comme second terme, alors un de ces verbes devient nominatif et l'autre accusatif.

Comme les verbes relatifs au genre ignoble se connoissent par leur desinence, toute différentes de celle des autres verbes, le bon sens dit que quand deux de ces sortes de verbes se rencontrent dans la même phrase, l'un des deux est nécessairement régime et l'autre gouverne; sans qu'il soit besoin d'exprimer formellement par nom ou pronom ce qui est, ou doit être vraiment régime, puisque ces deux genres de verbes, par leur relations connues, renferment en eux-mêmes le nom ou pronom, et engagent à sous-entendre l'un ou l'autre (dans son esprit) quoique non exprimé.

Pour exemple bien propre à faire profiter de cette remarque, il faut se servir en même phrase de deux verbes différents in signification mais dont la conjugaison soit la même; je prends donc *kejatkadem* qui veut dire: *j'aime à demeurer ici, là, en quelque lieu*, auquel verbe je donne pour régime *tedlakadem*, qui signifie *je loge, j'habite, je demeure ici, là, en quelque lieu*, et je dis: *kejatkadem tedlakademen*. Ce qui est savamment dire en Mikmaque, *je me plais à demeurer dans l'endroit que tu habites*, on peut mettre *tan*, entre *les deux*; c'est-à-dire, *tu* pour le singulier desinent, et *tauel* pour le pluriel desinent.

Remarquez que le singulier desinent est, lorsque le verbe regit un régime singulier; et le pluriel desinent quand il regit un régime pluriel. Lors même que le verbe ne prend pas la marque du pluriel desin, comme dans les temps qui n'en sont point susceptible c'est toujours tanel, qu'il faut sous-entendre, ou exprimer à son choix.

PRÉSENT.

kejatkadem (tan)	tedlakademen	<i>j'aime à demeurer où tu habites.</i>
kejatkadem	tedlakatk	<i>j'aime à demeurer où il habite.</i>
kejatkademen	tedlakadem	<i>tu aimes à demeurer où j'habite.</i>
kejatkadea.en	tedlakatk	<i>tu aimes à demeurer où il habite.</i>
kejatkatk	tedlakadem	<i>il aime à demeurer où j'habite.</i>
kejatkatk	tedlakademen	<i>il aime à demeurer où tu habites.</i>
kejatkademek	tedlakademen	<i>nous aimons à demeurer où tu habites.</i>
kejatkademek	tedlakatk	<i>nous aimons, etc. où il habite.</i>
kejatkademok	tedlakadem	<i>vous aimez, etc. où j'habite.</i>
kejatkademok	tedlakatk	<i>vous aimez, etc. où il habite.</i>
kejatkademitiel	tedlakadem	<i>ils aiment, etc. où j'habite.</i>
kejatkademitiel	tedlakademen	<i>ils aiment, etc. où tu habites.</i>
kejatkademek	tedlakademok	<i>nous aimons, etc. où vous habitez.</i>
kejatkademek	tedlakademitiel	<i>nous aimons, etc. où ils habitent.</i>

kejtakademok	tehlakademek	<i>vous aimez, etc. où nous habitons.</i>
kejtakademok	tehlakademitiéh	<i>vous aimez, etc. où ils habitent.</i>
kejtakademitiéh	tehlakademok	<i>ils aiment, etc. où nous habitons.</i>
kejtakademitiéh	tehlakademok	<i>ils aiment, etc. où vous habitez.</i>
kejtakademeguel (tanel)	tehlakademeneh	<i>nous aimons les jours où tu habites.</i>
kejtakademeguel	tehlakatkel	<i>nous aimons, etc. où il habite.</i>
kejtakademanel	tehlakademeneh	<i>je aime, etc. où tu habites.</i>
kejtakademanel	tehlakatkel	<i>je aime, etc. où il habites.</i>
kejtakademeneh	tehlakademaneh	<i>tu aimes, etc. où j'habite.</i>
kejtakademeneh	tehlakademeguel	<i>il aime, etc., où nous habitons.</i>
kejtakademeguel	tehlakademokol	<i>nous aimons, etc. où vous habitez.</i>
kejtakademeguel	tehlakademitiégh	<i>nous aimons, etc., où ils habitent.</i>
kejtakademokol	tehlakademeguel	<i>vous aimez, etc. où nous habitons.</i>
kejtakadimitégh	tehlakademeguel	<i>ils aiment, etc. où nous habitons.</i>

Autre exemple de deux verbes de différentes conjugaisons.

ešikem (tan)	keguinamšeu	<i>j'écris ce que tu enseignes.</i>
ešikemen	keguinamšei	<i>tu écris ce que j'enseigne.</i>
ošikemen	keguinamšeeh	<i>tu écris ce qu'il enseigne.}</i>
ešikem	keguinamšet	<i>j'écris ce qu'il enseigne.</i>
ešikemaneh (tanel)	keguinamšeneh	<i>j'écris les choses que tu enseignes.</i>
ešikemaneh	keguinamšeguel	<i>j'écris les choses qu'il enseigne.</i>
ešikemeneh	keguinamšaneh	<i>tu écris les choses que j'enseigne.</i>
ešikemeneh	keguinamšeguel	<i>tu écris les choses qu'il enseigne.</i>
ešikem (tan)	keguinamšok	<i>j'écris les choses que vous enseignez.</i>
ešikem	keguinamšetiéh	<i>j'écris les choses qu'ils enseignent.</i>
ešikem	keguinamšek	<i>j'écris les choses que nous enseignons.</i>
ešikemen	keguinamšetiéh	<i>tu écris les choses qu'ils enseignent.</i>
ešikek	keguinamšei	<i>il écrit les choses que j'enseigne.</i>
ešikek	keguinamšeu	<i>il écrit les choses que tu enseignes.</i>
ešikeghuel	keguinamšaneh	<i>il écrit les choses que j'enseigne.</i>
ešikemaneh	keguinamšokol	<i>j'écris les choses que vous enseignez.</i>
ešikemeguel	keguinamšokol	<i>nous écrivons les choses que vous enseignez.</i>
ešikemeguel	keguinamšeneh	<i>nous écrivons les choses que tu enseignes.</i>
ešikemokol	keguinamšeguel	<i>[nous écrivons les choses qu'il enseigne, vous écrivez les choses que nous enseignons.</i>
ešikemokol	keguinamšetiégh	<i>vous écrivez les choses qu'ils enseignent.</i>
ešikemitiégh	keguinamšeguel	<i>ils écrivent les choses que nous enseignons.</i>
ešikemitiéh (tan)	keguinamšeu	<i>ils écrivent ce que tu enseignes.</i>
ešikemitiéh	keguinamšek	<i>ils écrivent ce que nous enseignons.</i>
ešikemitiéh	keguinamšok	<i>ils écrivent ce que vous enseignez.</i>

Par ces deux exemples on trouvera facilement le moyen de construire une phrase de deux verbes dont l'un est régime de l'autre. Cependant pour servir d'exercice sur les conjugaisons, je vais transcrire un autre exemple de deux verbes que M. Maillard nous donne au long.

PRÉSENT.

sechedem	delint-n	<i>j'écoute avec plaisir ce que tu chantes.</i>
sechedem	delintok	<i>j'écoute, etc. il chante.</i>
sechedem	delint-ok	<i>j'écoute, etc. vous chantez.</i>
sechedem	delint-tich	<i>j'écoute, etc. ils chantent.</i>
sechedemek	delint-n, tok, t-ok, t-tich	<i>nous écoutons, etc. tu, il, vous, ils chantent.</i>
sechedemauc	delint-nel, tokol, t-okol, t-tiokol, t-tigel	<i>j'écoute, etc. tu, il, vous, ils chantent.</i>
sechedemeguel	delint-nel (tokol, totiokol) t-tigel	<i>nous écoutons, etc. tu, il, nous, ils chantent.</i>
sechedemeu	delint-, tok (t-ek, t-tick), t-tich	<i>tu écoutes, etc. je, il, nous, ils chantent.</i>
sechedemok	delint-, t-tich	<i>vous écoutez, etc. je, ils chantent.</i>
sechedemenel	delint-anel, tokol, t-seguel, t-tigel	<i>tu écoutes, etc. je, il, nous, il chantent.</i>
sechedemokol	delint-anel, etc. t-tieguel	<i>vous écoutez, etc. je, il, nous, vous chantent.</i>
sechetk	delint-, t-n, t-ek, t-ok	<i>il écoute, etc. je, tu, nous, vous chantez.</i>
sechetkel	delint-anel, t-nel, t-seguel, t-tieguel	(idem.)
"	delint-okol t-tiokol	(idem.)
sechedemitich	delint-, t-n, t-ek, t-ok	<i>ils écoutent, etc. je, tu, nous, vous chantez.</i>
sechedemitigel	delint-anel, t-nel, t-seguel, t-okol	(idem.)
	plur. t-tieguel t-tiokol	(idem.)

IMPARFAIT.

sechedemep	delint-p (t-okchep, t-tiokchep)	<i>j'écoutais ce que tu, vous chantais, etc.</i>
"	delintokep (t-tichp, t-tichenek)	<i>j'écoutais, etc. il, ils chantaient.</i>
sechedemckchep	delint-p, t-enck, t-echep	<i>nous, etc. tu chantais.</i>
"	delintokchep, t-okchep t-tiokchep	<i>nous, etc. il vous, etc.</i>
"	delint-tichenek	<i>nous, etc. ils etc.</i>
sechedemekhebenel	delint-tiokhebenel t-tichenignel	<i>nous vous, etc. ils, etc.</i>
sechedemabene	delintapene' t-chebenel	<i>je, etc. tu, etc.</i>
"	delintokhebenel, t-tiokhebenel	<i>je, etc. il nous, etc.</i>
"	delint-tichenignel	<i>je, etc. ils, etc.</i>

ælechedomæpdemæschep	délintæp tokchep tœkchep (ou)	<i>j'écoutais ce qu'il nous, etc.</i>
"	délintætiækchep tætiæchenek	<i>tu, etc. ils, etc.</i>
ælechedomæpenel	délintæabenecl	<i>tu entendais les choses que je chantois.</i>
"	délintokæchebenecl	<i>il, etc.</i>
ælechedomæædæchenel mæpenel	délintætiækæchebenecl, tætiæcheniguel	<i>tu entendais les choses que nous, ils, etc.</i>
ælechedomækchep	délintæp, tokchep, tætiækchep, tætiæchenek	<i>vous entendiez les choses que je, il, nous, ils, etc.</i>
ælechehemokæchebenecl	délintæabenecl. tokæchæ. æl tætiækæchebenecl, tætiæchenel	(idem.)
ælechekæchechenek	délintæp, tæp, tæiækchep, tætiokchep	<i>il, etc. je, tu, nous, vous, etc.</i>
ælechotkæchenel	délintæabenecl, tæpenel, tætiækæchebenecl	<i>il, etc. vous, etc.</i>
"	délintætiokæchebenecl	<i>il, etc. je, tu, etc.</i>
ælechedemitiæchenek	délintæabenecl, tæp, ou tæpenek	<i>il, etc. tu, nous, etc.</i>
ælechedemitiæchenek	dælin (ou) tæchebenecl, tæækchep (ou) tætiækelæp, tætiokæchep	<i>ils, etc. vous, etc.</i>
ælechedemitiæchenel	délintæabenecl, tæpenel (ou) tæchebenecl	<i>ils, etc. je, tu, etc.</i>
"	délintæækæchebenecl (ou) tætiækæchebenecl	<i>ils, etc. nous, etc.</i>
"	délintæækæchebenecl (ou) tætiækæchebenecl	<i>ils, etc. vous, etc.</i>

FUTUR.

ælechettæch	délintæni, tæok (ou) tætiok	<i>j'entendrai ce que tu, vous chantez.</i>
"	délintætiæch, tænel, tokol, tæokol (ou) tætiokol, tætigel	<i>j'entendrai ce que tu, il, vous, ils, etc.</i>
ælechettæx	délintæ, tok, tææk (ou) tætiæk, tætiæch, tætiguel	<i>j'entendrai, etc. il, nous, ils, vous, etc.</i>
"	délintætigel	<i>tu entendras ce qu'ils chantent.</i>
ælechettæu	délintæ, tæni, tææk, ou tætiæk, tæok (ou) tætiok	<i>il entendra ce que je, tu, nous, vous, etc.</i>
ælechettæl	délintæanecl, tænel, tææguæcl, (ou) tætiæguæcl	<i>il, etc. je, tu, nous, etc.</i>
"	délintæækol, tætiokol	<i>il, etc. vous, etc.</i>
ælechettæchuen	délintæni, tok, tææk, tætiæch	<i>nous, etc. tu, il, vous, ils, etc.</i>
"	délintænel, tokel, tæokol, tætigel	(idem.)

*lehettokehep	delints, tok, tsek, tetich	<i>vous, etc. je, il, nous, ils, etc.</i>
*lchottokchep	delintsanel, tokol, tseguel, tetigel	(idem.)
*lchetta&	delints, tsn, tsek (ou) tsetiek, tsetiok	<i>ils, etc. je, tu, nous, etc.</i>
"	delintsanel, tenel, tseguel (ou) tsetiguel	<i>ils, etc. vous, etc.</i>
"	delinteekol ou tsetiokol	

IMPÉRATIF.

*lcheten	delints	<i>écoute avec plaisir comme je chante.</i>
"	delintsek (ou) tsetiek	<i>écoute, etc. nous, etc.</i>
"	delintsanel, tsetiguel	<i>écoute, etc. je, nous, etc.</i>
"	delintok, tetich, tokol, tetigel	<i>écoute, etc. il, ils, etc.</i>
*lchetentch	delints	<i>qu'il écoute ce que je chante.</i>
*lchetendemenech	delintslich	<i>écoutons ce qu'il chante.</i>
*lchetendem&k	delintetick	<i>écoutez ce que nous chantons.</i>

SUBJONCTIF PRÉSENT.

nlehedem	deinten	<i>que j'entende ce que tu chantes.</i>
k'elchedem	delints	<i>que tu entendes ce que je chante.</i>
*lchedmen	delin'tetiliéh	<i>qu'il écoute ce qu'ils chantent.</i>
k'elchedemenes	delin'tetioik	<i>que nous écoutions ce que vous, etc.</i>
*lchedemenen	delin'tetioik	(idem.)
k'elchedemenau	delintok	<i>que vous entendez ce qu'il chante.</i>
*lchedemenau	delintetioikol	<i>qu'ils entendent ce que vous chantez.</i>

IMPARFAIT.

*lchedem&k	delintetigel	<i>j'entendrais ce qu'ils chantent.</i>
*lchedem&kp	delintetiguel	<i>tu entendrais ce que nous chantons.</i>
*lcheteh	delintsok	<i>il entendrait ce que vous chantez.</i>
*lchedemeguckp	delint&p, t&penck, t&chep	<i>nous entendrions ce que tu as chanté.</i>
*lchedem&gokp	delintsabenel	<i>vous entendriez ce que j'ai chanté.</i>
*lchedemitich	delintetioikchep	<i>ils entendraient ce que vous avez chanté.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

*lchedom&gab&n	delintetichenel	<i>j'aurais entendu ce qu'ils ont chanté.</i>
*lchedem&kp&n	delintetichenek	<i>tu aurais ce qu'ils ont chanté.</i>
*lchedem&k&bon	delint&penel	<i>nous aurions entendu ce que tu as chanté.</i>
*lchedom&guck&pen	delint&penel	(idem.)

selchedemsgokpen	delintstiekchebenel	<i>vous auriez entendu ce que nous, etc.</i>
selchedemitichok	delintstiokechebenel	<i>ils, etc. vous, etc.</i>

Nota.—Si quelqu'un se trouve embarrassé par rapport à l'ordre dans lequel nous avons disposé les verbes *dé-li-n'is*, qu'il voie ce verbe conjugué au long et la difficulté cessera.

Quand deux verbes ainsi conjugués se retrouvent tous deux à la troisième personne et au même nombre, alors il y a en français une équivoque que les Mikmaques évitent par un terminaison particulière à ce cas. Par exemple: "Il écoute ce qu'il chante;" cela peut signifier: "Pierre écoute ce que Pierre, lui-même chante;" ou, "Pierre écoute ce que Paul chante." Dans cette seconde phrase on sert d'une terminaison en *lich* pour le singulier desinent et *ligel* pour le pluriel desinent, au temps présent; on terminera au passé in *lichp*, *lichenek* au singulier desinent, et *lichenel* au pluriel desinent. Exemples dans lesquels le pronom *il, ils* se rapporte à des personnes différentes.

selchetk	delin'telich	<i>il entend avec plaisir ce qu'il chante.</i>
selchetk	delin'testilich	<i>il, etc., ils chantent.</i>
selchet'kel	delin'teligel	<i>il, etc., il chante.</i>
selchetkel	delin'telligel	<i>ils, etc., ils chantent.</i>
selchedemitich	delin'telich	<i>ils entendent, etc., il chante.</i>
selchedemitich	delin'testilich	<i>ils, etc., ils (d'autres) chantent.</i>
selchedemitigel	delin'teligel tetiligel	<i>ils, etc., ils, etc.</i>
selchetchep, ou tkechenek	delin'testilichp. (ou) tstilichenek	<i>il, a, etc., ils chantaient.</i>
selchetchep (ou) tkechenek	delin'telich (ou) tlichenek	<i>il a entendu ce qu'il chantoit.</i>
selchetkochenol	delin'testichnel, tstilichenek	<i>il a, etc., il, ils, etc.</i>
selchedemitichenek	delin'telichp, tlichenek	<i>ils, etc., il, etc.</i>
"	delin'telichenek, tstilichenek	<i>ils, etc., il, ils, etc.</i>
selchettau	delin'telich tstilich	<i>il entend ce qu'il, ils chantent.</i>
selchettal	delin'teligel, tstilligol	<i>il, etc., il, ils, etc.</i>
selchettak	delin'telich, tstilich, tstilligol	<i>ils, etc., il, etc.</i>
selchettch	delin'telich	<i>qu'il écoute, ce qu'il (inap.)</i>
selchetedimitich	delin'testilich	<i>qu'ils, etc., ils, il, etc.</i>
selchetdomcn	delin'testilich	<i>qu'il, etc., ils, etc.</i>
selchett'chok	delin'testilichenek	<i>il aurait entendu, ce qu'ils chantaient.</i>

Exemples où les pronoms *il, ils* conviennent à la même personne dans les deux verbes; dans ce cas on ne donne point au second verbe une terminaison différente de celle qu'il doit naturellement avoir.

selehotk	deli'n'tok	<i>il écoute ce qu'il (lui-même) chante.</i>
selehet'kel	deli'n'tokol	<i>il écoute les choses qu'il chante.</i>
selehedemitich	deli'n'tetich	<i>ils écoutent ce qu'ils, etc.</i>
selehedemitigel	deli'n'tetigel	<i>ils écoutent les choses qu'ils, etc.</i>

On aura attention de sous-entendre ou exprimer *tan* ou *tanel* suivant la doinence singulière, ou plurielle du verbe, ce qui est facile à observer.

Si on veut faire entendre que celui qui chante est véritablement celui qui s'écoute chanter on n'a qu'à donner à *selehedem* la terminaison du verbe réciproque et dire :

selehedemaehi	delints	<i>je m'écoute dans ce que je chante.</i>
selehedemaehin	delintsn	<i>tu t'écoutes dans ce que tu chantes.</i>
selehidemachieh	delintok	<i>il s'écoute dans ce qu'il chante.</i>

Ces phrases, *j'écoute avec plaisir mon chant, il écoute leurs chants, nous écoutons vos chants, vous écoutez de quelle manière nous exécutons nos chants, etc.*, s'expriment en Mikmaque par le moyen des deux verbes, que nous venons de conjuguer, et ainsi des autres phrases semblables qu'on peut exprimer par deux verbes donc l'un est régime de l'autre.

REMARQUE SUR LE VERBE *EIM*, *je suis*.

On dit d'une ou de plusieurs personnes qui font le sujet d'une préposition *eimligli* pour *eik*, il est, et *eimeligi* pour *eikik*, ils sont.

kieh Ine nësatigel, sajok eimeligel; les sauvages connaissent présentement le créateur qui est au ciel.
sen dokigiaeheni Inek makimiguae eimeligi; qui a donc créé les hommes qui sont sur la terre.

Il en est ainsi de tous les verbes qui tombent sur le sujet d'une préposition, tant à la troisième personne du singulier que du pluriel.

kijelk ignemsaehp Inek suijansak, sehkitkammek shtëimeliu; Dieu a donné aux enfans des hommes qu'ils soient sur la terre; ou, il leur a donné la terre.

Nous avons à regretter de n'avoir point sous nos yeux le reste des remarques de M. Maillard. Tous les préceptes inclus dans ce cahier sont purement de lui; nous avons seulement travaillé à les rédiger dans un ordre suivi et plus méthodique. Quelqu'un nous saura peut-être un jour gré de notre travail surtout par rapport à l'ordre dans lequel j'ai établi les verbes. Il nous reste à désirer la conjugaison des verbes avec un régime de choses animées, et des règles de Syntaxe. Nous ne pouvons mieux terminer ces préceptes que par cette sentence de ce respectable Missionnaire :

“ Pour bien entendre la langue Mikmaque et se mettre en état de la parler aussi purement et aussi habilement que les Mikmaques mêmes, il faut quand on a à vivre et à demeurer parmi eux surtout en qualité de Missionnaire, ne point négliger de se mettre en tête par chaque jour quelques unes de ces remarques.] Le vrai moyen de s'en faire aimer, de s'en faire craindre, de s'en faire écouter, et même de réussir à les faire penser et agir comme on souhaite qu'ils pensent et agissent en certaines occasions ou circonstances c'est de savoir s'exprimer comme eux ; s'appliquer à le faire avec aisance, surtout à l'Eglise quand il faut paraphraser quelques textes de l'ancien ou du nouveau testament.”

SNICHKOGOM.

FINIS.

